



register and win!
www.kärcher.com

 **KÄRCHER®**

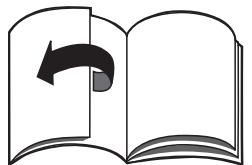
GP 60

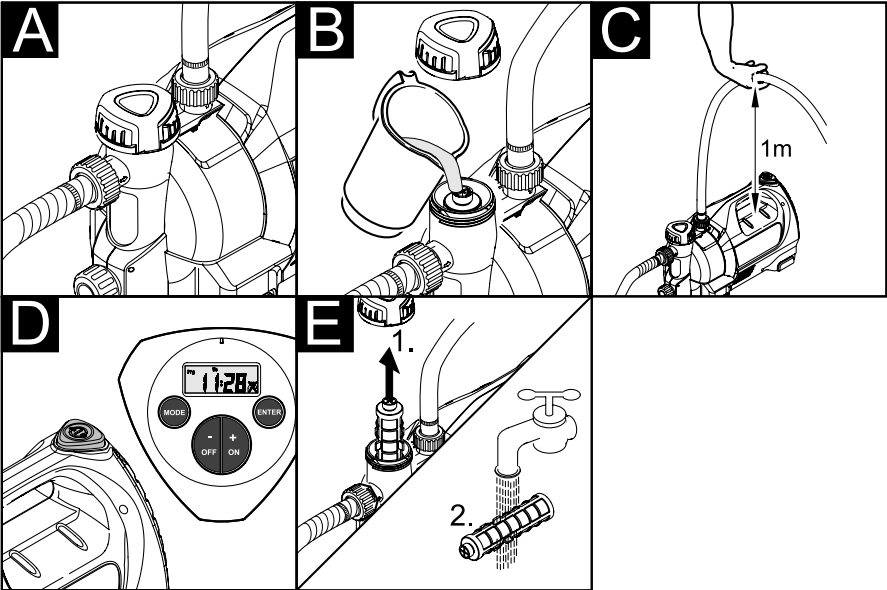
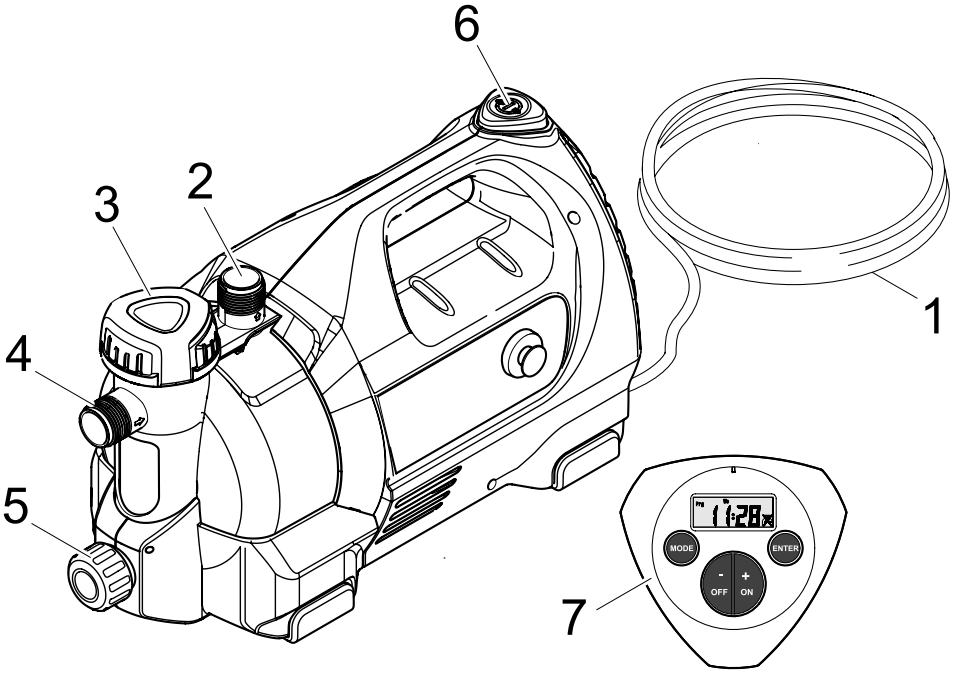
GP 70



Deutsch	5
Magyar	16
Čeština	27
Slovenčina	38
Slovenščina	49
Românește	60
Hrvatski	71
Srpski	82
Български	93
Türkçe	105







 <p>6.997-350.0 / 6.997-349.0</p>	 <p>6.997-348.0</p>	 <p>6.997-347.0 / 6.997-346.0</p>
 <p>6.997-345.0 / 6.997-342.0</p>	 <p>6.997-341.0</p>	 <p>6.997-359.0</p>
 <p>6.997-343.0 / 6.997-344.0</p>	 <p>6.997-358.0</p>	 <p>6.997-340.0</p>
 <p>6.997-356.0</p>		

Sehr geehrter Kunde,



Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Betriebsanleitung und handeln Sie danach. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät wurde für den privaten Gebrauch entwickelt und ist nicht für die Beanspruchungen des gewerblichen Einsatzes vorgesehen.

Der Hersteller haftet nicht für eventuelle Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht werden.

Das Gerät ist vorwiegend zum Einsatz im Haus und Garten bestimmt.

Das Gerät lässt sich auf Grund der Fernsteuerfunktion nicht zu einem Hauswasserautomaten erweitern.

Zugelassene Förderflüssigkeiten:

- Brauchwasser
- Brunnenwasser
- Quellwasser
- Regenwasser
- Schwimmbadwasser (bestimmungsgemäße Dosierung der Additive vorausgesetzt)

⚠ Achtung

Das Gerät ist nicht für den Transport von Wasser für den menschlichen Gebrauch bestimmt.

Nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z.B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Fette, Öle, Salzwasser und Abwasser aus Toilettenanlagen und verschlammtes Wasser, das eine geringere Fließfähigkeit als Wasser hat. Die Temperatur der geförderten Flüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.

Das Gerät ist nicht für den Dauerumwälzbetrieb geeignet.

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte sorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Sicherheitshinweise

⚠ Lebensgefahr

Bei Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise besteht Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

- Anschlussleitung mit Netzstecker vor jedem Betrieb auf Schäden prüfen. Beschädigte Anschlussleitung unverzüglich durch autorisierten Kundendienst/ Elektro-Fachkraft austauschen lassen.
- Alle elektrischen Steckerverbindungen sind im überflutungssicheren Bereich anzubringen.
- Ungeeignete Verlängerungsleitungen können gefährlich sein. Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungsleitungen mit ausreichendem Leitungsquerschnitt.

Stecker und Kupplung einer verwendeten Verlängerungsleitung müssen spritzwassergeschützt sein.

- Das Netzanschlusskabel nicht zum Transportieren oder Befestigen des Gerätes benutzen.
- Nicht am Netzanschlusskabel, sondern am Stecker ziehen, um das Gerät vom Netz zu trennen.
- Das Netzanschlusskabel nicht über scharfe Kanten ziehen und nicht einquetschen.
- Das Gerät stand- und überflutungssicher aufstellen.
- Das Gerät nicht dauerhaft im Regen oder bei feuchter Witterung betreiben.
- Die angegebene Spannung auf dem Typenschild muss mit der Spannung der Stromquelle übereinstimmen.
- Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.
- Bei fehlender Wasserzufuhr oder geschlossener Druckseite erhitzt sich das Wasser in der Pumpe und kann bei Austritt zu Verletzungen führen!
Pumpe max. 3 Minuten in diesem Betriebszustand betreiben.
- Die Pumpe darf nicht als Tauchpumpe verwendet werden.
- Bei Verwendung der Pumpe an Schwimmbecken, Gartenteichen oder Springbrunnen einen Mindestabstand von 2m einhalten und Gerät gegen Abrutschen ins Wasser sichern.
- Elektrische Schutzeinrichtungen beachten:
Pumpen dürfen an Schwimmbecken, Gartenteichen und Springbrunnen nur über einen Fehlerstromschutzschalter mit einem Nennfehlerstrom von max. 30mA betrieben werden. Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.
Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir grundsätzlich, das Gerät über einen

Fehlerstromschutzschalter (max. 30mA) zu betreiben.

Der elektrische Anschluss darf nur von einer Elektrofachkraft vorgenommen werden. Die nationalen Bestimmungen hierzu sind unbedingt zu beachten!

In Österreich müssen Pumpen zum Gebrauch an Schwimmbecken und Gartenteichen, die mit einer festen Anschlussleitung ausgestattet sind, nach ÖVE B/EN 60555 Teil 1 bis 3, über einen ÖVE-geprüften Trenn-Transformator gespeist werden, wobei die Nennspannung sekundär 230V nicht überschreiten darf.

- *Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.*

Inbetriebnahme

Vor Inbetriebnahme der Pumpe sind unbedingt die Sicherheitshinweise zu beachten!

Gerätebeschreibung


- 1 Netzanschlusskabel mit Stecker
- 2 Anschluss G1(33,3mm) Druckleitung
- 3 Einfüllstutzen mit Vorfilter
- 4 Anschluss G1(33,3mm) Saugleitung
- 5 Ablassöffnung
- 6 Ein-/Aus Schalter
- 7 Fernbedienung

Vorbereiten

Abbildung 

→ Saug- und Druckleitung mit Kärcher Sonderzubehör G1“(33,3mm) anschließen.

Hinweis: Zum Pumpen von stark verschmutztem Wasser, z.B. aus Brunnen oder Teichen, empfehlen wir die Verwendung eines zusätzlichen Vorfilters. (Sonderzubehör: 6.997-344.0)

Abbildung 

- Deckel am Einfüllstutzen abschrauben und Wasser bis zum Überlaufen einfüllen.
- Deckel fest auf den Einfüllstutzen schrauben.

Betrieb

Hinweis

Vor jedem Betrieb ist sicherzustellen, dass das Gerät wie im Kapitel Vorbereiten beschrieben angeschlossen ist, da gespeicherte Programme durch Einstecken des Netzsteckers ein sofortiges Starten zur Folge haben können.

→ Netzstecker in Steckdose stecken.

Abbildung 

→ Tipp: für eine Verkürzung der Ansaugzeit Druckschlauch auf ca. 1m anheben

Abbildung 

→ Gerät am Ein- / Ausschalter oder über die Fernbedienung einschalten (siehe: Kapitel Fernbedienung: „Pumpe manuell ein-/ ausschalten“)

→ warten bis Pumpe ansaugt und gleichmässig fördert

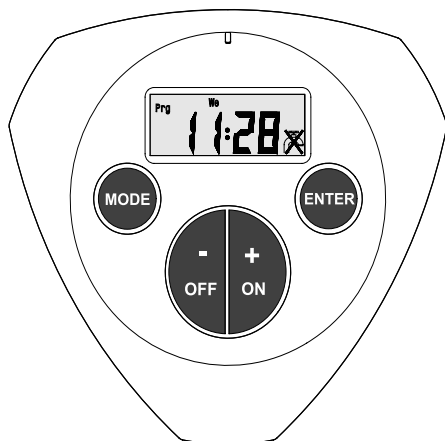
⚠ Achtung

Bei fehlender Wasserzufuhr oder geschlossener Druckseite erhitzt sich das Wasser in der Pumpe und kann bei Austritt zu Verletzungen führen!

Pumpe max. 3 Minuten in diesem Betriebszustand betreiben.

→ Weitere Funktionen über Fernbedienung wählen





Fernbedienung



Diese Fernbedienung ermöglicht folgende Funktionen:

- manuelles Ein- / Ausschalten
- manuelles Einschalten und über einen Timer gesteuertes Ausschalten.
- programmgesteuertes Ein- / Ausschalten durch zwei Ein - / Ausschaltzeiten. Es erfolgt eine regelmäßige Wiederholung gemäß den eingestellten Wochentagen oder Tageblöcken.

Symbole im Display

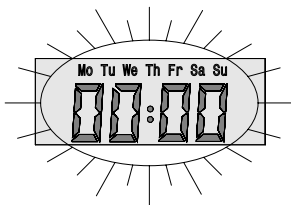
	Pumpe an
	Pumpe aus
	Bewässerungsdauer
	voreingestelltes Programm läuft / ist aktiv
Prg 1	Programm 1 aktivieren / einstellen
Prg 2	Programm 2 aktivieren / einstellen
Mo Tu We Th Fr	Wochentag / Tageblock: Bewässerung erfolgt von Montag bis Freitag.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Wochentag / Tageblock: Bewässerung erfolgt an 7 Tagen in der Woche
Fr	Wochentag / Tageblock: Bewässerung erfolgt nur am ausgewählten Tag.
Sa Su	Wochentag / Tageblock: Bewässerung erfolgt nur am Wochenende.

Nachfolgend sind die einzelnen Funktionen der Fernbedienung genauer beschrieben. Die detaillierten Einstellungsschritte finden Sie auf den in der Tabelle angegebenen Seiten.

Grundeinstellungen

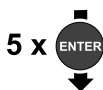
Hinweis: Die Fernbedienung ist im Lieferungszustand ausgeschaltet. Durch einen beliebigen Tastendruck wird die Fernbedienung eingeschaltet.

Anzeige bei erster Inbetriebnahme oder nach Batteriewechsel



Standardanzeige

Anzeige im Ausgangszustand (Uhrzeit bereits eingestellt)



Uhr einstellen

Menü zum Einstellen von Uhrzeit und Wochentag



Kapitel 1
Seite 116



Sender abgleichen

Menü zum Abgleich der Frequenz zwischen Pumpe und Handsender.



Kapitel 2
Seite 117

Hinweis: Der Handsender ist ab Werk mit der Pumpe abgeglichen, eine Einstellung ist nur beim Austausch des Handsenders notwendig.

- Der Senderabgleich kann nur bis max. 30sec. nach Einstecken der Pumpe durchgeführt werden, gegebenenfalls Pumpe nochmals aus- und wieder einstecken.
- Der Abstand zur Pumpe darf während des Abgleichvorganges 5m nicht überschreiten.
- Der laufende Abgleichvorgang wird durch mehrmaliges, kurzes Anlaufen der Pumpe signalisiert.
- Blinkt die Anzeige „PAIR“ im Display nicht mehr ist der Abgleich abgeschlossen.
- Der erfolgreiche Abgleich kann durch manuelles Starten der Pumpe über die Tasten „ON“ / „OFF“ der Fernbedienung überprüft werden.

Hauptmenü

Pumpe manuell ein / ausschalten

Anzeige im Ausgangszustand



Kapitel 3
Seite 117



Timer Menü

Pumpe schaltet nach Ablauf der eingestellten Laufzeit (1 - 59 min) ab.



Kapitel 4
Seite 117



Programm 1 aktivieren / deaktivieren

Pumpe wird entsprechend der zuvor unter Programm 1 eingestellten Zeit aktiviert / deaktiviert.



Kapitel 5
Seite 118



Programm 2 aktivieren / deaktivieren

Pumpe wird entsprechend der zuvor unter Programm 2 eingestellten Zeit aktiviert / deaktiviert.



Kapitel 5
Seite 118



Programm 1 (Pr 1) einstellen

Einschaltdauer, Einschaltzeitpunkt und Wochentag / Tageblock festlegen.
Das Programm wird automatisch aktiviert.



Kapitel 6
Seite 119



Programm 2 (Pr 2) einstellen

Einschaltdauer, Einschaltzeitpunkt und Wochentag / Tageblock festlegen.
Das Programm wird automatisch aktiviert.



Kapitel 6
Seite 119



zurück zum Ausgangs-
zustand

Betrieb beenden

- bei Förderung von Wasser mit Zusätzen, Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser durchspülen.
- Gerät ausschalten.
- Netzstecker aus Steckdose ziehen.

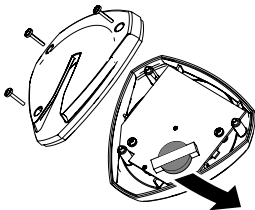
Pflege, Wartung

Abbildung 

- Vorfilter regelmäßig auf Verschmutzungen kontrollieren. Bei sichtbaren Verschmutzungen wie folgt vorgehen:
- Deckel am Einfüllstutzen abschrauben.
- Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen.
- Schmutzreste am Boden der Filteraufnahme durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
- Gereinigten Vorfilter einsetzen
- Deckel auf Einfüllstutzen und auf Ablassöffnung handfest aufschrauben.

Batterie

Verwenden Sie ausschließlich Markenbatterien vom Typ CR2032



Wartung

Das Gerät ist wartungsfrei.

Lagerung

- Wasser in der Pumpe über Ablassöffnung (Pos. 5) entleeren.
- Gerät an einem frostfreien Ort aufbewahren.

CE-Erklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Kon-

zipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Pumpe
Typ: 1.645-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

98/37/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
1999/5/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Angewandte nationale Normen

Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

Anhang V

Schalleistungspegel dB(A)

GP60 / GP 70
Gemessen: 83 / 88
Garantiert: 85 / 90

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Sonderzubehör

Die Abbildungen der nachfolgend aufgeführten Sonderzubehöre finden Sie auf Seite 4 dieser Anleitung.

6.997-350.0	Sauggarnitur 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch mit Saugfilter und Rückflusstopp. Auch als Verlängerung des Saugschlauchs verwendbar. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-349.0	Sauggarnitur 7,0m	
6.997-348.0	Saugschlauch 3,5m	Komplett anschlussfertiger, vakuumfester Saugschlauch zum Direktanschluss an die Pumpe. Zur Verlängerung der Sauggarnitur oder zur Verwendung mit Saugfiltern. 3/4" (19mm) Schlauch mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-347.0	Saugschlauch Meterware 3/4" (19mm) 25m	Vakuumfester Spiralschlauch zum Zuschneiden von individuellen Schlauchlängen. Kombiniert mit Anschlussstücken und Saugfilter als individuelle Sauggarnitur einsetzbar.
6.997-346.0	Saugschlauch Meterware 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Saugfilter Basic 3/4" (19mm)	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen)
6.997-342.0	Saugfilter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Saugfilter Premium	Zum Anschluss an die Saugschlauch-Meterware. Der Rückflusstopp verkürzt die Wiederansaugzeit. (Inklusive Schlauchklemmen). Robuste Metall-Kunststoff-Ausführung. Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche.
6.997-344.0	Vorfilter (Durchfluss bis 6000 l/h)	Pumpenvorfilter zum Schutz der Pumpe vor groben Schmutzpartikeln oder Sand. Der Feinfilter ist waschbar. Mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-359.0	Saugschlauch - Anschlussstück G1 (33,3mm)	Zum vakuumfesten Anschluss des Saugschlauches an die Pumpe. (Inklusive Schlauchklemme). Passend für 3/4" (19mm) oder 1" (25,4mm) Schläuche. Mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.

6.997-356.0	Schwimmerschalter	Schaltet die Pumpe in Abhängigkeit vom Wasserstand automatisch ein und aus. Mit 10m Spezial-Anschlusskabel. Hinweis: In Verbindung mit GP 60 / GP 70 nur als Trockenlaufschutz, zum Abschalten der Pumpe bei Wassermangel geeignet.
6.997-358.0	Anschlusssatz Basic G1(33,3mm)	Zum Anschluss von 1/2“(12,7mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde.
6.997-340.0	Anschlusssatz Premium G1(33,3mm)	Zum Anschluss von 3/4“(25,4mm) Wasserschläuchen an Pumpen mit G1(33,3mm) Anschlussgewinde. Für erhöhten Wasserdurchfluss.

Hilfe bei Störungen

⚠ Achtung

Um Gefährdungen zu vermeiden, dürfen Reparaturen und der Einbau von Ersatzteilen nur vom autorisierten Kundendienst durchgeführt werden.

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen.

Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft aber fördert nicht	Luft in der Pumpe	siehe Kapitel „Vorbereiten“ Abb. A und B und Kapitel „Betrieb“ Abb. C
	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste in der Filteraufnahme durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.

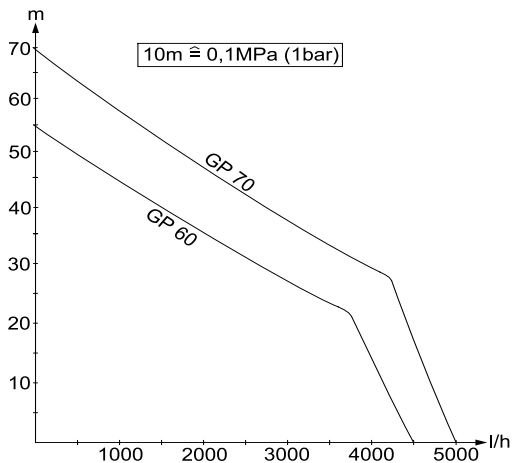
Störung	Ursache	Behebung
Pumpe läuft nicht an oder bleibt während des Betriebs plötzlich stehen	Stromversorgung unterbrochen	Sicherungen und elektrische Verbindungen prüfen
	Zusätzlich verwendeter Schwimmerschalter hat die Pumpe abgeschaltet.	Pumpe über Fernbedienung oder Ein-/Aus Schalter erneut starten, sofern genügend Wasser vorhanden ist.
	Thermoschutzschalter hat Pumpe wegen Überhitzung abgeschaltet	Netzstecker ziehen, Pumpe abkühlen lassen, Ansaugbereich reinigen, Trockenlauf verhindern
Pumpe schaltet unerwartet ein oder aus	Programm über Fernbedienung aktiviert	Einstellungen der Fernbedienung prüfen
	Batterie der Fernbedienung leer	Batterie wechseln
	Reichweite der Fernbedienung überschritten oder Funksignal der Fernbedienung durch Funksignale anderer Geräte gestört	Abstand zur Pumpe reduzieren. Max. Abstand zur Pumpe 100m, Wände und andere Hindernisse können die Reichweite reduzieren.
Förderleistung nimmt ab oder ist zu gering	Ansaugleitung verstopft	Netzstecker ziehen und Ansaugleitung reinigen
	Vorfilter verunreinigt	Vorfilter entnehmen und unter fließendem Wasser reinigen, ggf. Schmutzreste in der Filteraufnahme durch Öffnen der Ablassöffnung ausspülen.
	Undichtigkeit auf Saugseite	Kontrolle der gesamten Ansaugseite auf Dichtigkeit.
	Förderleistung der Pumpe ist abhängig von der Förderhöhe und der angeschlossenen Peripherie	Max. Förderhöhe beachten, siehe technische Daten, ggf. anderen Schlauchdurchmesser oder andere Schlauchlängen wählen

Bei Fragen oder Störungen hilft Ihnen unsere Kärcher-Niederlassung gerne weiter. Adresse siehe Rückseite.

Technische Daten

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Spannung	V	230 - 240	230	240
Frequenz	Hz	50		
Leistung P _{nenn}	W	1300	1600	
Max. Fördermenge	l/h	4500	5000	
Max. Ansaughöhe	m	9		
Max. Druck	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Max. Förderhöhe	m	55	70	
Max. Korngröße der förderbaren Schmutzpartikel	mm	1		
Gewicht	kg	11	12	
Max. Reichweite der Fernbedienung	m	100		
Sendefrequenz	MHz	868,8		
Batterietyp		CR2032		

Technische Änderungen vorbehalten!



Betriebsdruck und Fördermenge ist abhängig von der Ansaughöhe und der angeschlossenen Peripherie!

Tisztelt Vásárló,



Készüléke első használata előtt olvassa el ezt az üzemeltetési utasítást és ez alapján járjon el. Őrizze meg jelen üzemeltetési útmutatót későbbi használat miatt vagy a későbbi tulajdonos számára.

Rendeltetésszerű használat

Ezt a készüléket magán használatra fejlesztettük ki, és nem ipari használat igénybevételére terveztük.

A gyártó nem felel az olyan esetleges károkért, amelyek a nem rendeltetésszerű használat, vagy hibás kezeléskövetkeztében keletkeznek.

A készülék elsősorban házi és kerti használatra alkalmas.

A készüléket a távkapcsolási funkció miatt nem lehet házi vízautomatává bővíteni.

Megengedett szállítási folyadékok:

- Üzemvíz
- Kútvíz
- Forrásvíz
- Esővíz
- Uszodavíz (az additívok rendeltetésszerű adagolását feltételezve)

Figyelem

A készülék nem alkalmas emberi használatra szolgáló víz szállítására. Nem szabad maró, könnyen éghető vagy robbanékony anyagokat (pl. benzin, petróleum, nitro-hígító), zsírokat, olajokat, sós vizet és toalett berendezések szennyvizét szállítani és sáros vizet, amelynek folyóképessége alacsonyabb, mint a vízé. A szállított folyadékok hőmérsékletének nem szabad 35°C-ot meghaladnia. A készülék nem alkalmas tartós keringetési üzemre.

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétbe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemeknek, olajnak és hasonló anyagoknak nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Biztonsági utasítások

Életveszély

A biztonsági előírások figyelembe nem vétele esetén életveszély áll fenn elektromos áram által!

- Használat előtt mindegy egyes alkalommal meg kell vizsgálni, hogy nem sérült-e a csatlakozóvezeték és a hálózati csatlakozódugó. A sérült csatlakozóvezetékét haladéktalanul ki kell cseréltetni a vevőszolgálattal/elektromos szakemberrel.
- Minden elektromos csatlakozókapcsolatot elárasztásbiztos területen kell elhelyezni.
- Az alkalmatlan hosszabbítóvezetékek veszélyt okozhatnak. A szabadban kizárólag az adott célra engedélyezett

és megfelelő jelöléssel ellátott, megfelelő keresztmetszetű hosszabbítóvezetéseket használjon.

A használt hosszabbítóvezeték dugójának és csatlakozójának fröccsenővíz ellen védettnek kell lenni.

- A hálózati csatlakozókábelt ne használja a készülék szállításához vagy rögzítéséhez.
- A készülék hálózatról történő leválasztásához ne a csatlakozókábelnél fogva húzza, hanem a dugót megfogva.
- A hálózati csatlakozókábelt ne húzza át éles sarkokon és ne csípje be.
- A készüléket stabilan és elárasztásbiztosan kell felállítani.
- A készüléket nem szabad tartósan esőben vagy nedves időjárásban üzemeltetni.
- Az adattáblán megadott feszültségnek meg kell egyeznie az áramforrás feszültségével.
- Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz szolgálat végezhet el.
- Hiányzó vízellátás vagy zárt nyomási oldal esetén a víz felmelegszik a szivattyúban és kifolyáskor sérülésekhez vezethet!
A szivattyút max. 3 percig üzemeltesse ebben az üzemi állapotban.
- A szivattyút nem szabad búvárszivattyúként használni.
- Ha a szivattyút úszómedencénél, kerti tónál vagy szökőkútánál használja, tartsa be a legalább 2m távolságot és a készüléket biztosítsa a vízbeecsúszás ellen.
- Elektromos védelmi berendezésnél vegye figyelembe:
Szivattyút úszómedencékbe, kerti tavakba és szökőkutakba csak hibaáram védőkapcsolón keresztül max. 30 mA névleges hibaárammal szabad üzemeltetni. Ha személyek

tartózkodnak az úszómedencében vagy a kerti tóban, a szivattyút nem szabad használni.

Biztonsági okokból alapvetően azt ajánljuk, hogy a készüléket hibaáramvédőkapcsolón (max. 30mA) keresztül üzemeltessék.

Az elektromos csatlakozást csak villamos szakember végezheti. Az erre vonatkozó nemzeti rendelkezéseket mindenképpen figyelembe kell venni!

Ausztóriában a rögzített

csatlakozóvezetékkel rendelkező szivattyúkat úszómedencei és kerti tavi használathoz, az ÖVE B/EN 60555 1 - 3 rész alapján, egy ÖVE-ellenőrzött elválasztó transzformátoron keresztül kell ellátni, ahol a szekunder névleges feszültség nem haladhatja meg a 230V-ot.

- *Ez a készülék nem alkalmas arra, hogy olyan korlátozott fizikai, érzékelő vagy szellemi képességgel rendelkező személyek (beleértve a gyerekeket) vagy tapasztalat és/vagy ismeret nélküli személyek használják, kivéve ha őket biztonságukért felelős személy felügyeli*
- *vagy ez a személy megtanította nekik, hogy hogyan kell a készüléket használni. Gyerekeket felügyelni kell, annak biztosításáért, hogy a készülékkel ne játszanak.*

Üzembevétele

A szivattyú üzembevétele előtt a biztonsági útmutatásokat mindenképpen figyelembe kell venni!

A készülék ismertetése

- 1 Hálózati kábel csatlakozóval
- 2 G1 csatlakozás(33,3mm) nyomóvezeték
- 3 Betöltőcsonk előszűrővel
- 4 G1csatlakozás (33,3mm) szívóvezeték
- 5 Leeresztő nyílás
- 6 Be/Ki kapcsoló
- 7 Távkapcsoló

Előkészítés

Ábra 

→ A szívó- és nyomóvezetékét a G1“ (33,3mm) Kärcher különleges tartozékkal csatlakoztassa.

Megjegyzés: Erősen szennyezett víz szivattyúzásához, pl. kútból vagy kerti tóból, ajánljuk további előszűrő használatát. (Különleges tartozék: 6.997-344.0)

Ábra 

→ A fedelet a betöltőcsonknál lecsavarni, és vízzel túlcsondulásig megtölteni.

→ A fedelet szorosan csavarja a betöltőcsonkra.

Üzemeltetés

Tudnivaló

Minden üzem előtt győződjön meg róla, hogy a készülék az Előkészületek fejezetben leírtak szerint van bekötve, mivel az elmentett programok a hálózati csatlakozó bedugásakor azonnal beindulhatnak.

→ Dugja be a hálózati dugót a dugaljba.

Ábra 

→ Tipp: a felszívási idő lerövidítésére a nyomástömlőt kb. 1m-re emelje meg

Ábra 

→ A készüléket a be- /ki kapcsolóval vagy a távkapcsolón keresztül kapcsolja be (lásd: Távkapcsoló fejezet: „Szivattyú kézi be-/kikapcsolása“)

→ várjon, amíg a szivattyú felszív és egyenletesen szállít

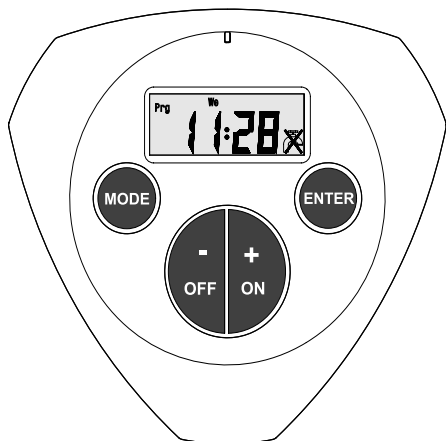
⚠ Figyelem

Hiányzó vízellátás vagy zárt nyomási oldal esetén a víz felmelegszik a szivattyúban és kifolyáskor sérülésekhez vezethet!

A szivattyút max. 3 percig üzemeltesse ebben az üzemi állapotban.

→ A további funkciókat a távkapcsolón keresztül válassza ki





Távkapcsoló



Ez a távkapcsoló a következő funkciókat teszi lehetővé:

- kézi be- / kikapcsolás
- kézi bekapcsolás és timer által vezérelt kikapcsolás.
- programvezérlésű be- / kikapcsolás két be- / kikapcsolási idővel. Rendszeres ismétlődés következik a beállított napokon vagy időszakokban.

Szimbólumok a kijelzőn

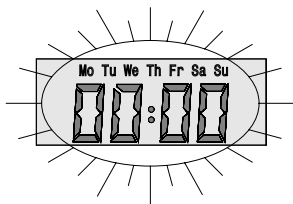
	Szivattyú be
	Szivattyú ki
	Az öntözés időtartama
	az előre beállított program megy / aktív
Prg 1	1. program aktiválása / beállítása
Prg 2	2. program aktiválása / beállítása
Mo Tu We Th Fr	Nap / időszak: Öntözés hétfőtől péntekig történik.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Nap / időszak: Öntözés a hét mind a 7 napján történik
Fr	Nap / időszak: Öntözés csak a kiválasztott napokon történik.
Sa Su	Nap / időszak: Öntözés csak a hétvégén történik.

A következőkben a távkapcsoló egyes funkciói vannak pontosabban leírva. A részletes beállítási lépéseket a táblázatban megadott oldalakon találja.

Alap beállítások

Megjegyzés: A távkapcsoló szállításkor ki van kapcsolva. Bármely gomb megnyomásával a távkapcsolót be lehet kapcsolni.

Kijelző első üzembevétel esetén vagy elemcsere után



Normál kijelző

Kijelző kezdeti állapotban (az idő már be van állítva)



Idő beállítása

Menü az idő és a nap beállításához



1. fejezet
116. oldal



Adó kiegyenlítése

Menü a szivattyú és a kézi adó frekvencia kiegyenlítéséhez.



2. fejezet
117. oldal

Megjegyzés: A kézi adó gyárilag a szivattyúval van kiegyenlítve, beállításra csak a kézi adó cseréje esetén van szükség.

- Az adó kiegyenlítését a szivattyú bedugása után max. 30 másodperccel lehet elvégezni, adott esetben a szivattyút ismét ki- és be kell dugni.
- A kiegyenlítési eljárás alatt a szivattyútól való távolság nem haladhatja meg az 5 métert.
- A folyamatban lévő kiegyenlítési eljárást a szivattyú többszöri, rövid beindulása jelzi.
- Ha a kijelzőn a „PAIR” felirat már nem villog, akkor a kiegyenlítés befejeződött.
- A sikeres kiegyenlítést a szivattyú manuális indításával, a távkapcsoló „ON” / „OFF” gombjainak megnyomásával lehet ellenőrizni.

Főmenü

Szivattyú kézi be-/kikapcsolása

Kezdeti állapot kijelzője



3. fejezet
117. oldal



Timer menü

A szivattyú a beállított menetidő végével (1 - 59 perc) kikapcsol.



4. fejezet
118. oldal



1. program aktiválása / üzemen kívül helyezése

A szivattyú az előzőleg a 1. programnak megfelelően beállított idő után aktiválódik / üzemen kívül helyeződik.



5. fejezet
119. oldal



2. program aktiválása / üzemen kívül helyezése

A szivattyú az előzőleg a 2. programnak megfelelően beállított idő után aktiválódik / üzemen kívül helyeződik.



5. fejezet
119. oldal



1. program (Pr 1) beállítása

Bekapcsolási időtartam, bekapcsolási időpont és nap / időszak meghatározása. A program automatikusan aktiválódik.



6. fejezet
120. oldal



2. program (Pr 2) beállítása

Bekapcsolási időtartam, bekapcsolási időpont és nap / időszak meghatározása. A program automatikusan aktiválódik.



6. fejezet
120. oldal



vissza a kezdeti állapothoz

Az üzemeltetés befejezése

- adalékos víz szállítása esetén a szivattyút minden használat után öblítse át tiszta vízzel.
- A készüléket ki kell kapcsolni.
- Húzza ki a hálózati dugót a dugaljból.

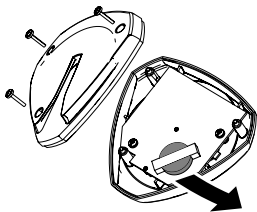
Ápolás, karbantartás

Ábra 

- Az előszűrő szennyezettségét rendszeresen ellenőrizze. Látható szennyeződések esetén a következőképpen járjon el:
- Csavarja le a betöltőcsonk fedelét.
- Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt.
- A koszarabokat a szűrőfelfogás alján a leeresztőnyílás megnyitásával öblítse ki.
- Megtisztított előszűrő behelyezése
- A betöltőcsonk és a leeresztőnyílás fedelét kézzel felcsavarni.

Akkumulátor

Kizárólag CR2032 típusú márkás elemet használjon



Várakozás

A készülék karbantartásmentes.

Tárolás

- A szivattyúban lévő vizet a leeresztőnyíláson (5.poz.) keresztül ürítse ki.
- A készüléket fagytól védett helyiségben tárolja.

Megfelelőségi nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési

módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Szivattyú
Típus: 1.645-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

98/37/EK
2006/95/EK
2004/108/EK
2000/14/EK
1999/5/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–2
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1:2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Alkalmazott összehangolt normák:

-

Követett megfelelés megállapítási eljárás:


V. függelék

Hangteljesítményszint dB(A)

GP 60 / GP 70
Mért: 83 / 88
Garantált: 85 / 90

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Különleges tartozékok

A következőkben felsorolt különleges tartozékok ábrái ezen használati utasítás 4. oldalán találhatóak.

6.997-350.0	Szívókészlet 3,5m	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos szívótömlő szívószűrővel és visszafolyás gátlóval. A szívótömlő hosszabbításaként is használható. 3/4" (19mm) tömlő G1(33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-349.0	Szívókészlet 7,0m	
6.997-348.0	Szívótömlő 3,5m	Komplett csatlakozásra kész, vákuumbiztos szívótömlő közvetlen csatlakozóval a szivattyúhoz. A szívókészlet hosszabbításaként vagy szívószűrővel használható. 3/4" (19mm) tömlő G1(33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-347.0	Szívótömlő, méteráru 3/4" (19mm) 25m	Vákuumbiztos spirál-tömlő egyedi tömlőhosszúságok méretre vágásához. Csatlakozódarabokkal és szívószűrővel kombinálva egyedi szívókészletként használható.
6.997-346.0	Szívótömlő méteráru 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Szívószűrő Basic 3/4" (19mm)	A szívótömlő méteráruhoz történő csatlakoztatásához. A visszafolyás gátló lerövidíti az újrafelszívási időt. (tömlőkapcsokkal együtt)
6.997-342.0	Szívószűrő Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Premium szívószűrő	A szívótömlő méteráruhoz történő csatlakoztatásához. A visszafolyás gátló lerövidíti az újrafelszívási időt. (tömlőkapcsokkal együtt). Erős fém-műanyag kivétel. Illik 3/4" (19mm) vagy 1" (25,4mm) tömlőkhöz.
6.997-344.0	Előszűrő (átfolyás 6000 l/h-ig)	Szivattyú előszűrő a szivattyú védelmére durva pizokdarabokkal vagy homokkal szemben. A finomszűrő mosható. G1(33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-359.0	Szívótömlő- G1 (33,3mm) csatlakozó darabbal	A szívótömlő vákuumbiztos csatlakoztatásához a szivattyúhoz. (tömlőkapcsokkal együtt) Illik 3/4" (19mm) vagy 1"-os (25,4mm) tömlőkhöz. G1 (33,3mm) csatlakozómenettel.
6.997-356.0	Úszókapcsoló	A szivattyút a vízszinttől függően automatikusan be- és kikapcsolja. 10 m speciális csatlakozókábel. Megjegyzés: A GP 60 / GP 70 -el csatlakoztatva csak szárazmenet védelemre, a szivattyú vízhiány esetén történő lekapcsolására alkalmas.
6.997-358.0	Basic G1(33,3mm) csatlakozó darab	1/2"(12,7mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz.

6.997-340.0	Premium G1 (33,3mm) csatlakozó darab	3/4" (25,4mm) víztömlők csatlakoztatásához G1 (33,3mm) csatlakozómenettel rendelkező szivattyúkhöz. Magasabb víz átáramláshoz.
-------------	--	--

Hibaelhárítás

⚠ Figyelem

*Veszélyek elkerülés végett az alkatrészek javítását és beépítését csak jóváhagyott szerviz
szolgálat végezheti el.*

*A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a
hálózati csatlakozót.*

Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú megy, de nem szállít	Levegő a szivattyúban	lásd az „Előkészítés” fejezet A és B ábráját és az „Üzemletetés” fejezet C. ábráját
	Felszívóvezeték eldugult	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívóvezetékét
	Előszűrő szennyezett	Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt, adott esetben a koszmaradékot a szűrőfelfogásban a leeresztőnyílás megnyitásával öblítse ki.
A szivattyú nem megy vagy az üzem alatt hirtelen leáll	Áramellátás megszakítva	Biztosítékokat és elektromos összekötéseket ellenőrizni
	A kiegészítőleg használt úszókapcsoló lekapcsolta a szivattyút.	A szivattyút a távkapcsolóval vagy a be/ki kapcsolóval ismét elindítani, amennyiben elegendő víz van.
	A thermo védőkapcsoló túlmelegedés miatt kikapcsolta a szivattyút	Húzza ki a hálózati dugót, hagyja lehűlni a szivattyút, tisztítsa meg a felszívási területet, gátolja meg a szárazmenetet

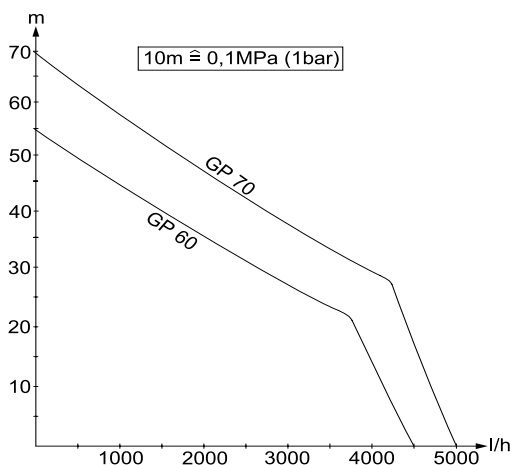
Üzemzavar	Ok	Elhárítás
A szivattyú váratlanul be vagy kikapcsol	Program a távkapcsolón keresztül aktiválva van	A távkapcsoló beállítását ellenőrizni
	A távkapcsoló eleme lemerült	Elemet kicserélni
	A távkapcsoló hatótávolságát túllépték vagy a távkapcsoló rádiójeleit más berendezések rádiójelei zavarják	Csökkentse a szivattyútól való távolságot. Max. távolság a szivattyúhoz 100m, falak és más akadályok csökkenthetik a hatótávolságot.
A szállítási teljesítmény alábbhagy vagy túl alacsony	Felszívóvezeték eldugult	Húzza ki a hálózati dugót és tisztítsa meg a felszívóvezetékét
	Előszűrő szennyezett	Vegye ki az előszűrőt és tisztítsa meg folyóvíz alatt, adott esetben a koszmaradékot a szűrőfelfogásban a leeresztőnyílás megnyitásával öblítse ki.
	Szivárgás a szívó oldalon	A teljes felszívó oldal szivárgásmentességének ellenőrzése.
	A szivattyú szállítási teljesítménye a szállítási magasságtól és a csatlakoztatott berendezésektől függ	Figyelembe kell venni a max. szállítási magasságot, lásd a műszaki adatokat, adott esetben válasszon más tömlő átmérőt vagy más tömlő hosszúságot.

Kérdések vagy üzemzavar esetén Kärcher-telephelyünk szívesen segít Önnek. A címet lásd a hátoldalon.

Műszaki adatok

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Feszültség	V	230 - 240	230	240
Frekvencia	Hz	50		
Teljesítmény $P_{névl}$	W	1300	1600	
Max. szállított mennyiség	l/h	4500	5000	
Max. felszívási magasság	m	9		
Max. nyomás	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Max. szállítási magasság	m	55	70	
A szállítható szennyeződés részecske max. szemcsenagysága	mm	1		
Súly	kg	11	12	
A távkapcsoló max. hatótávolsága	m	100		
Adófrekvencia	MHz	868,8		
Elem típus		CR2032		

A műszaki adatok módosításának jogát fenntartjuk!



Az üzemi nyomás és a szállítási mennyiség a felszívási magasságtól és a csatlakoztatott készüléektől függ!

Vážený zákazník,



před prvním použitím přístroje si bezpodmínečně pečlivě přečtěte tento návod k jeho obsluze a uschovejte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

Správné používání přístroje

Tento přístroj byl navržen pro domácí použití a není určen pro nároky profesionálního používání.

Výrobce neručí za případné škody, které jsou zapříčiněny zacházením podle předpisů nebo chybnou obsluhou.

Tento přístroj je určen především k použití doma a na zahradě.

Přístroj nelze z důvodu funkce dálkového ovládání rozšířit na domácí vodní automat.

Kapaliny schválené pro přepravu čerpadlem:

- Užitková voda
- Voda ze studny
- Pramenitá voda
- Dešťová voda
- Bazénová voda (za předpokladu dávkování přísad podle určení)

⚠ Pozor!

Tento přístroj není určen pro dopravu vody, kterou budou používat lidé. Čerpat se nesmějí žíravé, snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzín, petrolej, nitroředidlo), tuky, oleje, slaná voda a odpadní vody ze záchodových zařízení a rovněž voda zabahněná, která má tekutost nižší než voda. Teplota čerpané kapaliny nesmí překračovat 35°C. Tento přístroj není vhodný pro trvalý oběhový provoz.

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému zhodnocení.



Vysloužilá zařízení obsahují cenné recyklovatelné materiály, které by měly být odevzdávány k opětovnému zhodnocení. Baterie, olej a podobné látky nesmějí pronikat do okolního prostředí. Vysloužilá zařízení proto likvidujte prostřednictvím příslušných sběrných míst.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Bezpečnostní pokyny

⚠ Smrtelné nebezpečí

V případě nedodržení bezpečnostních pokynů vzniká nebezpečí smrti elektrickým proudem!

- Před každým použitím přístroje zkontrolujte, zda napájecí vedení a zástrčka nejsou poškozeny. Poškozené napájecí vedení je nutné nechat neprodleně vyměnit autorizovanou servisní službou, resp. odborníkem na elektrické přístroje.
- Všechny elektrické zástrčkové spoje je třeba umístit do oblasti chráněné proti zaplavení.
- Použití nevhodných prodlužovacích vedení může být nebezpečné. Venku používejte jen taková prodlužovací vedení, která jsou k tomuto účelu schválena a odpovídajícím způsobem

označena a která mají dostatečný průřez.

Zástrčka a spojka používaného prodlužovacího vedení musejí být chráněny proti stříkající vodě.

- Síťový kabel nepoužívejte k nošení ani upevňování zařízení.
- Nevytahujte za přípojovací kabel, ale za zástrčku.
- Síťový kabel netahejte přes ostré hrany a zamezte jeho skřípnutí.
- Přístroj instalujte stabilně a tak, aby nehrozilo jeho zatopení.
- Nepoužívejte přístroj trvale za deště nebo vlhkého počasí.
- Údaje o napětí uvedené na typovém štítku přístroje musí souhlasit s napětím uzemnění.
- Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.
- Při nefunkčním přívodu vody nebo uzavřené tlakové straně se voda v čerpadle zahřívá a v okamžiku výstupu pak může způsobit zranění!
Čerpadlo provozujte v tomto provozním stavu max. 3 minuty.
- Toto čerpadlo nelze použít jako ponorné čerpadlo.
- V případě použití čerpadla u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků nebo kašen dodržujte minimální vzdálenost 2 m a zajistěte přístroj proti sklouznutí do vody.
- Berte zřetel na elektrická bezpečnostní zařízení:
Ponorná čerpadla se smějí u plaveckých bazénů, zahradních rybníčků a kašen provozovat pouze přes ochranný spínač proti chybnému proudu se jmenovitým chybným proudem max. 30 mA. Když jsou v plaveckém bazénu nebo zahradním rybníčku lidé, čerpadlo nesmí být v provozu.
Z bezpečnostních důvodů zásadně doporučujeme provozovat zařízení přes

ochranný spínač proti zbytkovému proudu (maximálně 30 mA).

Elektrické připojení smějí provádět pouze odborníci na elektroinstalaci. Přitom je bezpodmínečně třeba dodržovat příslušná národní ustanovení!

V Rakousku musí být do čerpadel určených k použití v bazénech a zahradních rybníčcích, které jsou vybaveny napevno instalovaným přírodním vedením, přiváděn proud podle normy ÖVE (Rakouský svaz pro elektrotechniku) B/EN 60555 část 1 až 3 přes izolační transformátor s testem ÖVE, přičemž sekundární jmenovité napětí nesmí překročit 230 V.

- *Toto zařízení není určeno k tomu, aby je používaly osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi*
- *nebo s nedostatečnými zkušenostmi a/ nebo znalostmi, pokud ne ně nebude dohlížet osoba odpovědná za jejich bezpečnost*
- *a nepoučí je o tom, jak se má zařízení používat. Na děti je třeba dohlížet, aby bylo zajištěno, že si se zařízením nebudou hrát.*

Uvedení přístroje do provozu

Před uvedením čerpadla do provozu je bezpodmínečně třeba dodržovat bezpečnostní instrukce!

Popis přístroje

- 1 Síťový kabel se zástrčkou
- 2 Připojení G1(33,3 mm) tlakového vedení
- 3 Plnicí ventily s předřazeným filtrem
- 4 Připojení G1(33,3 mm) sacího vedení
- 5 Vypouštěcí otvor
- 6 Vypínač
- 7 Dálkové ovládání

Příprava

Ilustrace 

- Připojte sací a tlakové vedení pomocí speciálního příslušenství Kärcher G1“(33,3 mm).

Upozornění: K čerpání silně znečištěné vody např. ze studní nebo rybníků doporučujeme používat dodatečný předfiltr. (Zvláštní příslušenství: 6.997-344.0)

Ilustrace 

- Odšroubujte víko plnicího hrdla a naplňte vodou až po okraj.
→ Víko našroubujte pevně na plnicí hrdlo.

Provoz

Informace

Před každým provozem je třeba zajistit, aby byl přístroj připojen tak, jak je popsáno v kapitole Příprava, jelikož uložené programy mohou mít po zasunutí síťové zástrčky za následek okamžité spuštění.

- Zapojte síťovou zástrčku do zásuvky.

Ilustrace 

- Tip: Pro zkrácení doby sání nadzvedněte tlakovou hadici cca o 1 m.

Ilustrace 

- Přístroj spouštějte vypínačem nebo prostřednictvím dálkového ovládání (viz: Kapitola Dálkové ovládání: "Manuální zapínání/vypínání čerpadla")
→ Počkejte, až bude čerpadlo nasávat a rovnoměrně čerpat.

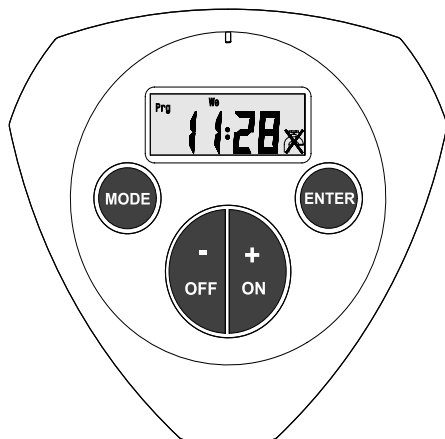
⚠ Pozor!

Při nefunkčním přívodu vody nebo uzavřené tlakové straně se voda v čerpadle zahřívá a v okamžiku výstupu pak může způsobit zranění!

Čerpadlo provozujte v tomto provozním stavu max. 3 minuty.

- Další funkce vybírejte prostřednictvím dálkového ovládání





Dálkové ovládání



Toto dálkové ovládání umožňuje následující funkce:

- manuální zapnutí/vypnutí
- manuální zapnutí a řízené vypnutí přes časový spínač.
- zapnutí/vypnutí řízené programem prostřednictvím dvou časů zapnutí/vypnutí. Probíhá pravidelné opakování dle nastavených dnů v týdnu nebo denních bloků.

Symbyly na displeji

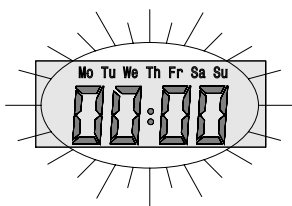
	Čerpadlo zapnuto
	Čerpadlo vypnuto
	Doba zavlažování
	předem nastavený program běží / je aktivní
Prgr 1	Aktivace / nastavení programu 1
Prgr 2	Aktivace / nastavení programu 2
Mo Tu We Th Fr	Pracovní den / blok dní: zavlažování probíhá od pondělka do pátku.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Pracovní den / blok dní: zavlažování probíhá 7 dní v týdnu
Fr	Pracovní den / blok dní: zavlažování probíhá jen ve zvolený den.
Sa Su	Pracovní den / blok dní: zavlažování probíhá jen o víkendu.

Dále jsou jednotlivé funkce dálkového ovládání popsány přesněji. Detailní kroky nastavení najdete na stránkách uvedených v tabulce.

Základní nastavení

Upozornění:Dálkové ovládání je ve stavu při dodání vypnuté. Stiskem libovolné klávesy se dálkové ovládání zapne.

Indikace při prvním uvedení do provozu nebo po výměně baterií



Standardní oznámení

Oznámení ve výchozím stavu (hodiny již nastaveny)



Nastavení hodin

Menu k nastavení hodin a dne v týdnu



Kapitola 1
strana 116



Seřízení vysílače

Nabídka k provedení spárování mezi čerpadlem a ručním vysílačem.





















Kapitola 2
strana 117

Upozornění: Ruční vysílač je z výroby spárován s čerpadlem, nastavování je potřebné jen při výměně ručního vysílače.

- Spárování vysílače může být provedeno jen do max. 30 vteřin po nasunutí čerpadla, v případě potřeby čerpadlo ještě jednou vytáhněte a znovu nasadte.
- Vzdálenost od pumpy nesmí být v průběhu párování větší než 5 m.
- Probíhající párování signalizují opakované krátké starty čerpadla.
- Jestliže na displeji přestane blikat indikace „PAIR“, je spárování provedeno.
- Úspěšné spárování lze zkontrolovat manuálním spuštěním klávesami „ON“ / „OFF“ na dálkovém ovládání.

Hlavní menu

<p>Manuální zapnutí / vypnutí čerpadla Zobrazení ve výstupním stavu</p>		 Kapitola 3 strana 117
		
<p>Menu časového spínače Čerpadlo se vypne po uplynutí nastavené doby chodu (1 – 59 min).</p>		 Kapitola 4 strana 117
		
<p>Aktivace / deaktivace programu 1 Čerpadlo se aktivuje / deaktivuje v souladu s dobou nastavenou předem v rámci programu 1.</p>		 Kapitola 5 strana 118
		
<p>Aktivace / deaktivace programu 2 Čerpadlo se aktivuje / deaktivuje v souladu s dobou nastavenou předem v rámci programu 2.</p>		 Kapitola 5 strana 118
		
<p>Nastavení programu 1 (Pr 1) Určete dobu zapnutí, okamžik zapnutí a den v týdnu / denní blok. Program se automaticky aktivuje.</p>		 Kapitola 6 strana 119
		
<p>Nastavení programu 2 (Pr 2) Určete dobu zapnutí, okamžik zapnutí a den v týdnu / denní blok. Program se automaticky aktivuje.</p>		 Kapitola 6 strana 119
		
<p>návrat do výchozího stavu</p>		

Ukončení provozu

- V případě čerpání vody s nějakými přísadami čerpadlo po každém použití propláchněte čistou vodou.
- Vypněte přístroj.
- Vytáhněte zástrčku ze zásuvky.

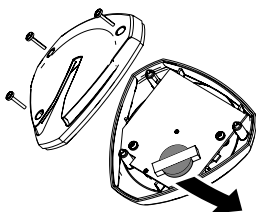
Ošetřování, údržba

Ilustrace

- Pravidelně kontrolujte znečištění předřazeného filtru. V případě viditelného znečištění postupujte následovně:
- Odšroubujte víko plnicího hrdla.
- Odstraňte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou.
- Vypláchněte zbytky nečistot vespod filtrační části otevřením vypouštěcího otvoru.
- Nasazení vyčištěného předřazeného filtru
- Pevně našroubujte víko na plnicí hrdlo a na vypouštěcí otvor.

Baterie

Používejte výhradně značkové baterie typu CR2032



Údržba

Údržba přístroje není nutná.

Ukládání

- Vypusťte vodu z čerpadla přes vypouštěcí otvor (pol. 5).
- Zařízení ukládejte na místě, kde nemrzne.

Prohlášení o konformitě

Tímto prohlašujeme, že níže označené

stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Čerpadlo
Typ: 1.645-xxx

Příslušné směrnice ES:

98/37/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES
1999/5/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014–1: 2006
EN 55014–2: 1997 + A1: 2001
EN 60335–1
EN 60335–2–2
EN 61000–3–2: 2000 + A2: 2005
EN 61000–3–3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Použité národní normy

-


Použitý postup posuzování shody:


Příloha V

Hladinu akustického dB(A)

GP 60 / GP 70
Namerenou: 83 / 88
Garantovanou: 85 / 90

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednatelství


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Zvláštní příslušenství

Ilustrace dále uváděných speciálních příslušenství najdete na stránce 4 tohoto návodu.

6.997-350.0	Sací souprava 3,5 m	Sací hadice se sacím filtrem a zarážkou zpětného toku připravená k připojení a odolná proti vakuu Použitelná i jako prodloužení sací hadice. Hadice 3/4" (19 mm) s přípojovacím závitem G1(33,3 mm)
6.997-349.0	Sací souprava 7 m	
6.997-348.0	Sací hadice 3,5 m	Sací hadice připravená k připojení a odolná proti vakuu určená k přímému připojení k čerpadlu Použije se na prodloužení sací soupravy nebo se sacími filtry. Hadice 3/4"(19 mm) s přípojovacím závitem G1(33,3 mm)
6.997-347.0	Sací hadice metrové zboží 3/4"(19 mm) 25 m	Spirálová hadice odolná proti vakuu, lze přizpůsobit na individuální délku V kombinaci s přípojkami a sacím filtrem použitelná jako samostatná sací souprava
6.997-346.0	Sací hadice metrové zboží 1"(25,4 mm) 25 m	
6.997-345.0	Sací filtr Basic 3/4" (19 mm)	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Zarážka zpětného toku zkracuje dobu nutnou k opětovnému sání. (Včetně hadicových spon)
6.997-342.0	Hadicový filtr Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Sací filtr Premium	K připojení na sací hadici dodávanou jako metrové zboží. Zarážka zpětného toku zkracuje dobu nutnou k opětovnému sání. (Včetně hadicových spon) Robustní provedení z kovu a plastu Vhodné pro hadice 3/4"(19 mm) nebo 1"(25,4 mm)
6.997-344.0	Předřazený filtr (průtok až 6 000 l/h)	Předřazený filtr čerpadla chrání čerpadlo před hrubými částicemi nečistot nebo pískem. Jemný filtr je prací. S přípojovacím závitem G1(33,3 mm)
6.997-359.0	Sací hadice - přípojka G1(33,3 mm)	K vakuu odolnému připojení sací hadice k čerpadlu (včetně hadicové svorky) vhodné pro hadice 3/4" (19 mm) nebo 1"(25,4 mm) S přípojovacím závitem G1(33,3 mm)
6.997-356.0	Plovákový vypínač	automaticky zapíná a vypíná čerpadlo v závislosti na výšce vodní hladiny se speciálním přípojným kabelem 10 m Upozornění: Ve spojení s GP 60 / GP 70 vhodný jen jako ochrana proti chodu nasucho, tedy k vypnutí čerpadla při nedostatku vody.

6.997-358.0	Připojovací souprava Basic G1 (33,3 mm)	K připojování vodních hadic 1/2“(12,7 mm) k čerpadlům s připojovacím závitem G1(33,3 mm)
6.997-340.0	Připojovací souprava Premium G1(33,3 mm)	K připojování vodních hadic 3/4“(25,4 mm) k čerpadlům s připojovacím závitem G1(33,3 mm) Pro zvýšený průtok vody

Pomoc při poruchách

Pozor!

Aby nedošlo k ohrožení, smí opravy a montáže náhradních dílů provádět pouze autorizovaná zákaznická služba.

Před každou prací na zařízení vždy zařízení vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo běží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	viz kapitola „Příprava“ obr. A a B a kapitola „Provoz“ obr. C
	Sací potrubí je ucpané.	Vytáhněte síťovou zástrčku a sací potrubí vyčistěte.
	Předřazený filtr znečištěný	Vyjměte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou, příp. zbytky nečistot ve filtrační části vypláchněte otevřením vypouštěcího otvoru.
Čerpadlo nenabíhá nebo se za provozu náhle zastaví	Přerušený přívod proudu	Zkontrolujte pojistky a elektrické spoje
	Doplňkově použitý plovákový vypínač čerpadlo vypnul.	Čerpadlo spusťte znovu dálkovým ovládáním nebo spínačem zapnout / vypnout, jakmile bude dostatek vody.
	Termospínač vypnul čerpadlo kvůli přehřátí	Vytáhněte síťovou zástrčku, nechte čerpadlo vychladnout, vyčistěte oblast sání, zabraňte chodu na sucho

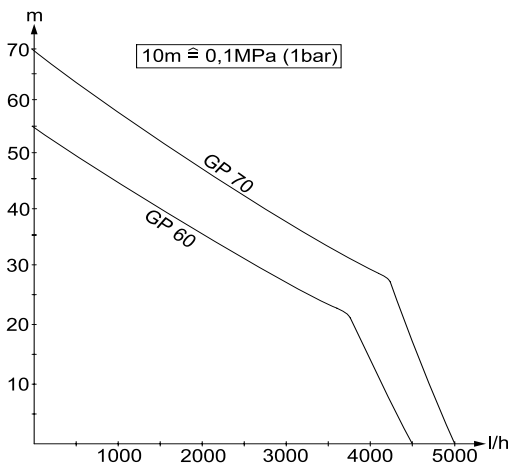
Porucha	Příčina	Odstranění
Čerpadlo se vypne nebo zapne neočekávaně	Program aktivován dálkovým ovládním	Zkontrolovat dálkové ovládní
	Baterie dálkového ovládní vybitá	Výměna baterie
	Dosah dálkového ovládní překročen nebo rádiový signál dálkového ovládní rušen rádiovými signály jiných přístrojů	Zkrátit vzdálenost od čerpadla. Max. vzdálenost od čerpadla 100 m, stěny a jiné překážky mohou dosah zkrátit.
Čerpací výkon slábne nebo je příliš nízký.	Sací potrubí je ucpané.	Vytáhněte síťovou zástrčku a sací potrubí vyčistěte.
	Předřazený filtr znečištěný	Vyjměte předřazený filtr a očistěte ho pod tekoucí vodou, příp. zbytky nečistot ve filtrační části vypláchněte otevřením vypouštěcího otvoru.
	Netěsnost na sací straně	Kontrola těsnosti celé sací strany.
	Čerpací výkon čerpadla závisí na dopravní výšce a na připojeném obvodu	Dodržujte maximální výtlačnou výšku viz technické údaje, případně zvolte jiný průměr hadice nebo jinou délku hadice

Při eventuelních dotazech či poruchách se s důvěrou obraťte na jakoukoli pobočku firmy Kärcher. Adresy poboček najdete na zadní straně.

Technické parametry

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Napětí	V	230 - 240	230	240
Frekvence	Hz	50		
Výkon P_{jmen}	W	1300	1600	
Max. výkon čerpadla	l/h	4500	5000	
Max. sací výška	m	9		
Max. tlak	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Max. výtlačná výška	m	55	70	
Max. zrnitost čerpatelných kalových částic	mm	1		
Hmotnost	kg	11	12	
Max. dosah dálkového ovládání	m	100		
Vysílací kmitočet	MHz	868,8		
Typ baterie		CR2032		

Technické změny vyhrazeny.



Provozní tlak a dopravované množství závisí na sací výšce a na připojeném obvodu!

Vážení zákazník,



Pred prvým použitím spotrebiča si prečítajte tento návod na obsluhu a riadte sa jeho pokynmi. Návod na obsluhu si starostlivo uschovajte na neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

Tento prístroj bol vyvinutý na súkromné účely a nie je určený znášať nároky priemyselného používania.

Výrobca neručí za prípadné škody, ktoré boli spôsobené nesprávnym používaním alebo chybou obsluhou.

Zariadenie je určené predovšetkým na použitie v domácnosti alebo v záhrade. Zariadenie nie je možné kvôli funkcii diaľkového ovládania rozšíriť na automatickú domácu vodáreň.

Prípustné odčerpávané kvapaliny

- Úžitková voda
- Voda zo studne
- Voda z prameňa
- Dažďová voda
- Voda z kúpalísk (s predpokladom správneho dávkovania aditív)

Pozor

Zariadenie nie je určené na čerpanie vody pre priamu spotrebu osobami. Nesmú byť prečerpávané leptavé, mierne horľavé alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej, nitroriedidlo), mazivá, oleje, slaná voda, odpadová voda zo záchodov a zakalená voda, ktorá netečie tak ako normálna voda. Teplota požadovanej kvapaliny nesmie prekročiť 35°C.

Zariadenie nie je určené na nepretržitú prevádzku prečerpávania.

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené prístroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Do životného prostredia sa nesmú dostať batérie, olej a iné podobné látky. Staré zariadenia láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Bezpečnostné pokyny

Nebezpečenstvo ohrozenia života

Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov vznikne nebezpečenstvo ohrozenia života zasiahnutím elektrickým prúdom!

- Pred každým použitím skontrolujte, či nie je poškodený prívodný kábel alebo sieťová vidlica. Poškodený prívodný kábel dajte bezodkladne vymeniť autorizovanej servisnej službe alebo kvalifikovanému elektrotechnikovi.
- Všetky elektrické zástrčky je nutné namontovať v oblasti bezpečnej proti záplavám.
- Nevhodné predĺžovacie vedenia môžu byť nebezpečné. Vo vonkajšom prostredí používajte výhradne schválené a patrične označené predĺžovacie káble s dostatočným prierezom vodiča.

Konektor a spojka použitého predlžovacieho kábla musia byť vodotesné.

- Elektrický sieťový pripojovací kábel nepoužívajte na prepravu alebo upevnenie prístroja.
- Pri odpájaní prístroja od elektrickej siete neťahajte za pripojovací kábel, ale za zástrčku.
- Kábel pripojenia k sieti neťahajte cez ostré hrany a neprikvajte ho.
- Zaisťte postavenie zariadenia proti vyvráteniu a proti vytopeniu.
- Zariadenie sa nesmie prevádzkovať trvale v daždi alebo vo vlhkom počasí.
- Napätie uvedené na výrobnom štítku musí súhlasiť s napätím zásuvky.
- Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.
- Pri chýbajúcom prívode vody alebo uzavretej tlakovej strane sa voda ohrieva v čerpadle a môže na výstupe spôsobiť zranenia!
Čerpadlo nechávajte zapnuté v takomto stave prevádzky maximálne 3 minúty.
- Čerpadlo nie je možné používať ako ponorné čerpadlo.
- Pri používaní čerpadla pri bazénoch, záhradných jazierkach alebo fontánach dodržiavajte minimálny odstup 2 metrov a prístroj zabezpečte proti pošmyknutiu do vody.
- Dbajte na elektrické ochranné zariadenia:
Čerpadlá je možné prevádzkovať pri plaveckých bazénoch, záhradných rybníkoch a fontánach len s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu s menovitým poruchovým prúdom max. 30mA. Ak sa v plaveckých bazénoch alebo záhradných rybníkoch nachádzajú osoby, čerpadlo sa nesmie prevádzkovať.
Z bezpečnostných dôvodov v zásade odporúčame, aby sa prístroj

prevádzkoval s pomocou ochranného spínača poruchového prúdu (max. 30mA).

Elektrické zapojenie môže vykonať len odborný elektrikár. Preto je bezpodmienečne nutné dodržať národné predpisy!

V Rakúsku musia byť čerpadlá pri použití v plaveckých bazénoch a záhradných rybníkoch, ktoré sú vybavené pevnými prípojkami, napájané podľa ÖVE B/EN 60555 časť 1 až 3 z oddeľovacieho (izolačného) transformátora, preskúšaného ÖVE, pričom nesmie byť prekročené sekundárne menovité napätie 230V.

- *Toto zariadenie nie je určené na to, aby ho používali osoby (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami resp. nedostatkom skúseností a znalostí, musia byť pod dozorom osôb zodpovedných za ich bezpečnosť alebo musia od nich obdržať pokyny, ako zariadenie používať. Deti musia byť pod dozorom, aby sa zabezpečilo, že sa so zariadením nehrajú.*

Uvedenie do prevádzky

Pred uvedením čerpadla je bezpodmienečne nutné dodržať bezpečnostné pokyny!

Popis prístroja


- 1 Prívodný sieťový kábel s vidlicou
- 2 Pripojenie G1(33,3 mm) tlakové potrubie
- 3 Napíňací nátrubok so záchytným filtrom
- 4 Pripojenie G1(33,3 mm) nasávacie potrubie
- 5 Vypúšťací otvor
- 6 Vypínač
- 7 Ďiaľkové ovládanie

Príprava

Obrázok 

→ Napojte nasávacie a tlakové potrubie s osobitným príslušenstvom Kärcher G1“(33,3 mm).

Upozornenie: Na odčerpávanie silne znečistenej vody, napr. zo studní alebo rybníkov, odporúčame použitie prídavného predradeného filtra. (Špeciálne príslušenstvo: 6.997-344.0)

Obrázok 

- Vrchnák napíňacieho nátrubku odskrutkujte a naplňte vodu, až kým nezačne pretekať.
- Veko pevne naskrutkujte na plniace hrdlo.

Prevádzka

Upozornenie

Pred každým použitím sa uistite, či je zariadenie pripojené podľa popisu v kapitole "Príprava", pretože uložené programy sa po pripojení na elektrickú sieť môžu okamžite spustiť.

→ Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky.

Obrázok 

→ Tip: Na skrátenie doby nasávania zdvihnite tlakovú hadicu do výšky ca. 1 m.

Obrázok 

→ Zariadenie zapnete pomocou spínača zapnutia a vypnutia alebo diaľkovým ovládaním (viď kapitola "Ďiaľkové ovládanie": "čerpadlo zapnúť/vypnúť manuálne")

→ Počkajte kým čerpadlo nasaje a rovnomerne čerpá.

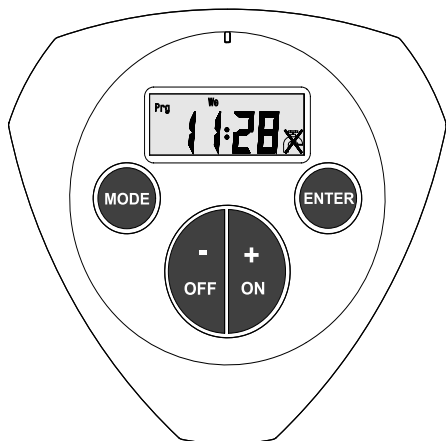
 **Pozor**

Pri chýbajúcom prívode vody alebo uzavretej tlakovej strane sa voda ohrieva v čerpadle a môže na výstupe spôsobiť zranenia!

Čerpadlo nechávajte zapnuté v takomto stave prevádzky maximálne 3 minúty.

→ Ďalšie funkcie zvolíte diaľkovým ovládaním





Ďiaľkové ovládanie



Toto Ďiaľkové ovládanie umožňuje nasledovné funkcie:

- Manuálne zapnutie/vypnutie
- Manuálne zapnutie a časovačom riadené vypnutie.
- Programovo riadené zapnutie/vypnutie dvoma stanovenými dobami zapnutia/vypnutia. Prebieha pravidelné opakovanie podľa nastavených dňov v týždni alebo počtu dní.

Symbody na displeji

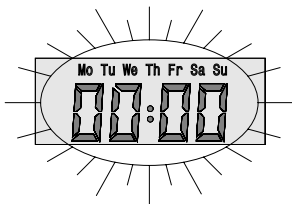
	Čerpadlo zap
	Čerpadlo vyp
	Trvanie polievania
	beží / je aktívny predbežne nastavený program
Prgr 1	Aktivovanie / nastavenie programu 1
Prgr 2	Aktivovanie / nastavenie programu 2
Mo Tu We Th Fr	Deň v týždni / denný blok: Polievanie sa vykonáva od pondelka do piatka
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Deň v týždni / denný blok: Polievanie sa vykonáva 7 dní v týždni
Fr	Deň v týždni / denný blok: Polievanie sa uskutočňuje len vo vybratý deň.
Sa Su	Deň v týždni / denný blok: Polievanie sa vykonáva len na konci týždňa.

Ďalej sú podrobne opísané všetky funkcie Ďiaľkového ovládania. Detailný postup nastavenia sa nachádza na stranách uvedených v tabuľke.

Základné nastavenie

Upozornenie: Diaľkové ovládanie je v stave dodania vypnuté. Ľubovoľným tlačidlom sa zapne diaľkové ovládanie.

Zobrazenie pri prvom uvedení do prevádzky alebo po výmene batérie



Štandardné hlásenie

Hlásenie v počiatočnom stave (presný čas je už nastavený)



Nastaviť presný čas

Menu na nastavenie presného času a dňa v týždni



Kapitola 1
Strana 116



Naladiť vysieláč

Menu na nastavenie frekvencie medzi čerpadlom a ručným vysieláčom.





















Kapitola 2
Strana 117

Upozornenie: Ručný vysieláč je z výroby nastavený na čerpadlo, nastavenie je potrebné len pri výmene ručného vysieláča.

- Nastavenie vysieláča sa môže vykonať len do max. 30 sekúnd po zasunutí čerpadla, respektíve čerpadlo ešte raz vysuňte a opäť zasuňte.
- Vzdialenosť k čerpadlu nesmie pri nastavovaní prekročiť 5 m.
- Prebiehajúce nastavovanie sa signalizuje viacnásobným krátkodobým rozbehom čerpadla.
- Ak na displeji už neblíka „PAIr“, nastavenie je uzavreté.
- Úspešné nastavenie je možné skontrolovať ručným spustením čerpadla pomocou tlačidiel „ON“ / „OFF“ diaľkového ovládania.

Hlavné menu

<p>Čerpadlo zapnúť/vypnúť manuálne Hlásenie v počiatočnom stave</p>		 Kapitola 3 Strana 117
		
<p>Menu časovača Čerpadlo sa vypne po uplynutí nastaveného času (1 - 59 min).</p>		 Kapitola 4 Strana 117
		
<p>Program 1 aktivovať / deaktivovať Čerpadlo sa vhodne aktivuje / deaktivuje časom predtým nastaveným v programe 1.</p>		 Kapitola 5 Strana 118
		
<p>Program 2 aktivovať / deaktivovať Čerpadlo sa vhodne aktivuje / deaktivuje časom predtým nastaveným v programe 2.</p>		 Kapitola 5 Strana 118
		
<p>Program 1 (Pr 1) nastaviť Zadať dĺžku doby zapnutia, presný čas zapnutia a deň v týždni / počet dní. Program sa aktivuje automaticky.</p>		 Kapitola 6 Strana 119
		
<p>Program 2 (Pr 2) nastaviť Zadať dĺžku doby zapnutia, presný čas zapnutia a deň v týždni / počet dní. Program sa aktivuje automaticky.</p>		 Kapitola 6 Strana 119
		
<p>Späť na počiatočný stav</p>		

Ukončenie práce

- Pri čerpaní vody s rozpuštenými prísadami je nutné čerpadlo po každom použití poriadne vypláchnuť čistou vodou.
- Prístroj vypnite.
- Sieťovú zástrčku vytahnite zo zásuvky.

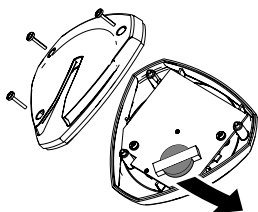
Ošetrovanie, údržba

Obrázok

- Pravidelne kontrolovať čistosť záchytného filtra. Pri viditeľnom znečistení postupovať nasledovne:
- Uzáver na naplniacom nátrubku odskrutkovať.
- Filter vybrať a vyčistiť ho pod tečúcou vodou.
- Vypláchnite zvyšky nečistôt na dne filtra otvorením vypúšťacieho otvoru.
- Vložiť vyčistený záchytný filter
- Rukou pevne nasrutkovať kryt na naplniaci nátrubok a vypúšťací otvor.

Batéria

Používajte výlučne značkové batérie typu CR2032



Údržba

Zariadenie si nevyžaduje údržbu.

Uskladnenie

- Vodu v čerpadle vypustíte cez vypúšťací otvor (pol.5).
- Prístroj uložte na miesto zaistené proti mrazu.

Vyhlásenie CE

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený

stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Čerpadlo
Typ: 1.645-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

98/37/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES
1999/5/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Uplatňované národné normy:

-

Uplatňované postupy posudzovania zhody:


Príloha V

Úroveň akustického výkonu dB(A)

GP 60 / GP 70
Nameraná: 83 / 88
Zaručovaná: 85 / 90

Podpísaný jednájú v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Špeciálne príslušenstvo

Obrázky nasledovného špeciálneho príslušenstva nájdete na strane 4 tohto návodu.

6.997-350.0	Armatúry vysávacieho potrubia 3,5 mm	Kompletná vákuová vysávacia hadica s vysávacím filtrom a spätnou klapkou pripravená na pripojenie. Dá sa použiť aj ako predĺženie vysávacej hadice. 3/4“(19mm) hadica s pripojovacím závitom G1(33,3mm).
6.997-349.0	Armatúry vysávacieho potrubia 7,0m	
6.997-348.0	Vysávacia hadica 3,5m	Kompletná vákuová vysávacia hadica s priamym pripojením na čerpadlo pripravená na pripojenie. Na predĺženie armatúr vysávacieho potrubia alebo pre použitie s vysávacími filtermi. 3/4“(19mm) hadica s pripojovacím závitom G1(33,3mm).
6.997-347.0	Vysávacia hadica metrový tovar 3/4“(19mm) 25m	Vákuová špirálová hadica pre narezanie jednotlivých dĺžok hadíc. Kombinuje sa s pripojovacími dielmi a vysávacím filtrom ako individuálne armatúry vysávacieho potrubia.
6.997-346.0	Vysávacia hadica metrový tovar 1“(25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Vysávací filter Basic 3/4“(19mm)	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Spätná klapka skracuje čas opätovného nasávania. (vrátane hadicových spôn)
6.997-342.0	Vysávací filter Basic 1“(25,4mm)	
6.997-341.0	Vysávací filter Premium	Pre pripojenie metrového tovaru vysávacej hadice. Spätná klapka skracuje čas opätovného nasávania. (vrátane hadicových spôn). Robustné kovovo-plastové prevedenie. Hodí sa pre hadice 3/4“(19mm) alebo 1“(25,4mm).
6.997-344.0	Predradený filter (prietok do 6 000 l/h)	Predradený filter pred čerpadlom na ochranu čerpadla pred hrubými nečistotami alebo pieskom. Jemný filter sa dá umývať. S pripojovacím závitom G1(33,3mm).
6.997-359.0	Vysávacia hadica - pripojovací diel G1 (33,3mm)	Pre vákuotesné pripojenie vysávacej hadice ku čerpadlu. (vrátane hadicových spôn) Hodí sa pre hadice 3/4“(19mm) alebo 1“(25,4mm). S pripojovacím závitom G1(33,3mm).

6.997-356.0	Plavákový spínač	V závislosti od hladiny vody zapína a vypína čerpadlo automaticky. Pomocou 10m špeciálneho pripojovacieho kábla. Upozornenie: V spojení s GP 60 / GP 70 len ako ochrana proti chodu na sucho, vhodná na vypnutie čerpadla pri nedostatku vody.
6.997-358.0	Pripojovacia sada Basic G1(33,3mm)	Na pripojenie vodovodných hadíc 1/2“(12,7mm) ku čerpadlám pomocou pripojovacieho závitú G1 (33,3mm).
6.997-340.0	Pripojovacia sada Premium G1 (33,3mm)	Na pripojenie vodovodných hadíc 3/4“(25,4mm) ku čerpadlám pomocou pripojovacieho závitú G1 (33,3mm). Pre zvýšený prietok vody.

Pomoc pri poruchách

Pozor

Aby sa zabránilo vzniku nebezpečných situácií, môže opravy a výmenu náhradných dielov prístroja vykonávať len autorizované servisné stredisko.

Pred všetkými prácami prístroj vypnite a vytriahnite sieťovú zástrčku.

Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo beží, ale nečerpá	Vzduch v čerpadle	viď kapitola „Príprava“ Obr. A a B a kapitola „Prevádzka“ Obr. C
	Nasávacie potrubie je upchaté	Vytriahnite kábel z elektrickej siete a vyčistite nasávacie potrubie
	Záchytný filter je znečistený	Záchytný filter vybrať a vyčistiť pod tečúcou vodou, príp. odstrániť zvyšky nečistôt na vstupe filtra otvorením vypúšťacieho otvoru.

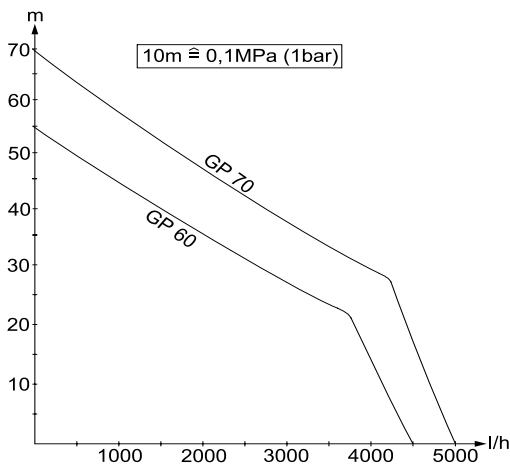
Porucha	Príčina	Odstránenie
Čerpadlo sa nerozbehne alebo zostáva počas prevádzky odrazu stáť	Prerušené elektrické napájanie	Kontrola poistiek a elektrických spojov
	Dodatočne používaný plavákový spínač vypína čerpadlo.	Čerpadlo spustíte znova pomocou diaľkového ovládania alebo vypínača, pokiaľ je dostatok vody.
	Ochranný tepelný spínač vypol čerpadlo v dôsledku jeho prehriatia	Sieťovú zástrčku vytiahnite, čerpadlo nechajte ochladiť, vyčistite priestor nasávania, zabráňte chodu na sucho
Čerpadlo zapne alebo vypne nečakane	Program sa aktivuje diaľkovým ovládaním	Skontrolovať nastavenie diaľkového ovládania
	Batérie diaľkového ovládania sú vybité	Vymeňte batériu
	Bola prekročená vzdialenosť dosahu diaľkového ovládania alebo je vysielací signál rušený signálmi iných zariadení.	Zmenšiť odstup od čerpadla, maximálny odstup od čerpadla 100 metrov, výskyt stien a iných prekážok môže dosah zmenšovať.
Výkon čerpania klesá alebo je príliš malý	Nasávacie potrubie je upchaté	Vytiahnite kábel z elektrickej siete a vyčistite nasávacie potrubie
	Záchytný filter je znečistený	Záchytný filter vybrať a vyčistiť pod tečúcou vodou, príp. odstrániť zvyšky nečistôt na vstupe filtra otvorením vypúšťacieho otvoru.
	Netesnosť nasávacej časti	Kontrola nepriepustnosti kompletnej nasávacej časti.
	Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií	Dodržiť maximálnu dopravnú výšku. Vid' technické údaje. Prípadne zvolte iný priemer alebo dĺžku hadice.

V prípade otázok alebo porúch Vám rada pomôže naša pobočka Kärcher. Adresu nájdete na zadnej strane.

Technické údaje

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Napätie	V	230 - 240	230	240
Frekvencia	Hz	50		
Výkon P_{men}	W	1300	1600	
Max. prečerpávacie množstvo	l/h	4500	5000	
Maximálna výška nasávania	m	9		
Max. tlak	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Max. prečerpávací výška	m	55	70	
Max. veľkosť zŕn prečerpávaných častíc nečistôt	mm	1		
Hmotnosť	kg	11	12	
Maximálny dosah diaľkového ovládania	m	100		
Frekvencia vysielania	MHz	868,8		
Typ batérií		CR2032		

Technické zmeny vyhradené!



Výkon čerpania čerpadla je závislý od výšky čerpania a od napojených periférií!

Spoštovani kupec,



Pred prvo uporabo naprave preberite to navodilo za obratovanje in se po njem ravnajte. To navodilo za uporabo shranite za poznejšo rabo ali za naslednjega lastnika.

Namenska uporaba

Ta naprava je razvita za privatno uporabo in ne izpolnjuje zahtev za uporabo v industriji.

Proizvajalec ne odgovarja za morebitno škodo, ki je povzročena zaradi nenamenske uporabe ali napačnega rokovanja.

Aparat je pretežno namenjen za uporabo v hiši in na vrtu.

Aparata zaradi daljinskega upravljanja ni mogoče razširiti v hišni vodni avtomat.

Dovoljene pretočne tekočine:

- Industrijska voda
- Voda iz vodnjaka
- Izvirna voda
- Deževnica
- Bazenska voda (pogoj je namensko doziranje aditivov)

Pozor

Aparat ni namenjen transportu vode za uporabo ljudi.

Črpati se ne smejo jedke, lahko gorljive ali eksplozivne snovi (npr. bencin, petrolej, nitro razredčina), maščobe, olja, slanica in odpadne vode iz straniščnih naprav in blatna voda, ki ima manjšo tekočnost kot voda.

Temperatura črpane tekočine ne sme preseči 35°C.

Naprava ni primerna za trajno prečrpavanje.

Varstvo okolja



Embalažo je mogoče reciklirati. Prosimo, da embalaže ne odlagate med gospodinjski odpad, pač pa jo oddajte v ponovno predelavo.



Stare naprave vsebujejo pomembne materiale, ki so namenjeni za nadaljnjo predelavo. Akumulatorji, olja in podobne snovi ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave zavržite s pomočjo ustreznih zbiralnih sistemov.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Varnostni napotki

Smrtna nevarnost

V primeru neupoštevanja varnostnih napotkov obstaja smrtna nevarnost zaradi električnega toka!

- Pred vsako uporabo preverite ali na priključnem kablu z omrežnim vtičem obstajajo poškodbe. Poškodovan priključni vodnik naj pooblaščen uporabniški servis/elektro strokovnjak takoj zamenja.
- Vse električne vtične povezave se morajo namestiti v suhem območju, ki je varno pred zmočenjem.
- Neprimerni podaljševalni kabli so lahko nevarni. Na odprtem uporabljajte le za to dovoljene in ustrezno označene podaljševalne kable z zadostnim prerezom vodnikov.
Vtič in vezava uporabljenega podaljševalnega kabla morata biti zaščitena pred škropljenjem.
- Omrežnega priključnega kabla ne uporabljajte za transport ali pritrdjevanje naprave.
- Za odklop od omrežja ne vlecite priključnega kabla, temveč izvlcite vtič iz vtičnice.
- Omrežnega priključnega kabla ne vlecite preko ostrih robov in pazite, da se ne zatika.
- Napravo postavite trdno in varno pred poplavi.
- Aparat ne sme trajno obratovati v dežju ali v vlažnem vremenu.
- Napetost, navedena na tipski tablici, se mora ujemati z napetostjo vira električne energije.
- Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.
- Pri manjkajočem dovodu vode ali zaprti tlačni strani se voda v črpalki segreje in lahko pri izstopu vodi do poškodb!

Črpalka sme v tem obratovalnem stanju delovati največ 3 minute.

- Črpalke se ne sme uporabljati kot potopne črpalke.
- Pri uporabi črpalke na bazenih, vrtnih bazenčkih ali vodnjakih je potrebno upoštevati minimalno razdaljo 2m in napravo zavarujte proti zdrsu v vodo.
- Upoštevajte električne zaščitne priprave:

Črpalke smejo na bazenih, vrtnih bazenčkih in vodnjakih delovati le preko zaščitnega tokovnega stikala z nazivnim okvarnim tokom max. 30mA. Če se v bazenu ali vrtnem bazenčku nahajajo osebe, črpalka ne sme delovati.

Iz varnostnih razlogov na splošno priporočamo, da naprava obratuje preko tokovnega zaščitnega stikala (maks. 30mA).

Električno priključitev sme izvesti le elektro strokovnjak. Obvezno se morajo upoštevati nacionalni predpisi!

V Avstriji se morajo črpalke za uporabo v bazenih in vrtnih bazenčkih, ki so opremljene s fiksnim priključnim kablom, v skladu z ÖVE B/EN 60555 del 1 do 3, napajati preko ÖVE-testiranega ločilnega transformatorja, pri čemer se sekundarno ne sme prekoračiti nazivne napetosti 230V.

- *Ta naprava ni namenjena uporabi s strani oseb (vključno z otroci) z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in/ali zaradi pomanjkanja potrebnega znanja, razen če so pod nadzorom odgovorne osebe, ki skrbi za njihovo varnost, ali jim le ta nudi potrebne napotke o uporabi naprave. Otroci morajo biti pod stalnim nadzorom, da zagotovite, da se z napravo ne igrajo.*

Zagon

Pred zagonom črpalke je obvezno potrebno upoštevati varnostne napotke!

Opis naprave

- 1 Omrežni priključni kabel z vtičem
- 2 Priključek G1(33,3mm) Tlačna cev
- 3 Polnilni nastavek s predfiltrom
- 4 Priključek G1(33,3mm) Sesalna cev
- 5 Izpustna odprtina
- 6 Stikalo za vklop/izklop
- 7 Daljinsko upravljanje

Priprave

Slika A

- Sesalno in tlačno cev priključite s Kärcherjevim posebnim priborom G1“(33,3mm).

Opozorilo: Za črpanje močno umazane vode, npr. iz vodnjakov ali ribnikov, priporočamo uporabo dodatnega predfiltra. (Poseben pribor: 6.997-344.0)

Slika B

- Odvijte pokrov na polnilnem nastavku in napolnite vodo dokler ne začne prelivati.
- Pokrov trdno privijte na polnilni nastavek.

Obratovanje

Napotek

Pred vsakim delovanjem je potrebno zagotoviti, da je aparat priključen kot opisano v poglavju Priprave, ker se lahko shranjeni programi z vtaknjenjem omrežnega vtiča takoj zaženejo.

- Omrežni vtič vtaknite v vtičnico.

Slika C

- Nasvet: za skrajšanje sesalnega časa tlačno cev privzdignite na ca. 1 m

Slika D

- Aparat vklopite s stikalom za vklop/izklop ali preko daljinskega upravljanja (glejte: poglavje Daljinsko upravljanje: „Ročni vklop / izklop črpalke“)
- počakajte dokler pumpa ne sesa in enakomerno črpa

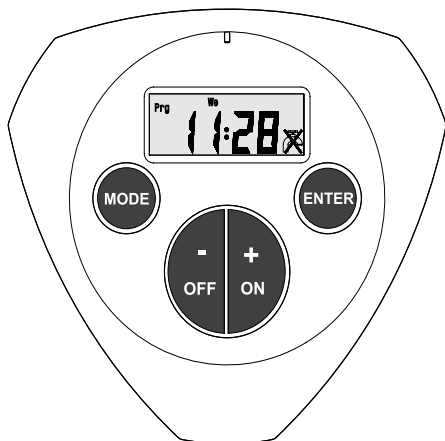
⚠ Pozor

Pri manjkajočem dovodu vode ali zaprti tlačni strani se voda v črpalci segreje in lahko pri izstopu vodi do poškodb!

Črpalka sme v tem obratovalnem stanju delovati največ 3 minute.

- Izberite druge funkcije preko daljinskega upravljanja


Daljinsko upravljanje



To daljinsko upravljanje omogoča naslednje funkcije:

- ročni vklop / izklop
- ročni vklop in preko časomerilca voden izklop
- programsko voden vklop / izklop z dvema vklopnimi / izklopnimi časi. Sledi redno ponavljanje v skladu z nastavljenimi dnevi tedna ali dnevnimi bloki.

Simboli na zaslону

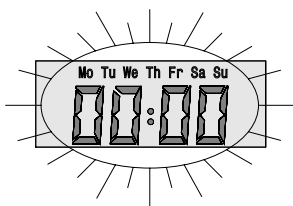
	Črpalka vklopljena
	Črpalka izklopljena
	Trajanje namakanja
	prednastavljeni program teče / je aktiven
Prg 1	Aktiviranje / nastavljanje programa 1
Prg 2	Aktiviranje / nastavljanje programa 2
Mo Tu We Th Fr	Dan v tednu / dnevni blok: Namakanje poteka od ponedeljka do petka.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Dan v tednu / dnevni blok: Namakanje poteka 7 dni v tednu
Fr	Dan v tednu / dnevni blok: Namakanje poteka le ob izbranih dneh.
Sa Su	Dan v tednu / dnevni blok: Namakanje poteka le ob koncu tedna.

V nadaljevanju so posamezne funkcije daljinskega upravljanja podrobneje opisane. Podrobnejše nastavitvene korake boste našli na straneh, navedenih v tabeli.

Osnovne nastavitve

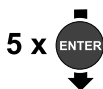
Opozorilo: Daljinsko upravljanje je v dobavljenem stanju izklopljeno. S pritiskom poljubne tipke se vklopi daljinsko upravljanje.

Prikaz pri prvem zagonu ali po menjavi baterije



Standardni prikaz

Prikaz v izhodiščnem stanju (Čas že nastavljen)



Nastavitev ure

Meni za nastavljanje časa in dneva tedna



Poglavje 1
Stran 116



Usklajevanje oddajnika

Meni za usklajevanje frekvence med črpalko in ročnim oddajnikom.










Poglavje 2
Stran 117

Opozorilo: Ročni oddajnik je tovarniško usklajen s črpalko, nastavitev je potrebna le pri zamenjavi ročnega oddajnika.

- Usklajevanje oddajnika se lahko izvede le v času največ 30 sek. po priključitvi črpalke, po potrebi črpalko ponovno izključite in priključite.
- Oddaljenost do črpalke med postopkom usklajevanja ne sme presegati 5m.
- Tekoče usklajevanje se signalizira z večkratnim, kratkim zagonom črpalke.
- Če na zaslonu ne utripa več prikaz „PAIR“, je usklajevanje zaključeno.
- Uspešna uskladitev se lahko preveri z ročnim zagonom črpalke preko tipk „ON“ / „OFF“ daljinskega upravljanja.

Glavni meni

<p>Ročni vklop / izklop črpalke Prikaz v izhodiščnem stanju</p>		 Poglavje 3 Stran 117
		
<p>Meni časomerilca Črpalka se po poteku nastavljenega časa (1 - 59 minut) izklopi.</p>		 Poglavje 4 Stran 117
		
<p>Aktiviranje / deaktiviranje programa 1 Črpalka se aktivira / deaktivira v skladu s časom, predhodno nastavljenim v programu 1.</p>		 Poglavje 5 Stran 118
		
<p>Aktiviranje / deaktiviranje programa 2 Črpalka se aktivira / deaktivira v skladu s časom, predhodno nastavljenim v programu 2.</p>		 Poglavje 5 Stran 118
		
<p>Nastavitev programa 1 (Pr 1) Določite trajanje vklopa, čas vklopa in dan v tednu / dnevni blok. Program se avtomatično aktivira.</p>		 Poglavje 6 Stran 119
		
<p>Nastavitev programa 2 (Pr 2) Določite trajanje vklopa, čas vklopa in dan v tednu / dnevni blok. Program se avtomatično aktivira.</p>		 Poglavje 6 Stran 119
		
<p>nazaj v izhodiščno stanje</p>		

Zaključek delovanja

- pri črpanju vode z dodatki, črpalko po vsaki uporabi splaknite s čisto vodo.
- Izklopite napravo.
- Omrežni vtič izvlecite iz vtičnice.

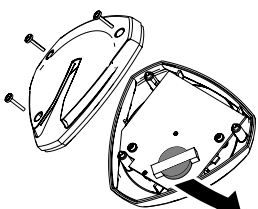
Čiščenje, vzdrževanje

Slika 

- Redno kontrolirajte umazanost predfiltra. Pri vidnih umazanijah postopajte kot sledi:
- Odvijte pokrov na polnilnem nastavku.
- Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo.
- Ostanke umazanije na dnu nosilca filtra izperite z odprtjem izpustne odprtine.
- Vstavite očiščeni predfilter
- Pokrov na polnilnem nastavku in na izpustni odprtini močno privijte.

Baterija

Uporabljajte izključno kakovostne baterije tipa CR2032



Vzdrževanje

Stroja ni treba vzdrževati.

Skladiščenje

- Vodo v črpalke izpraznite preko izpustne odprtine (poz. 5).
- Črpalko pospravite na mesto, kjer ni zmrzali.

CE-izjava

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta

izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo napravo spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Črpalka
Tip: 1.645-xxx

Zadevne ES-direktive:

98/37/ES
2006/95/ES
2004/108/ES
2000/14/ES
1999/5/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Uporabni nacionalni standardi:

-

Postopek ocenjevanja skladnosti:


Priloga V

Raven zvočne moči dB(A)

	GP 60 / GP 70
Izmerjeno:	83 / 88
Zajamčeno:	85 / 90

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Poseben pribor

Slike v nadaljevanju navedenega posebnega pribora boste našli na strani 4 tega navodila.

6.997-350.0	Sesalna garnitura 3,5m	Komplet za priključitev pripravljene, vakuumsko odporne sesalne cevi s sesalnim filtrom in povratnim prekinjevalnikom. Uporabljivo tudi kot podaljšek sesalne cevi. 3/4" (19mm) Cev z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-349.0	Sesalna garnitura 7,0m	
6.997-348.0	Sesalna cev 3,5m	Komplet za priključitev pripravljene, vakuumsko odporne sesalne cevi za direktno priključitev na črpalko. Za podaljšanje sesalne garniture ali za uporabo s sesalnim filtrom. 3/4" (19mm) Cev z G1 (33,3mm) priključnim navojem.
6.997-347.0	Metrška sesalna cev 3/4" (19mm) 25m	Vakuumsko odporna spiralna cev za prilagoditev individualnih dolžin cevi. V kombinaciji s priključnimi deli in sesalnim filtrom uporabljiva kot individualna sesalna garnitura.
6.997-346.0	Metrška sesalna cev 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Sesalni filter Basic 3/4" (19mm)	Za priključitev na metrsko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik skrajšuje čas ponovnega sesanja. (vključno s cevniimi objemkami)
6.997-342.0	Sesalni filter Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Sesalni filter Premium	Za priključitev na metrsko sesalno cev. Povratni prekinjevalnik skrajšuje čas ponovnega sesanja. (vključno s cevniimi objemkami). Robustna kovinsko-plastična izvedba. Primerna za 3/4" (19mm) ali 1" (25,4mm) cevi.
6.997-344.0	Predfilter (Pretok do 6.000 l/h)	Predfilter črpalke za zaščito črpalke pred grobimi delci umazanije ali peskom. Fini filter je pralen. Z G1(33,3mm) priključnim navojem.
6.997-359.0	Sesalna cev - priključni del G1(33,3mm)	Za vakuumsko odporno priključitev sesalne cevi na črpalko. (vključno s cevno objemko) Primerna za 3/4" (19mm) ali 1" (25,4mm) cevi. Z G1(33,3mm) priključnim navojem.
6.997-356.0	Stikalo s plovcem	Avtomatično vklopi in izklopi črpalko v odvisnosti od nivoja vode. Z 10m specialnega priključnega kabla. Opozorilo: V povezavi z GP 60 / GP 70 primerno le kot zaščita pred suhim tekom, za izklop črpalke pri pomanjkanju vede.

6.997-358.0	Priključni komplet Basic G1(33,3mm)	Za priključitev 1/2“(12,7mm) vodnih cevi na črpalko z G1(33,3mm) priključnim navojem.
6.997-340.0	Priključni komplet Premium G1 (33,3mm)	Za priključitev 3/4“(25,4mm) vodnih cevi na črpalko z G1(33,3mm) priključnim navojem. Za povečan pretok vode.

Pomoč pri motnjah

Pozor

Za preprečitev nevarnosti sme popravila in vgradnjo nadomestnih delov izvajati zgolj avtoriziran uporabniški servis.

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice.

Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka teče, vendar ne črpa	V črpalki je zrak	glejte poglavje „Priprava“ sliki A in B in poglavje „Obratovanje“ slika C
	Sesalna cev zamašena	Izvlecite omrežni vtič in očistite sesalno cev
	Predfilter onesnažen	Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo, po potrebi ostanke umazanije v nosilcu filtra izperite z odprtjem izpustne odprtine.
Črpalka ne steče ali med obratovanjem nenadoma obstane	Prekinjeno električno napajanje	Preverite varovalke in električne povezave
	Dodatno uporabljeno stikalo s plovcem je izklopilo črpalko.	Črpalko ponovno zaženite preko daljinskega upravljanja ali stikala za vklop/izklop, v kolikor je vode dovolj.
	Zaščitno termostikalo je izklopilo črpalko zaradi pregretja	Izvlecite omrežni vtič, pustite, da se črpalka ohladi, očistite območje vsesavanja, preprečite suhi tek

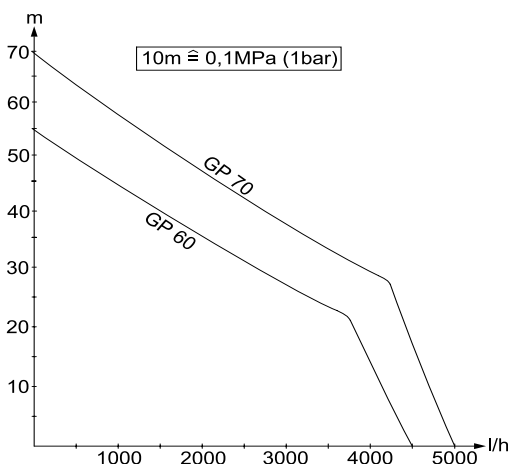
Motnja	Vzrok	Odprava
Črpalka se nepričakovano vklaplja in izklaplja	Program aktiviran preko daljinskega upravljanja	Preverite nastavitve daljinskega upravljanja
	Baterija daljinskega upravljalca je prazna	Zamenjajte baterijo
	Doseg daljinskega upravljanja prekoračen ali radijski signal daljinskega upravljanja moten z radijskimi signali drugih aparatov	Zmanjšajte razdaljo do črpalke. Max. razdalja do črpalke 100m, zidi in druge ovire lahko doseg zmanjšajo.
Črpalna zmogljivost upada ali je premajhna	Sesalna cev zamašena	Izvalcite omrežni vtič in očistite sesalno cev
	Predfilter onesnažen	Snemite predfilter in ga očistite pod tekočo vodo, po potrebi ostanke umazanije v nosilcu filtra izperite z odprtjem izpustne odprtine.
	Netesnost na sesalni strani	Kontrola tesnosti celotne sesalne strani.
	Črpalna zmogljivost črpalke je odvisna od višine črpanja in priključenih periferij	Upoštevajte max. višino črpanja, glejte tehnične podatke, po potrebi izberite drug premer gibke cevi ali drugo dolžino gibke cevi.

V primeru vprašanj ali motenj se obrnite na našo Kärcher podružnico. Naslov glejte na hrbtni strani.

Tehnični podatki

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Napetost	V	230 - 240	230	240
Frekvenca	Hz	50		
Moč P _{nazivna}	W	1300	1600	
Maks. črpalna količina	l/h	4500	5000	
Max. sesalna višina	m	9		
Maks. tlak	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Maks. črpalna višina	m	55	70	
Maks. zrnatost prečrpanih delcev umazanije	mm	1		
Teža	kg	11	12	
Max. doseg daljinskega upravljanja	m	100		
Frekvenca oddajnika	MHz	868,8		
Tip baterije		CR2032		

Pridržana pravica do tehničnih sprememb!



Delovni tlak in črpalna količina sta odvisna od višine črpanja in priključenih periferij!

Mult stimat client,



Citiți acest manual de utilizare înainte de prima utilizare a aparatului dumneavoastră și acționați în conformitate cu el. Păstrați aceste instrucțiuni pentru întrebuințarea ulterioară sau pentru următorii posesori.

Utilizarea corectă

Acest aparat este prevăzut pentru uzul casnic și nu este conceput pentru solicitările aferente utilizării în scop comercial.

Producătorul nu răspunde pentru eventualele daune, care sunt cauzate de utilizarea neconformă cu destinația aparatului sau de deservirea incorectă. Aparatul este destinat pentru utilizarea în casă și în grădină.

Datorită funcției de comandă la distanță aparatul nu poate fi extins la un automat de apă menajeră.

Lichide care pot fi pompate:

- Apă menajeră
- Apă de fântână
- Apă de izvor
- Apă de ploaie
- Apă din piscine (cu condiția dozării corecte a aditivilor)

⚠ Atenție

Aparatul nu este destinat pentru transportarea apei pentru consumul uman.

Nu este permisă pomparea substanțelor acide, ușor inflamabile sau explozive (ex. benzină, petrol, nitrodiluții), grăsimilor, uleiurilor, apei sărate, apei reziduale din grupuri sanitare și a apei înnoroiate, a cărei capacitate de fluidizare este mai mică decât cea a apei. Temperatura lichidului pompat nu are voie să depășească 35°C.

Aparatul nu este adecvat pentru funcționarea în regim de recirculare continuă.

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile, uleiul și substanțele asemănătoare nu trebuie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Măsuri de siguranță

⚠ Pericol de moarte

În cazul nerespectării măsurilor de siguranță, există pericol de moarte datorat curentului electric!

- Înainte de fiecare utilizare verificați cablul de alimentare, să nu aibă defecțiuni. Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit neîntârziat într-un atelier electric / service pentru clienți autorizat.
- Toate conectoarele electrice trebuie montate în zone unde nu ajung lichide.
- Cablurile prelungitoare nepotrivite pot fi periculoase. Pentru aer liber se vor utiliza numai prelungitoare admise și

marcate corespunzător, cu secțiune suficientă.

Ștecherul și conectorul unui prelungitor trebuie să fie protejate contra stropirii cu apă.

- Nu utilizați cablul de racordare la rețea pentru a transporta sau fixa aparatul.
- Pentru a decupla aparatul de la rețeaua de curent, nu trageți de cablul de alimentare, ci de ștecher.
- Nu trageți cablul de racordare la rețea peste muchii ascuțite și nu-l striviți.
- Amplasați aparatul într-un loc stabil și ferit de inundații.
- Nu folosiți aparatul permanent în ploaie sau pe vreme umedă.
- Tensiunea indicată pe plăcuța de tip trebuie să corespundă tensiunii sursei de curent.
- Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor face doar de service-ul autorizat.
- În cazul lipsei alimentării cu apă sau a închiderii părții de refulare, apa din interiorul pompei se încălzește și poate duce la răniri în timpul evacuării!
Lăsați pompa să funcționeze max. 3 minute în acest regim de lucru.
- Pompa nu trebuie folosită ca pompă submersibilă.
- Păstrați o distanță minimă de 2 m dacă utilizați pompa lângă piscine, iazuri de grădină sau fântâni arteziene; asigurați-vă ca pompa nu alunecă în apă.
- Atenție la dispozitivele de protecție electrice:
Pompele trebuie folosite lângă piscine, iazuri de grădină și fântâni arteziene numai dacă sunt prevăzute cu un comutator de protecție împotriva curenților reziduali având o intensitate nominală a curentului rezidual de max. 30mA. Este interzisă folosirea pompei dacă în piscină sau iaz sunt prezente persoane.
Din motive de securitate se recomandă folosirea aparatului cu un comutator de

protecție la curenți reziduali (max. 30 mA).

Conexiunile electrice vor fi realizate doar de electricieni. Se vor respecta neapărat prevederile naționale aplicabile!

În Austria, conform ÖVE B/EN 60555 Partea 1 până la 3, pompele destinate utilizării în piscine și iazuri, prevăzute cu un cablu de alimentare fix, trebuie să fie alimentate printr-un transformator de separare verificat ÖVE, iar tensiunea secundară nominală nu are voie să depășească 230V.

- *Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de către persoane (inclusiv copii) cu capacități psihice, senzoriale sau mintale limitate sau de către persoanele,*
- *care nu dispun de experiența și/sau cunoștința necesară, cu excepția acelor cazuri, în care ele sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor*
- *sau au fost instruite de către aceasta în privința utilizării. Nu lăsați copii nesupravegheați, pentru a vă asigura, că nu se joacă cu aparatul.*

Punerea în funcțiune

Respectați neapărat măsurile de siguranță înainte de punerea în funcțiune a pompei!

Descrierea aparatului


- 1 Cablu de alimentare cu ștecăr
- 2 Racord G1(33,3 mm) conductă de presiune
- 3 Ștuț de umplere cu prefiltru
- 4 Racord G1(33,3 mm) conductă de aspirație
- 5 Orificiu de evacuare
- 6 Comutator pornit/oprit
- 7 Telecomanda

Pregătirea

Figura 

→ Racordați conducta de presiune și cea de aspirație cu accesoriul special Kärcher G1“(33,3 mm).

Observație: Pentru pomparea apei prea murdare, de ex. din fântâni sau iazuri, vă recomandăm utilizarea unui prefiltru suplimentar. (Accesoriu opțional: 6.997-344.0)

Figura 

- Deșurubați capacul ștuțului de umplere și umpleți până se revarsă apa.
- Înșurubați bine capacul pe ștuțul de umplere.

Funcționarea

Observație

Înainte de fiecare punere în funcțiune asigurați-vă că aparatul a fost racordat așa cum este descris în capitolul "Pregătire", deoarece după introducerea ștecherului programele memorate pot produce pornirea imediată.

→ Introduceți ștecherul în priză.

Figura 

→ Notă: Pentru reducerea timpului de aspirare, ridicăți furtunul de presiune la aprox. 1 m.

Figura 

→ Conectați aparatul de la întrerupătorul pornit/oprit sau cu ajutorul telecomenzii (vezi: Capitolul "Telecomanda": "Conectarea/deconectarea manuală a pompei")

→ Așteptați până când pompa absoarbe și transportă regulat.

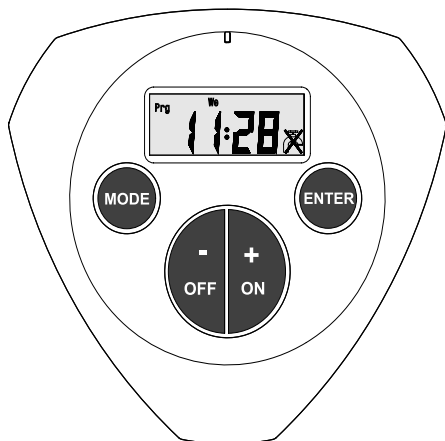
Atenție

În cazul lipsei alimentării cu apă sau a închiderii părții de refulare, apa din interiorul pompei se încălzește și poate duce la răniri în timpul evacuării!

Lăsați pompa să funcționeze max. 3 minute în acest regim de lucru.

→ Selectarea altor funcții prin intermediul telecomenzii





Telecomanda



Această telecomandă permite următoarele funcții:

- Conectarea/deconectarea manuală
- Conectarea manuală și deconectarea dirijată prin intermediul unui ceas de control.
- Conectarea/deconectarea programabilă prin intermediul a două momente de conectarea/deconectare. Are loc o repetare regulată conform zilelor sau grupurilor de zile care au fost setate.

Simboluri pe afișaj

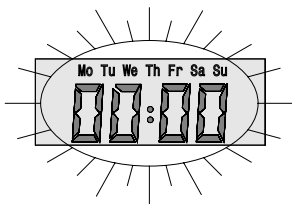
	Pompă pornită
	Pompă oprită
	Durată de irigare
	programul presetat se derulează / este activ
Prg 1	Activarea / setarea programului 1
Prg 2	Activarea / setarea programului 2
Mo Tu We Th Fr	Ziua săptămânii / grupul de zile: Irigarea are loc de luni până vineri.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Ziua săptămânii / grupul de zile: Irigarea are loc în toate cele 7 zile ale săptămânii
Fr	Ziua săptămânii / grupul de zile: Irigarea are loc numai în ziua selectată.
Sa Su	Ziua săptămânii / grupul de zile: Irigarea are loc numai la sfârșit de săptămână.

În continuare sunt descrise exact fiecare dintre funcțiile telecomenzii. Pașii de setare detaliați se găsesc la paginile indicate în tabel.

Setări de bază

Observație: Telecomanda este livrată în stare dezactivată. Aceasta poate fi activată prin apăsarea oricărui buton.

Afișare după prima punere în funcțiune sau după înlocuirea bateriilor



Afișaj standard

Afișaj în starea dezactivată (ora a fost deja setată).



Setarea orei

Meniu pentru setarea orei și a zilei din săptămână



Capitol 1
Pagina 116



Acordarea emițătorului

Meniul pentru acordarea frecvenței dintre pompă și emițătorul portabil.













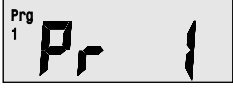


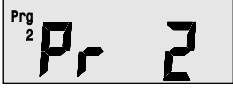




Capitol 2
Pagina 117

Observație: Emițătorul portabil este acordat din fabrică cu pompa, o setare este necesară numai în cazul înlocuirii emițătorului portabil.

- Acordarea emițătorului poate fi efectuată numai timp de max. 30 sec. după conectarea pompei, dacă este necesar deconectați pompa și conectați-o din nou.
- În timpul acordării distanța dintre pompă și emițător nu trebuie să fie mai mare de 5 m.
- Derularea procesului de acordare se va semnaliza prin pornirea repetată a pompei pentru scurt timp.
- Dacă pe afișaj se stinge indicatorul „PAIr“, procesul de acordare este încheiat.
- Acordarea reușită poate fi verificată prin pornirea manuală a pompei prin tastele „ON“ / „OFF“ de pe telecomandă.

Meniu principal

<p>Conectarea și deconectarea manuală a pompei Afișaj în starea dezactivată</p>		 Capitol 3 Pagina 117
		
<p>Meniul ceasului de control Pompa se deconectează după expirarea timpului de mers programat (1-59 min).</p>		 Capitol 4 Pagina 117
		
<p>Activarea/dezactivarea programului 1 Pompa va fi activată/dezactivată corespunzător timpului setat în prealabil în programul 1.</p>		 Capitol 5 Pagina 118
		
<p>Activarea/dezactivarea programului 2 Pompa va fi activată/dezactivată corespunzător timpului setat în prealabil în programul 2.</p>		 Capitol 5 Pagina 118
		
<p>Reglarea programului 1 (Pr 1) Stabilirea duratei de conectare, momentului activării și zilei săptămânii/grupului de zile. Programul este activat automat.</p>		 Capitol 6 Pagina 119
		
<p>Reglarea programului 2 (Pr 2) Stabilirea duratei de conectare, momentului activării și zilei săptămânii/grupului de zile. Programul este activat automat.</p>		 Capitol 6 Pagina 119
		
Înapoi în starea inițială		

Încheierea utilizării

- În cazul pompării apei în adasuri, clătiți pompa cu apă curată după fiecare utilizare.
- Opriti aparatul.
- Scoateți ștecherul din priză.

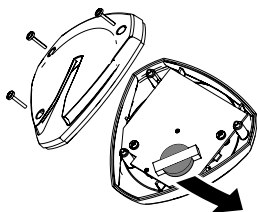
Îngrijire și întreținere

Figura 16

- Controlați regulat ca prefiltrul să nu fie murdar. Dacă există o murdărire vizibilă procedați după cum urmează:
- Deșurubați capacul de pe ștuțul de umplere.
- Îndepărtați prefiltrul și curățați-l sub jet de apă.
- Îndepărtați murdăria acumulată pe fundul filtrului prin deschiderea orificiului de evacuare și prin spălare cu multă apă.
- Montați prefiltrul curățat
- Înșurubați energic capacul pe ștuțul de umplere și gura de golire.

Baterie

Folosiți exclusiv baterii de marcă de tipul CR2032



Întreținerea

Aparatul nu necesită întreținere.

Depozitarea

- Goliți apa din pompă până deasupra orificiului de evacuare (poz. 5).
- Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Declarație CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Pompă
Tip: 1.645-xxx

Directive EG respectate:

98/37/CE
2006/95/CE
2004/108/CE
2000/14/CE
1999/5/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Norme de aplicare naționale:

-

Procedura de evaluare a conformității:


Anexa V

Nivel de zgomot dB(A)

GP 60 / GP 70
măsurat: 83 / 88
garantat: 85 / 90

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Accesorii opționale

Ilustrațiile accesoriilor speciale prezentate mai jos se găsesc pe pagina 4 din acest manual.

6.997-350.0	Garnitură de aspirare 3,5m	Furtun de aspirare gata de racordare, rezistent la vacuum cu filtru de aspirare și armătură de reținere. Poate fi utilizat și ca prelungitor al furtunului de aspirare. Furtun de 3/4"(19mm) cu filet de racord G1(33,3mm).
6.997-349.0	Garnitură de aspirare 7,0m	
6.997-348.0	Furtun de aspirare 3,5m	Furtun de aspirare gata de racordare, rezistent la vacuum pentru racord direct la pompă. Se poate utiliza ca prelungire a garniturii de aspirare sau cu filtre de aspirare. Furtun de 3/4"(19mm) cu filet de racord G1(33,3mm).
6.997-347.0	Furtun de aspirare 3/4"(19mm) 25m, metraj	Furtun spiralat rezistent la vacuum pentru a fi tăiat la lungimi individuale de furtun. În combinație cu piese de racordare și filtre de aspirare poate fi folosit și ca o garnitură individuală de aspirare.
6.997-346.0	Furtun de aspirare de 1"(25,4mm) 25m, metraj	
6.997-345.0	Filtru de aspirare Basic 3/4" (19mm)	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Armătura de reținere va reduce timpul de reaspirare. (cu cleme de furtun incluse)
6.997-342.0	Filtru de aspirare Basic de 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Filtru de aspirare Premium	Pentru racordare la furtunul de aspirare la metraj. Armătura de reținere va reduce timpul de reaspirare. (cu cleme de furtun incluse). Construcție robustă din metal și plastic. Potrivit pentru furtunuri de 3/4"(19mm) sau de 1"(25,4mm).
6.997-344.0	Prefiltru (cu un debit până la 6000 l/h)	Prefiltru pompă pentru protecția pompei de murdării grosiere sau nisip. Prefiltrul este lavabil. Cu filet de racord G1(33,3mm).
6.997-359.0	Furtun de aspirare - piesă de racord G1 (33,3mm)	Pentru racordarea rezistentă la vacuum a furtunului de aspirare la pompă. (cu cleme de furtun incluse) Potrivit pentru furtunuri de 3/4"(19mm) sau de 1"(25,4mm). Cu filet de racord G1(33,3mm).

6.997-356.0	Comutatorul flotorului	Pornește și oprește pompa în funcție de nivelul apei. Dotat cu cablu de alimentare special de 10m. Observație: În combinație cu GP 60 / GP 70 este potrivit numai ca protecție contra funcționării uscate, pentru oprirea pompei în cazul deficitului de apă.
6.997-358.0	Garnitură de racordare Basic G1 (33,3mm)	Pentru racordul furtunurilor de apă de 1/2" (12,7mm) la pompe cu filet de racord G1 (33,3mm).
6.997-340.0	Garnitură de racordare Premium G1(33,3mm)	Pentru racordul furtunurilor de apă de 3/4" (25,4mm) la pompe cu filet de racord G1 (33,3mm). Pentru un debit mărit.

Remediarea defecțiunilor

⚠ **Atenție**

Pentru a evita pericolele, reparațiile și montarea pieselor de schimb se vor efectua doar de către serviciul clienți autorizat.

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză.

Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu funcționează sau nu pompează	Aer în pompă	Vezi capitolul „Pregătire“, par. A și B și capitolul „Exploatare“, par. C
	Conducta de aspirație este înfundată	Deconectați alimentarea cu tensiune și curățați conducta de aspirație
	Prefiltru murdar.	Îndepărtați filtrul primar și spălați-l cu apă curentă și, dacă este cazul, îndepărtați murdăria din filtru prin deschiderea gurii de scurgere și spălare cu apă multă.

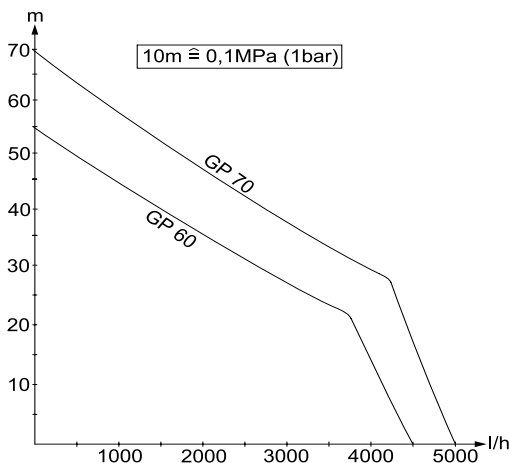
Defecțiuni	Cauza	Remedierea
Pompa nu pornește sau se oprește brusc în timpul folosirii	Alimentarea cu energie electrică a fost întreruptă	Verificați siguranțele și legăturile electrice
	Comutatorul flotorului suplimentar a oprit pompa.	Porniți pompa din nou prin telecomandă sau comutatorul Pornit/Oprit, în cazul în care există suficientă apă.
	Comutatorul de protecție termică a oprit pompa din cauza supraîncălzirii	Scoateți ștecherul din priză, lăsați pompa să se răcească, curățați zona de aspirare, nu permiteți funcționarea pompei fără lichid
Pompa se conectează sau deconectează brusc	Activarea programului prin intermediul telecomenzii	Verificați setările telecomenzii
	Bateriile telecomenzii sunt descărcate	Înlocuirea bateriei
	S-a depășit raza de acțiune a telecomenzii sau semnalul radio al telecomenzii interferează cu semnalele altor aparate.	Reduceți distanța față de pompă. Distanța maximă față de pompă 100 m, pereții și alte bariere pot reduce raza de acțiune.
Debitul de pompare scade sau este prea mic	Conducta de aspirație este înfundată	Deconectați alimentarea cu tensiune și curățați conducta de aspirație
	Prefiltru murdar.	Îndepărtați filtrul primar și spălați-l cu apă curentă și, dacă este cazul, îndepărtați murdăria din filtru prin deschiderea gurii de scurgere și spălare cu apă multă.
	Neetanșeiți în zona de aspirație	Verificarea etanșeității întregii zone de aspirație.
	Debitul de pompare al pompei depinde de înălțimea de pompare și de echipamentul periferic racordat	Respectați înălțimea de pompare max., vezi Date tehnice, în caz că este necesar alegeți un furtun de alt diametru sau de altă lungime

Dacă aveți întrebări sau în caz de defecțiune, reprezentanța noastră Kärcher vă oferă asistență. Pentru adresă, vezi verso.

Date tehnice

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Tensiune	V	230 - 240	230	240
Frecvența	Hz	50		
Puterea P _{nominal}	W	1300	1600	
Debit pompat max.	l/h	4500	5000	
Înălțimea maximă de absorbție	m	9		
Presiune max.	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Înălțime de pompare max.	m	55	70	
Dimensiune max. a particulelor de mizerie ce pot fi pompate	mm	1		
Masa	kg	11	12	
Raza maximă de acțiune a telecomenzii	m	100		
Frecvența de emisie	MHz	868,8		
Tipul de baterie		CR2032		

Ne rezervăm dreptul de a efectua modificări tehnice !



Presiunea de lucru și debitul depind de înălțimea de absorbție și de echipamentul periferic racordat!

Poštovani kupče,



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove radne upute i postupajte prema njima. Ove radne upute sačuvajte za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Namjensko korištenje

Ovaj uređaj je konstruiran za privatnu uporabu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primjene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamjenskim korištenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je poglavito namijenjen primjeni kod kuće i u vrtu.

Uređaj se zbog funkcije daljinskog upravljanja ne može preinačiti u automat za kućansku potrošnu vodu.

Dopuštene radne tekućine:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

Pažnja

Uređaj nije prikladan za pumpanje vode za piće.

Zabranjen je rad s nagrizajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim tvarima (npr. benzin, petrolej, nitro razrjeđivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz nužnika te s muljevitom vodom čija je težljivost manja nego kod vode. Temperatura radne tekućine ne smije prekoračiti 35°C.

Uređaj nije podesan za trajni optočni rad.

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Baterije, ulje i slični materijali ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje zbrinete preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Sigurnosni naputci

⚠ Opasnost po život

Pri nepridržavanju sigurnosnih uputa postoji opasnost od strujnog udara!

- Prije svakog rada provjerite ima li oštećenja na priključnom vodu s utikačem. Oštećen priključni kabel odmah dajte na zamjenu ovlaštenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti u području koje je sigurno od plavljenja.
- Neprikladni produžni kabeli mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namjenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kabele dovoljnog poprečnog presjeka: Utikač i spojka primijenjenog produžnog kabela moraju biti zaštićeni od prskanja vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabel za prijenos ili pričvršćivanje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabel, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabel preko oštih bridova i nemojte ga gnječiti.
- Uređaj mora stajati stabilno na mjestu sigurnom od preplavlivanja.
- Uređaj ne smije dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.
- Napon naveden na natpisnoj pločici mora se podudarati s naponom izvora struje.
- Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.
- U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrijava i može izazvati ozljede ako izbije van!
U tom stanju pumpa smije raditi maks. 3 minute.

- Crpka se ne smije koristiti kao uronjiva crpka.
- Pri upotrebi crpke na bazenima, vrtnim jezercima ili fontanama, održavajte minimalno 2m razmaka i osigurajte uređaj kako ne bi skliznuo u vodu.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:

Kod bazena, vrtnih jezera i vodoskoka crpke smiju raditi samo sa sklopkom za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Crpka ne smije raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.

Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvijek radi sa sklopkom za zaštitu od struje greške (najviše 30mA). Električno priključivanje uređaja smije izvršiti samo električar. Pritom se obvezno treba pridržavati nacionalnih zakonskih propisa!

U Austriji se crpke za primjenu na bazenima za kupanje i vrtnim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitanog od strane ÖVE i u skladu s ÖVE B/EN 60555 dio 1 do 3, pri čemu sekundarni nazivni napon ne smije biti veći od 230V.

- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i djecu) sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ako ih osoba koja je za njih odgovorna ne nadzire ili upućuje u rad s uređajem. Djeca se moraju nadzirati kako bi se spriječilo da se igraju s uređajem.*

Stavljanje u pogon

Prije stavljanja pumpe u pogon obvezno treba uzeti u obzir sigurnosne naputke!

Opis uređaja

- 1 Strujni kabel s utikačem
- 2 Priklučak G1(33,3mm) tlačnog voda
- 3 Nastavak za punjenje s predfiltrom
- 4 Priklučak G1(33,3mm) usisnog voda
- 5 Ispusni otvor
- 6 Glavni prekidač
- 7 Daljinsko upravljanje

Priprema

Slika A

- Priključite usisni i tlačni vod Kärcherovim posebnim priborom G1" (33,3mm).

Napomena: Za pumpanje vrlo prljave vode, npr. iz bunara ili vrtnih ribnjaka, preporuča se upotreba dodatnog predfiltra. (Poseban pribor: 6.997-344.0)

Slika B

- Odvijte poklopac nastavka za punjenje pa ulijte vodu dok se ne počne prilijevati.
- Čvrsto zavijte poklopac na nastavak za punjenje.

Rad

Napomena

Prije svake uporabe treba osigurati da je uređaj priključen kao što je opisano u poglavlju "Priprema", budući da priključivanjem strujnog utikača može doći do trenutnog pokretanja pohranjenih programa.

- Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Slika C

- Savjet: vrijeme usisavanja se može skratiti podizanjem tlačnog crijeva na oko 1m.

Slika D

- Uključite uređaj uključno-isključnom sklopom ili daljinskim upravljačem (vidi poglavlje "Daljinsko upravljanje": "Ručno uključivanje/isključivanje crpke").

- Pričekajte da pumpa počne usisavati i ravnomjerno raditi

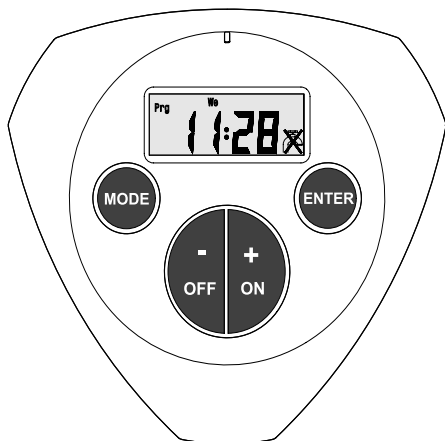
⚠ Pažnja

U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrijava i može izazvati ozljede ako izbije van!

U tom stanju pumpa smije raditi maks. 3 minute.

- Daljnje funkcije se biraju daljinskim upravljačem.





Daljinsko upravljanje



Ovo daljinsko upravljanje omogućava sljedeće funkcije:

- ručno uključivanje/isključivanje
- ručno uključivanje i isključivanje preko vremenske sklopke
- programski upravljano uključivanje/isključivanje preko dva vremena uključivanja/isključivanja Ciklusi se redovito ponavljaju sukladno podešenim danima u tjednu ili dnevnim blokovima.

Simboli na zaslону

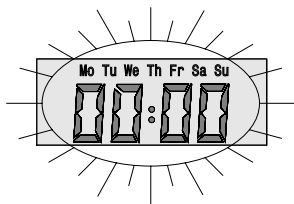
	Pumpa uključena
	Pumpa isključena
	Trajanje navodnjavanja
	tvornički podešeni program je u tijeku / aktivan
Prg 1	Aktiviranje/ podešavanje programa 1
Prg 2	Aktiviranje/ podešavanje programa 2
Mo Tu We Th Fr	Dan u tjednu / dnevni blok: Navodnjavanje se vrši od ponedjeljka do petka.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Dan u tjednu / dnevni blok: Navodnjavanje se vrši 7 dana u tjednu
Fr	Dan u tjednu / dnevni blok: Navodnjavanje se vrši samo odabranog dana.
Sa Su	Dan u tjednu / dnevni blok: Navodnjavanje se vrši samo vikendom.

U nastavku slijedi bliži opis pojedinačnih funkcija daljinskog upravljanja. Detaljne operacije podešavanja ćete naći na stranicama navedenim u tablici.

Osnovne postavke

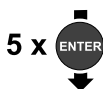
Napomena: Daljinski upravljač je isključen u stanju prilikom isporuke. Daljinski se upravljač uključuje pritiskom na proizvoljnu tipku.

Prikaz prilikom prvog puštanja u rad ili nakon zamjene baterije



Standardni prikaz

Početni prikaz (sat je već podešen)



Podešavanje sata

Izbornik za podešavanje sata i dana u tjednu



Poglavlje 1
Stranica 116



Učitavanje predajnika

Izbornik za ujednačavanje frekvencije pumpe s frekvencijom ručnog predajnika.













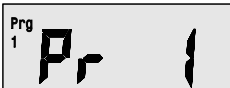







Poglavlje 2
Stranica 117

Napomena: Ručni predajnik je tvornički sinhroniziran s pumpom, novo podešavanje je neophodno samo u slučaju zamjene ručnog predajnika.

- Predajnik se može učitati samo maks. 30 s nakon priključivanja pumpe, a po potrebi pumpu ponovo odvojite i priključite.
- Tijekom učitavanja razmak u odnosu na pumpu ne smije premašiti 5 m.
- Odvijanje postupka učitavanja signalizira se višestrukim kratkotrajnim pokretanjem pumpe.
- Ako na zaslonu više ne treperi prikaz „PAIr“, učitavanje je dovršeno.
- Uspješno učitavanje može se provjeriti ručnim pokretanjem pumpe pomoću tipki „ON“ / „OFF“ na daljinskom upravljaču.

Glavni izbornik

<p>Ručno uključivanje/isključivanje crpke Početni prikaz</p>		 Poglavlje 3 Stranica 117
		
<p>Izbornik vremenske sklopke Crpka se isključuje po isteku podešenog vremena (1 - 59 min).</p>		 Poglavlje 4 Stranica 117
		
<p>Aktiviranje/deaktiviranje programa 1 Pumpa se aktivira/deaktivira sukladno vremenu koje je prethodno namješteno u programu 1.</p>		 Poglavlje 5 Stranica 118
		
<p>Aktiviranje/deaktiviranje programa 2 Pumpa se aktivira/deaktivira sukladno vremenu koje je prethodno namješteno u programu 2.</p>		 Poglavlje 5 Stranica 118
		
<p>Podešavanje programa 1 (Pr 1) Unesite trajanje rada, vrijeme uključivanja te dan u tjednu odnosno dnevni blok. Program se automatski aktivira.</p>		 Poglavlje 6 Stranica 119
		
<p>Podešavanje programa 2 (Pr 2) Unesite trajanje rada, vrijeme uključivanja te dan u tjednu odnosno dnevni blok. Program se automatski aktivira.</p>		 Poglavlje 6 Stranica 119
		
<p>Vraćanje u početno stanje</p>		

Završetak rada

- Kod pumpanja vode s primjesama pumpu nakon svake primjene treba isprati čistom vodom.
- Isključite uređaj.
- Izvucite utikač iz utičnice.

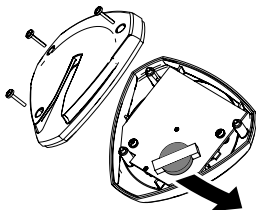
Njega, održavanje

Slika 

- Redovito provjeravajte zaprljanost predfiltra. U slučaju vidljive zaprljanosti postupite kako slijedi:
- Odvijte poklopac nastavka za punjenje.
- Izvadite predfilter te ga operite u tekućoj vodi.
- Zaostatke prljavštine na dnu držača filtra isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
- Umetnite očišćen predfilter.
- Rukom zavijte poklopac na nastavak za punjenje i ispusni otvor.

Akumulator

Koristite samo baterije tipa CR2032 poznatih proizvođača.



Održavanje

Uređaj ne treba održavati.

Skladištenje

- Preko ispusnog otvora (br. 5) ispuštite vodu iz pumpe.
- Uređaj treba čuvati na mjestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj

izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: Crpka
Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

98/37/EZ
2006/95/EZ
2004/108/EZ
2000/14/EZ
1999/5/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

Primijenjeni postupak ocjenjivanja

suglasja:


privitak V

Razina jačine zvuka dB(A)

GP 60 / GP 70
Izmjerena: 83 / 88
Zajamčena: 85 / 90

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Poseban pribor

Grafičke prikaze dolje navedenog posebnog pribora možete pronaći na 4. stranici ovih uputa.

6.997-350.0	Usisna garnitura, 3,5 m	Usisno crijevo, potpuno spremno za priključivanje, primjenjivo i u vakuumu, s usisnim filtrom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog crijeva. Crijevo od 3/4"(19 mm) s priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura, 7,0 m	
6.997-348.0	Usisno crijevo, 3,5 m	Usisno crijevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpu, primjenjivo i u vakuumu. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtre. Crijevo od 3/4"(19 mm) s priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-347.0	Usisno crijevo, roba na metar od 3/4"(19 mm), 25m	Spiralno crijevo, primjenjivo i u vakuumu, za odsijecanje na individualnu dužinu. U kombinaciji s priključnim dijelovima i usisnim filtrom primjenjivo i kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Usisno crijevo, roba na metar od 1"(25,4 mm), 25m	
6.997-345.0	Usisni filtar Basic 3/4" (19 mm)	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crijevo)
6.997-342.0	Usisni filtar Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Usisni filtar Premium	Za priključivanje na usisno crijevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vrijeme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crijevo). Robusna izvedba od metala i plastike. Prikladno za crijeva od 3/4"(19 mm) ili 1"(25,4 mm).
6.997-344.0	Predfiltrar (protok do 6000 l/h)	Pumpni predfiltrar za zaštitu pumpe od grubih čestica prljavštine ili pijeska. Fini filtar se može prati. S priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-359.0	Priključni dio za usisno crijevo G1 (33,3 mm)	Za priključivanje usisnog crijeva na pumpu, primjenjiv i u vakuumu. (Uključujući i stezaljku za crijevo) Prikladno za crijeva od 3/4"(19 mm) ili 1" (25,4 mm). S priključnim navojem G1(33,3 mm).

6.997-356.0	Prekidač s plovkom	Automatski uključuje i isključuje pumpu ovisno o razini vode. S posebnim priključnim kabelom od 10 m. Napomena: U spoju s GP 60 / GP 70 namijenjen je samo za zaštitu od rada na suho, odnosno za isključivanje pumpe pri nedostatku vode.
6.997-358.0	Priključna garnitura Basic G1(33,3 mm)	Za priključivanje crijeva za vodu od 1/2"(12,7 mm) na pumpe s priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium G1(33,3 mm)	Za priključivanje crijeva za vodu od 3/4"(25,4 mm) na pumpe s priključnim navojem G1(33,3 mm). Za povećani protok vode.

Otklanjanje smetnji

Pažnja

Radi sprječavanja opasnosti, popravke i ugradnju pričuvnih dijelova smiju obavljati samo ovlaštene servisne službe.

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne crpi tekućinu.	Zrak u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. A i B i poglavlje "U radu" sl. C.
	Usisni vod je začepljen.	Izvucite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je onečišćen.	Izvadite predfilter te ga isperite u tekućoj vodi, a eventualne zaostatke prljavštine u držaču filtra isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
Pumpa se ne pokreće ili se tijekom rada iznenadno zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Provjerite osigurače i električne spojeve.
	Dodatno korišteni prekidač s plovkom je isključio pumpu.	Daljinskim upravljačem ili uključno-isključnom sklopkom ponovo pokrenite pumpu, ako ima dovoljno vode.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio crpku zbog pregrijavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite usisno područje i spriječite rad na suho.

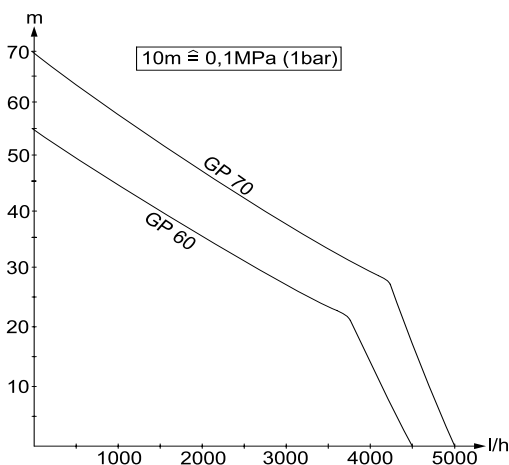
Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Crpka se neočekivano uključuje ili isključuje.	Program je aktiviran daljinskim upravljačem.	Provjerite podešenost daljinskog upravljača.
	Baterija daljinskog upravljača je prazna.	Zamijenite bateriju.
	Prekoračen je domet daljinskog upravljača ili je predajni signal daljinskog upravljača ometen radio signalima drugih uređaja.	Smanjite razmak u odnosu na crpku. Maksimalni razmak u odnosu na pumpu iznosi 100m, pri čemu zidovi i druge prepreke mogu smanjiti domet.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisni vod je začepljen.	Izvcite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je onečišćen.	Izvadite predfilter te ga isperite u tekućoj vodi, a eventualne zaostatke prljavštine u držaču filtra isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
	Propusnost na usisnoj strani.	Provjerite zabrtvljenost cjelokupne usisne strane.
	Protok crpke ovisi o visini pumpanja i priključenim perifernim uređajima.	Obratite pozornost na maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci" te po potrebi odaberite drugi promjer ili drugu dužinu crijeva.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na stražnjoj stranici.

Tehnički podaci

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Napon	V	230 - 240	230	240
Frekvencija	Hz	50		
Snaga P_{nazivna}	W	1300	1600	
Maks. protočna količina	l/h	4500	5000	
Maks. usisna visina	m	9		
Maks. tlak	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Maks. visina pumpanja	m	55	70	
Maks. veličina čestica prijavštine u tekućini	mm	1		
Težina	kg	11	12	
Maks. domet daljinskog upravljača	m	100		
Predajna frekvencija	MHz	868,8		
Tip baterije		CR2032		

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene!



Radni tlak i protočna količina ovise o usisnoj visini i priključenim perifernim uređajima!

Poštovani kupče,



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i postupajte prema njemu. Ovo radno uputstvo sačuvajte za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

Namensko korišćenje

Ovaj uređaj je konstruisan za privatnu upotrebu i nije predviđen za opterećenja profesionalne primene.

Proizvođač ne preuzima odgovornost za eventualne štete nastale nenamenskim korišćenjem ili pogrešnim opsluživanjem uređaja.

Ovaj uređaj je prvenstveno namenjen za upotrebu kod kuće i u bašti.

Uređaj se zbog funkcije daljinskog upravljanja ne može preinačiti u automat za potrošnu vodu za domaćinstva.

Dozvoljene radne tečnosti:

- Potrošna voda
- Bunarska voda
- Izvorska voda
- Kišnica
- voda iz bazena za kupanje (uz pretpostavljeno odobreno doziranje aditiva)

Pažnja

Uređaj nije prikladan za transport pijaće vode.

Ne sme se raditi sa nagrizzajućim, lako zapaljivim ili eksplozivnim supstancama (npr. benzin, petrolej, nitro razređivač), mastima, uljima, slanom vodom i otpadnom vodom iz tolaeta kao ni sa muljevitom vodom koja teže teče nego obična voda. Temperatura radne tečnosti ne sme da pređe 35°C.

Uređaj nije prikladan za trajni cirkulacioni rad.

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Baterije, ulje i slične materije ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje uklanjate preko primerenih sabirnih sistema.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Sigurnosne napomene

⚠ **Opasnost po život**

U slučaju neuvažavanja sigurnosnih napomena postoji opasnost od strujnog udara!

- Pre svake upotrebe proverite da li na priključnom vodu sa utikačem ima oštećenja. Oštećen priključni vod odmah dajte na zamenu ovlašćenoj servisnoj službi/električaru.
- Sve električne utične spojeve treba postaviti na mestu koje je sigurno od plavljenja.
- Neodgovarajući produžni kablovi mogu biti opasni. Na otvorenom koristite samo za tu namenu odobrene i na odgovarajući način označene produžne kablove dovoljno velikog poprečnog preseka.
Utikač i spojnica primenjenog produžnog kabla moraju biti zaštićeni od prskajuće vode.
- Nemojte koristiti strujni priključni kabl za prenos ili pričvršćivanje uređaja.
- Za odvajanje uređaja od strujne mreže nemojte vući za priključni kabl, već za utikač.
- Ne prevlačite strujni priključni kabl preko oštrih ivica i nemojte ga gnječiti.
- Uređaj mora stajati stabilno na mestu sigurnom od preplavlivanja.
- Uređaj ne sme dugotrajno raditi na kiši niti pri vlažnom vremenu.
- Navedeni napon na natpisnoj pločici mora se podudarati sa naponom izvora struje.
- U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.
- U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrejava i može izazvati povrede ukoliko izbije van!
U tom stanju pumpa sme da radi maks. 3 minuta.

- Pumpa ne sme da se koristi kao podvodna.
- Pri upotrebi pumpe na bazenima, baštenskim jezerima ili vodokocima, održavajte odstojanje od najmanje 2m i osigurajte uređaj od isklizavanja u vodu.
- Uzmite u obzir električnu zaštitnu opremu:
Na bazenima, baštenskim jezerima i vodokocima pumpe smeju raditi samo sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške sa strujom greške od najviše 30mA. Pumpa ne sme raditi dok ima ljudi u bazenu ili jezeru.
Iz sigurnosnih razloga preporučujemo da uređaj uvek radi sa automatskim prekidačem za zaštitu od struje greške (najviše 30mA).
Priključivanje uređaja na električnu mrežu sme izvesti samo električar. Pri tome se obavezno treba pridržavati odgovarajućih nacionalnih propisa!
U Austriji se pumpe za primenu na bazenima za kupanje i baštenskim jezerima, koje su opremljene fiksnim priključnim vodom, moraju napajati preko razdvojnog transformatora ispitanog od strane ÖVE i u skladu sa ÖVE B/EN 60555 deo 1 do 3, pri čemu sekundarni nominalni napon ne sme da bude veći od 230V.
- *Ovaj uređaj nije predviđen da njime rukuju osobe (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim mogućnostima opažanja ili s ograničenim iskustvom i znanjem, osim ukoliko ih lice koje je za njih odgovorno ne nadgleda ili upućuje u rad sa uređajem. Deca se moraju nadgledati kako bi se sprečilo da se igraju s uređajem.*

Stavljanje u pogon

Pre stavljanja pumpe u pogon obavezno treba uzeti u obzir sigurnosne napomene!

Opis uređaja

- 1 Mrežni priključni kabl sa utikačem
- 2 Priključak G1(33,3mm) voda pod pritiskom
- 3 Nastavak za punjenje sa predfilterom
- 4 Priključak G1(33,3mm) usisnog voda
- 5 Ispusni otvor
- 6 Prekidač za uključivanje/isključivanje
- 7 Daljinsko upravljanje

Priprema

Slika 

→ Kärcher-ovim posebnim priborom G1" (33,3mm) priključite usisno vod i vod pod pritiskom.

Napomena: Za pumpanje veoma prljave vode, npr. iz bunara ili batenskih ribnjaka, preporučuje se upotreba dodatnog predfiltera. (Poseban pribor: 6.997-344.0)

Slika 

- Odvijte poklopac nastavka za punjenje pa ulijte vodu dok ne počne da se preliva.
- Čvrsto zavijte poklopac na nastavak za punjenje.

Rad

Napomena

Pre svake upotrebe treba se uveriti da je uređaj priključen onako kako je opisano u poglavlju "Priprema", iz razloga što priključivanjem strujnog utikača može doći do momentalnog pokretanja memorisanih programa.

→ Strujni utikač utaknite u utičnicu.

Slika 

→ Savet: vreme usisavanja se može skratiti podizanjem creva pod pritiskom na oko 1m.

Slika 

→ Uključite uređaj prekidačem za uključivanje/isključivanje ili daljinskim upravljačem (vidi poglavlje "Daljinsko upravljanje": "Ručno uključivanje/isključivanje pumpe").

→ Sačekajte da pumpa počne usisavati i ravnomerno pumpati

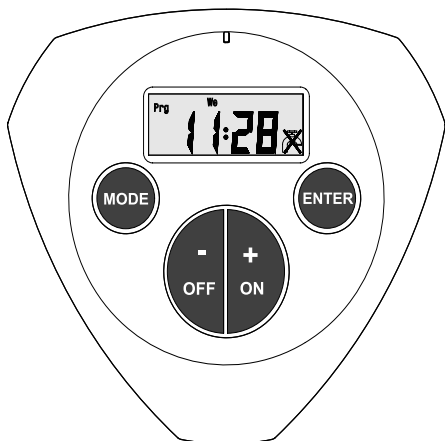
 **Pažnja**

U nedostatku dovoda vode ili ako je potisna strana zatvorena, voda u pumpi se zagrejava i može izazvati povrede ukoliko izbije van!

U tom stanju pumpa sme da radi maks. 3 minuta.

→ Dalje funkcije se biraju daljinskim upravljačem.





Daljinsko upravljanje



Ovo daljinsko upravljanje omogućava sledeće funkcije:

- ručno uključivanje/isključivanje
- ručno uključivanje i isključivanje preko tajmera
- programski upravljano uključivanje/isključivanje preko dva vremena uključivanja/isključivanja Ciklusi se redovno ponavljaju u skladu sa podešenim danima u sedmici ili dnevnim blokovima.

Simboli na ekranu

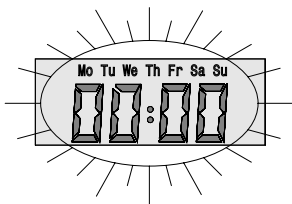
	Pumpa uključena
	Pumpa isključena
	Trajanje navodnjavanja
	fabrički podešen program je u toku / aktivan
Prg 1	Aktiviranje/ podešavanje programa 1
Prg 2	Aktiviranje/ podešavanje programa 2
Mo Tu We Th Fr	Dan u nedelji / dnevni blok: Navodnjava se od ponedeljka do petka.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Dan u nedelji / dnevni blok: Navodnjava se 7 dana u nedelji
Fr	Dan u nedelji / dnevni blok: Navodnjava se samo izabranog dana.
Sa Su	Dan u nedelji / dnevni blok: Navodnjava se samo vikendom.

U nastavku sledi bliži opis pojedinačnih funkcija daljinskog upravljanja. Detaljne operacije podešavanja se nalaze na stranicama navedenim u tabeli.

Osnovne postavke

Napomena: Daljinski upravljač je isključen u stanju prilikom isporuke. Daljinski upravljač se uključuje pritiskom na proizvoljni taster.

Prikaz prilikom prvog puštanja u rad ili nakon zamene baterije



Standardni prikaz

Početni prikaz (sat je već podešen)



Podešavanje sata

Meni za podešavanje sata i dana u sedmici



Poglavlje 1
Stranica 116



Sinhronizovanje predajnika

Meni za sinhronizaciju frekvencije pumpe sa frekvencijom ručnog predajnika.





















Poglavlje 2
Stranica 117

Napomena: Ručni predajnik je fabrički sinhronizovan sa pumpom, tako da je novo podešavanje potrebno samo u slučaju zamene ručnog predajnika.

- Predajnik može da se učita samo maks. 30 s nakon priključivanja pumpe. Po potrebi pumpu ponovo odvojite i priključite.
- Tokom učitavanja rastojanje u odnosu na pumpu ne sme da bude veće od 5 m.
- Odvijanje postupka učitavanja signalizuje se višestrukim kratkotrajnim pokretanjem pumpe.
- Ako na ekranu više ne treperi prikaz „PAIR“, učitavanje je završeno.
- Uspešno učitavanje može da se provjeri ručnim pokretanjem pumpe pomoću tastera „ON“ / „OFF“ na daljinskom upravljaču.

Glavni meni

<p>Ručno uključivanje/isključivanje pumpe Polazni prikaz</p>		<p> Poglavlje 3 Stranica 117</p>
		
<p>Meni tajmera Pumpa se isključuje po isteku podešenog vremena (1 - 59 min).</p>		<p> Poglavlje 4 Stranica 117</p>
		
<p>Aktiviranje/deaktiviranje programa 1 Pumpa se aktivira/deaktivira u skladu sa vremenom koje je prethodno podešeno u programu 1.</p>		<p> Poglavlje 5 Stranica 118</p>
		
<p>Aktiviranje/deaktiviranje programa 2 Pumpa se aktivira/deaktivira u skladu sa vremenom koje je prethodno podešeno u programu 2.</p>		<p> Poglavlje 5 Stranica 118</p>
		
<p>Podešavanje programa 1 (Pr 1) Unesite trajanje rada, vreme uključivanja kao i dan u sedmici odnosno dnevni blok. Program se aktivira automatski.</p>		<p> Poglavlje 6 Stranica 119</p>
		
<p>Podešavanje programa 2 (Pr 2) Unesite trajanje rada, vreme uključivanja kao i dan u sedmici odnosno dnevni blok. Program se aktivira automatski.</p>		<p> Poglavlje 6 Stranica 119</p>
		
<p>povratak u polazno stanje</p>		

Završetak rada

- Kod pumpanja vode sa primesama pumpu nakon svake upotrebe treba isprati čistom vodom.
- Isključite uređaj.
- Izvucite utikač iz utičnice.

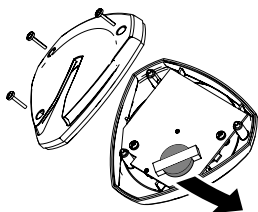
Nega, održavanje

Slika 

- Redovno proveravajte zaprljanost predfiltera. U slučaju vidne zaprljanosti postupite na sledeći način:
- Odvijte poklopac nastavka za punjenje.
- Izvadite predfilter i operite ga u tekućoj vodi.
- Otvorite ispusni otvor i na taj način isperite ostatke prljavštine na dnu držača filtera.
- Umetnite očišćen predfilter.
- Rukom zavijte poklopac na nastavak za punjenje i ispusni otvor.

Akumulator

Koristite samo baterije tipa CR2032 poznatih proizvođača.



Održavanje

Uređaj ne treba da se održava.

Skladištenje

- Preko ispusnog otvora (br. 5) ispuštite vodu iz pumpe.
- Uređaj treba držati na mestu zaštićenom od mraza.

CE-izjava

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim

njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Pumpa
Tip: 1.645-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

98/37/EZ
2006/95/EZ
2004/108/EZ
2000/14/EZ
1999/5/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Primenjeni nacionalni standardi:

-

Primenjeni postupak ocenjivanja usklađenosti:


Prilog V

Nivo jačine zvuka dB(A)

GP 60 / GP 70
Izmerena: 83 / 88
Zagarantovana: 85 / 90

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Poseban pribor

Ilustracije dole navedenog posebnog pribora nalaze se na 4. stranici ovog uputstva.

6.997-350.0	Usisna garnitura, 3,5m	Usisno crevo, potpuno spremno za priključivanje, primenljivo i u vakuumu, sa usisnim filterom i zaustavljačem povratnog toka. Može se koristiti i kao produženje usisnog creva. Crevo od 3/4"(19 mm) sa priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-349.0	Usisna garnitura, 7,0 m	
6.997-348.0	Usisno crevo, 3,5 m	Usisno crevo, potpuno spremno za direktno priključivanje na pumpu, primenljivo i u vakuumu. Koristi se za produženje usisne garniture ili uz usisne filtere. Crevo od 3/4"(19 mm) sa priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-347.0	Usisno crevo, roba na metar od 3/4"(19 mm), 25m	Spiralno crevo, primenljivo i u vakuumu, za sečenje na individualnu dužinu. Kombinovano sa priključnim delovima i usisnim filterom može da se koristi i kao individualna usisna garnitura.
6.997-346.0	Usisno crevo, roba na metar od 1"(25,4 mm), 25m	
6.997-345.0	Usisni filter Basic 3/4" (19 mm)	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vreme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crevo)
6.997-342.0	Usisni filter Basic 1" (25,4 mm)	
6.997-341.0	Usisni filter Premium	Za priključivanje na usisno crevo na metar. Zaustavljač povratnog toka skraćuje vreme ponovnog usisavanja. (Uključujući i stezaljke za crevo). Robusna konstrukcija od metala i plastike. Prikladno za creva od 3/4"(19 mm) ili 1"(25,4 mm).
6.997-344.0	Predfilter (protok do 6000 l/h)	Pumpni predfilter za zaštitu pumpe od grubih čestica prljavštine ili peska. Fini filter je periv. Sa priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-359.0	Priključni deo za usisno crevo G1 (33,3 mm)	Za priključivanje usisnog creva na pumpu, primenljiv i u vakuumu. (Uključujući i stezaljku za crevo) Prikladno za creva od 3/4"(19 mm) ili 1"(25,4 mm). Sa priključnim navojem G1(33,3 mm).

6.997-356.0	Prekidač sa plovkom	Automatski uključuje i isključuje pumpu u zavisnosti od nivoa vode. Sa specijalnim priključnim kablom od 10 m. Napomena: U spoju sa GP 60 / GP 70 namenjen je samo za zaštitu od rada na suvo, odnosno za isključivanje pumpe u slučaju nedostatka vode.
6.997-358.0	Priključna garnitura Basic G1(33,3 mm)	Za priključivanje creva za vodu od 1/2"(12,7mm) na pumpe sa priključnim navojem G1(33,3 mm).
6.997-340.0	Priključna garnitura Premium G1(33,3 mm)	Za priključivanje creva za vodu od 3/4"(25,4 mm) na pumpe sa priključnim navojem G1(33,3 mm). Za povećani protok vode.

Otklanjanje smetnji

Pažnja

U cilju sprečavanja opasnosti, popravke i ugradnju rezervnih delova sme izvoditi samo ovlašćena servisna služba.

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice.

Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa je uključena, ali ne vrši pumpanje tečnosti.	Vazduh u pumpi	Vidi poglavlje "Priprema" sl. A i B i poglavlje "Rad" sl. C.
	Usisni vod je začepljen.	Izvucite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je zaprljan.	Predfilter izvadite i isperite u tekućoj vodi, a eventualne ostatke prljavštine u držaču filtera isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
Pumpa se ne pokreće ili se tokom rada iznenada zaustavlja.	Napajanje strujom je prekinuto.	Proverite osigurače i električne spojeve.
	Dodatno korišćeni prekidač sa plovkom je isključio pumpu.	Daljinskim upravljačem ili prekidačem za uključivanje/ isključivanje ponovo pokrenite pumpu, pod uslovom da ima dovoljno vode.
	Zaštitni termo-prekidač je isključio pumpu zbog pregrevavanja.	Izvucite strujni utikač, ostavite pumpu da se ohladi, očistite oblast usisavanja i sprečite rad na suvo.

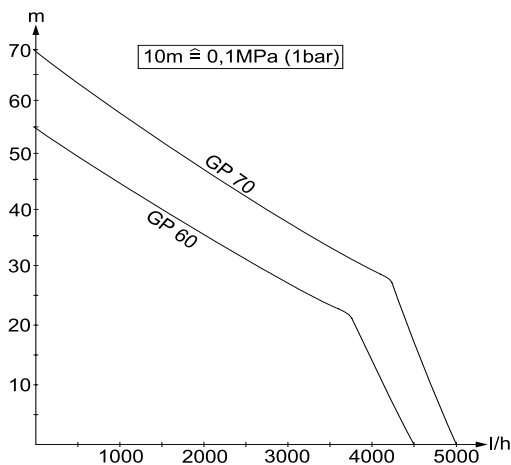
Smetnja	Uzrok	Otklanjanje
Pumpa se neočekivano uključuje ili isključuje.	Program je aktiviran daljinskim upravljačem.	Proverite podešenost daljinskog upravljača.
	Baterija daljinskog upravljača je prazna.	Zamenite bateriju.
	Prekoračen je domet daljinskog upravljača ili je predajni signal daljinskog upravljača ometen radio signalima drugih uređaja.	Smanjite odstojanje u odnosu na pumpu. Maksimalno odstojanje u odnosu na pumpu iznosi 100m, pri čemu zidovi i druge prepreke mogu da umanje domet.
Protok se smanjuje ili je premali.	Usisni vod je začepljen.	Izvcite strujni utikač i očistite usisni vod.
	Predfilter je zaprljan.	Predfilter izvadite i isperite u tekućoj vodi, a eventualne ostatke prljavštine u držaču filtera isperite tako što ćete otvoriti ispusni otvor.
	Propusnost na usisnoj strani.	Proverite hermetičnost celokupne usisne strane.
	Protok pumpe zavisi od visine pumpanja i priključenih perifernih uređaja.	Uzmite u obzir maksimalnu visinu pumpanja, vidi pod "Tehnički podaci". Po potrebi koristite crevo drugog prečnika ili druge dužine.

U slučaju pitanja ili smetnji rado će Vam pomoći naša podružnica Kärcher. Adresu ćete naći na poleđini.

Tehnički podaci

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Napon	V	230 - 240	230	240
Frekvencija	Hz	50		
Snaga $P_{\text{nominalna}}$	W	1300	1600	
Maks. protočna količina	l/h	4500	5000	
Maks. usisna visina	m	9		
Maks. pritisak	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Maks. visina pumpanja	m	55	70	
Maks. veličina čestica prljavštine u tečnosti	mm	1		
Težina	kg	11	12	
Maks. domet daljinskog upravljača	m	100		
Predajna frekvencija	MHz	868,8		
Tip baterije		CR2032		

Zadržavamo pravo na tehničke promene!



Radni pritisak i protočna količina zavise od usisne visine i priključenih perifernih uređaja!

Уважаеми клиенти,



Преди първия пуск на Вашия уред прочетете това указание за употреба и го спазвайте. Запазете упътването за употреба за по-късно или за евентуален последващ собственик.

Употреба по предназначение

Този уред е разработен за частна употреба и не е предвиден за натоварванията на промишлената употреба.

Производителят не поема гаранция за евентуални повреди, които са причинени поради използване не по предназначението или неправилно обслужване.

Уредът е предназначен предимно за работа в дома и градината.

Въз основа на функцията – дистанционно командване уредът не може да се използва като автомат за вътрешно водоснабдяване.

Допустими за изпомпване течности:

- Производствена вода
- Кладенчова вода
- Изворна вода
- Дъждовна вода
- Вода от басейни (според дозиране по предназначение на добавките)

Внимание

*Уредът не е предназначен за транспортиране на вода за консумация от хора.
Не бива да се изсмукват разяждащи, лесно горими или експлозивни вещества (напр. бензин, петрол, нитроразреждания), мазнини, масла и отпадни води от тоалетни инсталации и вода с тиня, която има по-ниска способност да тече от водата. Температурата на изсмукваната течност не трябва да надвишава 35°C.
Уредът не е подходящ за непрекъснато разбъркване.*

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батерии, масла и подобни на тях не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, използвайки подходящи за целта системи за събиране.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма.

Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Указания за безопасност

Опасност за живота

При неспазване на инструкциите за безопасност съществува риск за живота, предизвикан от електрически ток!

- Преди всяка употреба проверявайте захранващия кабел с щепсела за повреди. Повреден захранващ кабел трябва незабавно да се замени от оторизиран сервиз/специалист – електротехник.
- Всички електрически щекерни съединения да са защитени от заливане с вода.

- Неподходящите удължители могат да са опасни. На открито използвайте само съответно разрешените и обозначени удължители с достатъчно сечение. Щепселът и куплунгът на използвания удължител трябва да бъдат защитени от водни пръски.
- Захранващия кабел да не се използва за транспортиране или закрепване на уреда.
- За да изключите уреда от мрежата, не дърпайте за шнура за включване към мрежата, а извадете щепсела.
- Захранващия кабел да се дърпа в близост до остри ръбове и да се притиска.
- Разположете уреда добре укрепен и защитен от наводняване.
- Уредът не трябва да работи непрекъснато в дъждовно време и при влажен климат.
- Зададеното на указателната табелка напрежение трябва да съвпада с напрежението на контакта.
- За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.
- При липсващо подаване на вода или затворена страна налягане водата в помпата се нагорещява и може при излизане да доведе до наранявания! Задействайте помпата максимално 3 минути в това работно състояние.
- Помпата не трябва да се използва като отопляема помпа.
- При използване на помпата в басейни, градински езера и водоскоци да се спазва минимално разстояние от 2 м и уредът да се обезопаси срещу падане във водата.
- Да се обарне внимание на защитните приспособления:
Потопяемите помпи могат да се използват в басейни, градински езера и водоскоци само през

защитно приспособление за утечен ток с номинален утечен ток от макс. 30 mA. Ако в басейна или градинското езеро се намират хора, не се позволява задействането на помпата.

По причини на сигурността принципно препоръчваме задействането на уреда през защитно приспособление за падове в напрежението (макс. 30mA).

Електрическо свързване може да се извърши само от електротехник. Непременно да се спазват националните разпоредби!

В Австрия помпите за басейни и градински езера, с които са оборудвани с твърд присъединителен кабел, трябва да се захранват съгласно ЦВЕ В/EN 60555 Част 1 до 3, през проверен от ЦВЕ разделителен трансформатор, при което номиналното напрежение първично не трябва да надвишава 230V.

- *Този уред не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с ограничени психически, сензорни и умствени способности или с недостатъчен опит и/или с недостатъчни познания, освен ако не се контролират от отговорно за тяхната сигурност лице или са получили от него инструкции, как да използват уреда. Децата би трябвало да се наблюдават, за да се гарантира, че не си играят с уреда.*

Пускане в експлоатация

Преди пускане в експлоатация на помпата непременно вземете пред вид Указанията за безопасност!

Описание на уреда

- 1 Захранващ кабел с щепсел
- 2 Свързване G1(33,3 мм) напорна линия
- 3 Накрайник за наливане с предварителен филтър
- 4 Свързване G1(33,3 мм) смукателна линия
- 5 Отвор за източване
- 6 Ключ за включване и изключване
- 7 Дистанционно управление

Подготовка

Фигура А

- Свържете напорната и смукателната линия със специалната принадлежност на Керхер G1“(33,3 мм).

Указание: За изпомпване на силно замърсена вода, напр. от кладенци или езера, Ви препоръчваме използването на допълнителен предварителен филтър. (специална принадлежност: 6.997-344.0)

Фигура В

- Завинтете капака към щутцера за запълване и запълнете с вода, докато започне да прелива.
- Завинтете капака здраво върху гърловината за пълнене.

Експлоатация

Указание

Преди всяко използване трябва да се гарантира, че уредът е свързан така, както е описано в глава “Подготовка”, тъй като запаметените програми могат при включване на мрежовия контакт да стартират веднага.

- Включете щепсела в контакта.

Фигура С

- Съвет: За скъсяване на времето на засмукване повдигнете напорния маркуч на около 1 метър.

Фигура D

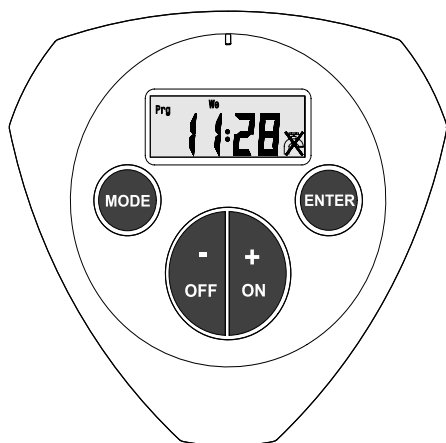
- Включете уреда с помощта на главния шалтер или през дистанционното устройство (виж: Глава Дистанционно управление: „Ръчно включване/изключване на помпата“)
- Изчакайте, докато помпата засмуче и започне да провежда течността равномерно.

⚠ Внимание

При липсващо подаване на вода или затворена страна налягане водата в помпата се нагорещява и може при излизане да доведе до наранявания! Задействайте помпата максимално 3 минути в това работно състояние.

- Изберете допълнителни функции през дистанционното управление





Дистанционно управление



Това дистанционно управление позволява следните функции:

- Ръчно включване и изключване
- Ръчно включване и управлявано през таймер изключване.
- Управлявано от програмата включване и изключване с две времена за включване/изключване. Извършва се равномерно повторение съгласно зададените дни от седмицата или дневни блокове.

Символи на дисплея

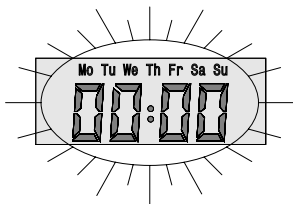
	Помпа вкл
	Помпа изкл
	Продължителност на напояването
	предварително настроената програма тече / активна е
Prg 1	Активиране / настройка на Програма 1
Prg 2	Активиране / настройка на Програма 2
Mo Tu We Th Fr	Ден от седмицата / Блок дни: Напояването се извършва от понеделник до петък.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Ден от седмицата / Блок дни: Напояването се извършва през 7 дни от седмицата
Fr	Ден от седмицата / Блок дни: Напояването се извършва само на избрания ден.
Sa Su	Ден от седмицата / Блок дни: Напояването се извършва само в края на седмицата.

По-надолу са описани точно отделните функции на дистанционното управление. Детайлираните стъпки за настройки ще намерите на дадените в таблицата страници.

Основни настройки

Указание: Дистанционното управление е изключено в състояние на доставка. При натискане на произволен бутон дистанционното управление се включва.

Индикация при първото пускане в действие или след смяна на акумулатор



Стандартни отчитания

Отчитане в изходно състояние (часът вече е настроен)



Настройка на часовника

Меню за настройка на час и ден от седмицата



Глава 1
страница 116



Регулиране на излъчвателя

Меню за изравняване на честотата между помпата и ръчния предавател.



Глава 2
страница 117

Указание: Ръчният предавател е изравнен фабрично с помпата, настройка е необходима само при смяна на ръчния предавател.

- Изравняването на предавателя може да се извърши само до макс. 30 сек. след поставяне на помпата, при необходимост още веднъж изключете и включете помпата.
- Разстоянието до помпата по време на процеса на изравняване не бива да надвишава 5м.
- Протичащият процес на изравняване се сигнализира посредством многократно, кратко потегляне на помпата.
- Когато индикация „PAL“ на дисплея спре да мига, изравняването е приключило.
- Успешното изравняване може да се провери посредством ръчно стартиране на помпата с помощта на бутони „ON“ / „OFF“ на дистанционното управление.

Главно меню

<p>Ръчно включване и изключване на помпата Индикации в изходно положение</p>		 Глава 3 страница 117
		
<p>Таймер меню След изтичане на зададеното време (1 - 59 min) помпата изключва.</p>		 Глава 4 страница 117
		
<p>Активиране / деактивиране на програма 1 Помпата се активира / деактивира в съответствие с настроеното под програма 1 време.</p>		 Глава 5 страница 118
		
<p>Активиране / деактивиране на програма 2 Помпата се активира / деактивира в съответствие с настроеното под програма 2 време.</p>		 Глава 5 страница 118
		
<p>Задаване на програма 1 (Pr 1) Определяне продължителност на включване, момент на включване и ден от седмицата / дневен блок. Програмата се активира автоматично.</p>		 Глава 6 страница 119
		
<p>Задаване на програма 2 (Pr 2) Определяне продължителност на включване, момент на включване и ден от седмицата / дневен блок. Програмата се активира автоматично.</p>		 Глава 6 страница 119
		
Обратно към изходно положение		

Край на работата

- При транспортиране на вода с добавки изплаквайте помпата след всяка употреба с чиста вода.
- Изключете уреда.
- Извадете щепсела от контакта.

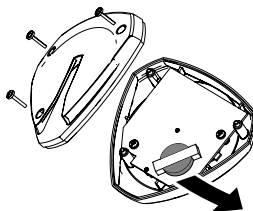
Грижи, обслужване

Фигура 1

- Контролирайте предфилтъра за замърсяване. При видими замърсявания действайте както следва:
- Развийте капака на накрайника за запълване
- Свалете предфилтъра и го изплакнете с течаща вода.
- Остатъците от замърсявания на дъното на филтъра се промиват чрез отваряне на отвора за източване.
- Поставете почистения предфилтър
- Завийте капаците на щутцера за запълване и на отвора за изтичане на ръка.

Акумулатор

Използвайте единствено само маркови батерии от типа CR2032



Поддръжка

Уредът не се нуждае от поддръжка.

Съхранение

- Източете водата в помпата през отвора за източване (поз.5).
- Уреда да се съхранява на място, където не може да замръзне.

СЕ – декларация

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Помпа
Тип: 1,645-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

98/37/ЕО
2006/95/ЕО
2004/108/ЕО
2000/14/ЕО
1999/5/ЕО

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002


Приложими национални стандарти


-
Приложен метод за оценка на съответствието:

Приложение V
ниво на шум dB(A)

Измерено: GP 60 / GP 70
83 / 88
Гарантирано: 85 / 90

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred Kaercher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Елементи от специалната окомплектовка

Изображенията на посочените по-долу специални принадлежности ще намерите на страница 4 на тази инструкция.

6.997-350.0	Смукателна гарнитура 3,5m	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум всмукателен маркуч с всмукателен филтър и възвратен клапан. Използва се и за удължител на всмукателния маркуч. 3/4"(19mm) Маркуч с G1(33,3mm) присъединителна резба.
6.997-349.0	Смукателна гарнитура 7.0m	
6.997-348.0	Всмукателен маркуч 3,5 м	Напълно готов за свързване, устойчив на вакуум всмукателен маркуч за директно свързване към помпата. За удължаване на смукателната гарнитура или за приложение със смукателни филтри. 3/4"(19mm) Маркуч с G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-347.0	Всмукателен маркуч на метър 3/4"(19mm) 25m	Устойчив на вакуум спирален маркуч за разрязване на индивидуални дължини. Комбиниран с присъединителни елементи и всмукателен филтър, който може да се прилага като индивидуална всмукателна гарнитура.
6.997-346.0	Всмукателен маркуч на метър 1"(25.4mm) 25m	
6.997-345.0	Всмукателен филтър Basic 3/4"(19mm)	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан скъсява времето за следващото засмукване. (вкл. клеми за маркуча)
6.997-342.0	Всмукателен филтър Basic 1"(25,4mm)	
6.997-341.0	Всмукателен филтър Premium	За присъединяване към всмукателен маркуч на метър. Възвратният клапан скъсява времето за следващото засмукване. (вкл. клеми за маркуча). Здраво изпълнение от метал и пластмаса. Пасва на 3/4"(19mm) или 1"(25,4mm) маркучи.
6.997-344.0	Предварителен филтър (поток до 6000 л/ч)	Предварителен филтър за помпа за защита на помпата от груби частици замърсяване или пясък. Финият филтър може да се мие. С G1 (33,3mm) присъединителна резба.
6.997-359.0	Присъединителен елемент за всмукателна тръба G1(33,3mm)	За устойчиво на вакуум свързване на всмукателния маркуч към помпата. (вкл. клема за маркуча) Пасва на 3/4"(19mm) или 1"(25,4mm) маркучи. С G1(33,3mm) присъединителна резба.

6.997-356.0	Превключвател на поплавка	Включва или изключва автоматично помпата в зависимост от нивото на водата. С 10m специален присъединителен кабел. Указание: Във връзка с GP 60 / GP 70 само като защита против потегляне на сухо, подходящо за изключване на помпата при липса на вода.
6.997-358.0	Присъединителен комплект Basic G1 (33,3mm)	За свързване на 1/2" (12,7mm) маркучи за вода към помпи с G1(33,3mm) присъединителна резба.
6.997-340.0	Присъединителен комплект Premium G1(33,3mm)	За свързване на 3/4" (25.4mm) маркучи за вода към помпи с G1(33,3mm) присъединителна резба. За повишено протичане на вода.

Помощ при повреди

Внимание

За да се избегнат усложнения, ремонтите и монтажа на резервни части на уреда да се извършват само от оторизирания сервиз.

Преди всички дейности по уреда той да се изключи и да се извади щепсела.

Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата не работи или не изпомпва	Въздух в помпата	виж глава "Подготовка", фиг. А и В и глава "Работа" фиг.С
	Смукателният шлаух е запушен	Изключете захранващия кабел и почистете смукателния шлаух
	Предфилтърът е замърсен.	Свалете предфилтъра и почистете под течаща вода, евентуално промийте остатъците от замърсявания във филтъра чрез отваряне на отвора за източване.
Помпата не работи или спира внезапно по време на работа	Прекъснато захранване с електричество	Да се проверят предпазителите и електрическите връзки
	Допълнително използваният превключвател на поплавка е изключил помпата.	Отново стартирайте помпата с помощта на дистанционното управление или прекъсвача Вкл / Изкл, щом има достатъчно налична вода.
	Защитното термореле е изключило помпата поради прегряване.	Да се извади щепсела, помпата да се остави да се охлади, да се почисти областта на засмукване, да се предотврати ход на сухо

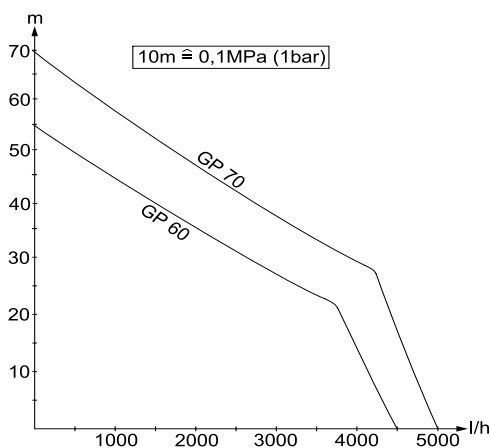
Неизправност	Причина	Отстраняване
Помпата включва или изключва неочаквано	Активиране на програмата през дистанционното управление	Проверете настройките на дистанционното управление
	Батерията на дистанционното управление е празна	Да се смени акумулатора
	Превишен обхват на дистанционното управление или радиосигналът на същото е смущаван от друг радиосигнал на друг уред.	Намалете разстоянието до помпата. Максимално разстояние до помпата 100m, стени и други прегради могат да намалят обхвата.
Мощността намалява или е много малка	Смукателният шлаух е запушен	Изключете захранващия кабел и почистете смукателния шлаух
	Предфилтърът е замърсен.	Свалете предфилтъра и почистете под течаща вода, евентуално промийте остатъците от замърсявания във филтъра чрез отваряне на отвора за източване.
	Неуплътнени участъци от смукателната страна	Проверка на цялата смукателна страна за добро уплътнение.
	Мощността на помпата зависи от напора и от свързаната периферия.	Спазвайте макс. височина на засмукване, вижте техническите данни, при необх. друг диаметър на маркуча или друга дължина на маркуча.

При въпроси и повреди Вашият дистрибутор на "Керхер" ще Ви помогне с удоволствие. Адресите ще намерите на задната страница.

Технически данни

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Напрежение	V	230 - 240	230	240
Честота	Hz	50		
Мощност P _{ном.}	W	1300	1600	
Макс. количество на засмукване	л/ч	4500	5000	
Макс. височина на засмукване	м	9		
Макс. налягане	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Макс. височина на засмукване	м	55	70	
Макс. големина на зърното на изсмукваните частици замърсявания	мм	1		
Тегло	кг	11	12	
Максимален обхват на дистанционното управление	м	100		
Излъчвателна честота	MHz	868,8		
Тип батерия		CR2032		

Запазваме си правото на технически изменения!



Работното налягане и дебитът зависят от височината на засмукване и от свързаната периферия!

Sayın müşterimiz,



Cihazınızı ilk defa kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu okuyup buna göre davranınız. Bu kullanım kılavuzunu, daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Kurallara uygun kullanım

Bu cihaz özel kullanım için geliştirilmiştir ve cihazın ticari kullanım taleplerini karşılaması öngörülmemiştir.

Üretici, amacına uygun olmayan ya da hatalı kullanım sonucu oluşan hasarlar için sorumluluk üstlenmez.

Cihaz, ağırlıklı olarak evde ve bahçede kullanım için üretilmiştir.

Cihaz, uzaktan kumanda fonksiyonu nedeniyle bir ev suyu otomatı olarak genişletilemez.

İzin verilen sevk sınırları:

- Kullanıma suyu
- Kuyu suyu
- Memba suyu
- Yağmur suyu
- Yüzme havuzu suyu (katkı maddesinin doğru şekilde dozaj ayarı önkoşuldur)

⚠ Dikkat

Cihaz, insanların kullanması için suyun taşınması amacıyla üretilmemiştir.

Yakıcı, kolay yanan ya da patlayıcı maddeler (Örn; benzin, petrol, nitro çözelti), gresler, yağlar, tuzlu su ve tuvalet sistemlerinden gelen atık sular ve sudan daha düşük akışkanlık özelliğine sahip çamurlu su taşınmamalıdır. Taşınan sıvının sıcaklığı 35°C'yi aşmamalıdır.

Cihaz, sürekli devir daim modu için uygun değildir.

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Pil, yağ ve benzeri maddeler çevreye yayılmamalıdır. Bu nedenle eski cihazları lütfen öngörülen toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Güvenlik uyarıları

⚠ Ölüm tehlikesi

Güvenlik uyarılarına dikkat edilmemesi durumunda, elektrik akımı nedeniyle ölüm tehlikesi bulunmaktadır!

- Bağlantı kablosunu elektrik fişiyle birlikte kullanmadan önce zarar olup olmadığını kontrol edin. Zarar görmüş bağlantı kablosunu yetkili müşteri hizmeti/elektronik uzmanca değiştirilmesini sağlayın.
- Tüm elektrikli soket bağlantıları suyun aşırı kabarmasına karşı güvenli bir bölgeye yerleştirilmelidir.
- Uygun olmayan uzatma kabloları tehlikeli olabilir. Serbest zamanlarda, sadece bunun için müsaade edilmiş ve buna göre işaretlenmiş yeterli düzeyde

kablo kesitine sahip uzatma kablolarını kullanın.

Kullanılan bir uzatma kablosunun soketi ve kavraması su püskürmesine dayanıklı olmalıdır.

- Şebeke bağlantı kablosunu cihazı taşımak ya da sabitlemek için kullanmayın.
- Cihazı şebekeden ayırmak için bağlantı kablosu yerine soketi çekin.
- Şebeke bağlantı kablosunu keskin kenarlar üzerinden çekmeyin ve sıkıştırmayın.
- Cihazı durma ve taşma güvenliği sağlanmış şekilde kurun.
- Yağmur altında ya da nemli hava koşullarında cihazı sürekli olarak çalıştırmayın.
- Tip etiketinde belirtilen voltaj ile akım kaynağının voltajı aynı olmalıdır.
- Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.
- Su beslemesinin olmaması ya da basınç tarafının kapalı olması durumunda, pompadaki su ısınır ve dışarı çıkarsa yaralanmalara neden olabilir!

Pompayı bu çalışma durumunda maksimum 3 dakika çalıştırın.

- Pompa, dalgıç pompa olarak kullanılmamalıdır.
- Pompanın yüzme havuzları, bahçe suları ya da atlama havuzlarında kullanılması durumunda, 2 metrelik asgari mesafeye uyum ve cihazı suya düşmeye karşı emniyete alın.
- Elektrikli koruma tertibatlarına dikkat edin:

Pompalar, yüzme havuzları, bahçe havuzlar ve fiskiyelerde sadece maksimum 30mA nominal hatalı akıma sahip bir hatalı akım koruma şalteri üzerinden çalıştırılmalıdır. Yüzme havuzu ya da bahçe havuzunda

insanlar varsa, pompa çalıştırılmamalıdır.

Güvenlik nedenleriyle, cihazın prensip olarak bir hatalı akım koruma şalteri (maksimum 30mA) üzerinden çalıştırılmasını öneriyoruz.

Elektrik bağlantısı sadece bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır. Bu konudaki ulusal düzenlemelere mutlaka uyulmalıdır!

Avusturya'da, yüzme havuzları ya da bahçe havuzlarında kullanılan ve sabit bir bağlantı hattıyla donatılmış pompalar, ÖVE B/EN 60555, Bölüm 1 ila 3'e göre ÖVE testi yapılmış bir ayırıcı transformatör üzerinden beslenmelidir; ikincil nominal akım 230V'u aşmamalıdır.

- *Bu cihaz, güvenlikleri için yetkili bir kişi tarafından gözetim altında tutulmadıkları ya da cihazın nasıl kullanılacağına yönelik gerekli talimatları almadıkları sürece fiziksel, duyuşsal ya da ruhsal açıdan kısıtlı yeteneklere sahip ya da deneyimleri ve/veya bilgileri yetersiz kişiler (çocuklar dahil) için üretilmemiştir. Cihazla oynamadıklarından emin olmak için çocuklar gözetim altında tutulmalıdır.*

İşletime alma

Pompayı işleme almadan önce güvenlik uyarılarına mutlaka dikkat edilmelidir!

Cihaz tanımı

- 1 Soketli elektrik fişi kablosu
- 2 Bağlantı G1(33,3mm) Basınç hattı
- 3 Ön filtreli doldurma ağzı
- 4 Bağlantı G1(33,3mm) Vakum hattı
- 5 Boşaltma deliği
- 6 Açma-Kapama şalteri
- 7 Uzaktan kumanda

Hazırlık

Şekil A

→ Vakum ve basınç hattını Kärcher özel aksesuarı G1"(33,3mm) bağlayın.

Not:Örn; kuyulardan ya da havuzlardaki çok pis suyun pompalanması için, bir ilave ön filtrenin kullanılmasını öneriyoruz. /Özel aksesuar: 6.997-344.0)

Şekil B

→ Kapağı dolum ağzından sökün ve suyu taşana kadar doldurun.

→ Kapağı dolum ağzına vidalayın.

Çalıştırma

Not

Her çalışmadan önce, kaydedilen programlar elektrik fişinin takılması nedeniyle hemen çalışmaya neden olabileceği için, cihazın Hazırlık bölümünde tarif edildiği gibi bağlanmış olması sağlanmalıdır.

→ Elektrik fişini prize takın.

Şekil C

→ Öneri: Emme süresini kısaltmak için, basınç hortumunu yaklaşık 1m kaldırın

Şekil D

→ Cihazı Açma / Kapama düğmesi ya da uzaktan kumanda üzerinden açın (Bkz. Uzaktan kumanda bölümü: "Pompanın elle açılması/ kapatılması")

→ Pompa emme ve eşit oranlı besleme yapana kadar bekleyin

⚠ Dikkat

Su beslemesinin olmaması ya da basınç tarafının kapalı olması durumunda, pompadaki su ısınır ve dışarı çıkarsa yaralanmalara neden olabilir! Pompayı bu çalışma durumunda maksimum 3 dakika çalıştırın.

→ Diğer fonksiyonların uzaktan kumanda üzerinden seçilmesi





Uzaktan kumanda



Bu uzaktan kumanda aşağıdaki fonksiyonlara olanak sağlar:

- Elle açma/ kapatma
- Elle açma ve bir zamanlayıcı kumandalı kapatma.
- İki açma / kapama zamanı ile program kumandalı açma / kapatma. Ayarlanan hafta günleri ya da gün bloklarına göre düzenli bir tekrarlama gerçekleşir.

Ekrandaki semboller

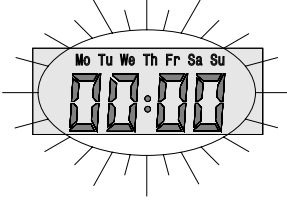
	Pompa açık
	Pompa kapalı
	Sulama süresi
	ön ayarlı program çalışıyor / aktif
Prg 1	1. programın etkinleştirilmesi / ayarlanması
Prg 2	2. programın etkinleştirilmesi / ayarlanması
Mo Tu We Th Fr	Hafta günü / Gün bloğu: Sulama Pazartesi-Cuma günleri arasında gerçekleşir.
Mo Tu We Th Fr Sa Su	Hafta günü / Gün bloğu: Sulama haftada 7 gün gerçekleşir
Fr	Hafta günü / Gün bloğu: Sulama sadece seçilen günde gerçekleşir.
Sa Su	Hafta günü / Gün bloğu: Sulama sadece hafta sonu gerçekleşir.

Aşağıda uzaktan kumandanın münferit fonksiyonları daha ayrıntılı bir şekilde tarif edilmiştir. Ayrıntılı ayarlama adımlarını tabloda belirtilen sayfalarda bulabilirsiniz.

Temel ayarlar

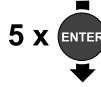
Not: Uzaktan kumanda, teslimat durumunda kapalıdır. Herhangi bir tuşa basarak uzaktan kumanda çalıştırılır.

İlk işleme alma sırasındaki ya da akü değişiminden sonraki gösterge



Standart gösterge

Başlangıç durumunda gösterge (saat daha önceden ayarlanmıştır)



Saatin ayarlanması

Saat ve hafta gününü ayarlama menüsü



Bölüm 1
Sayfa 116



Vericinin eşitlenmesi

Pompa ve el vericisi arasındaki frekansı eşitleme menüsü.



Bölüm 2
Sayfa 117

Not: El vericisi fabrikada pompaya eşitlenmiştir, bir ayarlama, sadece el vericisinin değiştirilmesi durumunda gereklidir.

- Verici eşitlemesi, sadece pompanın takılmasından maksimum 30 saniye sonra yapılabilir, gerekirse pompayı sökün ve tekrar takın.
- Eşitleme işlemi sırasında pompaya olan mesafe 5 metreyi aşmamalıdır.
- Devam eden eşitleme işlemi pompanın birkaç kez kısa süreli çalışmaya başlaması ile gösterilir.
- Ekrandaki "PAIR" göstergesi yanıp sönerse, eşitleme işlemi tamamlanmıştır.
- Eşitleme işleminin başarılı olup olmadığı, uzaktan kumandanın "ON / OFF" tuşlarına basarak pompanın elle çalıştırılması ile kontrol edilebilir.

Ana menü

Pompanın elle açılması/ kapatılması Başlangıç durumundaki gösterge		 Bölüm 3 Sayfa 117
		
Zamanlayıcı menüsü Pompa, ayarlanan çalışma süresinin (1 - 59 dakika) dolmasından sonra kapanır.		 Bölüm 4 Sayfa 117
		
1. programın etkinleştirilmesi / devre dışı bırakılması Pompa, daha önce 1. programda ayarlanan süreye uygun olarak etkinleştirilir / devre dışı bırakılır.		 Bölüm 5 Sayfa 118
		
2. programın etkinleştirilmesi / devre dışı bırakılması Pompa, daha önce 2. programda ayarlanan süreye uygun olarak etkinleştirilir / devre dışı bırakılır.		 Bölüm 5 Sayfa 118
		
1. programın (Pr 1) ayarlanması Açma süresi, açma zamanı ve hafta günü / gün bloğunu belirleyin. Program otomatik olarak etkinleştirilir.		 Bölüm 6 Sayfa 119
		
2. programın (Pr 2) ayarlanması Açma süresi, açma zamanı ve hafta günü / gün bloğunu belirleyin. Program otomatik olarak etkinleştirilir.		 Bölüm 6 Sayfa 119
		
	Başlangıç durumuna geri dönüş	

Cihazın kapatılması

- Katkılı suyun sevk edilmesi durumunda, her kullanımdan sonra pompa temiz suyla yıkanmalıdır.
- Cihazı kapatın.
- Cihazın fişini prizden çekin.

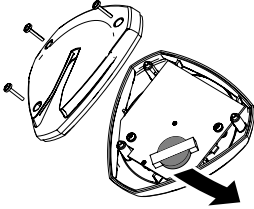
Temizlik, Bakım

Şekil 1

- Ön filtreye düzenli olarak kirlenme kontrolü yapın. Kirlenmenin görülmesi durumunda aşağıdaki yöntemi izleyin:
- Doldurma ağzındaki kapağı sökün.
- Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin.
- Filtre yuvasının tabanındaki kir artıklarını boşaltma deliğini açarak yıkayıp temizleyin.
- Temizlenmiş ön filtrenin yerleştirilmesi
- Kapağı doldurma ağzı ve boşaltma deliğine elinizle vidalayın.

Akü

Sadece CR2032 tipindeki markalı aküleri kullanın



Bakım

Cihaz bakım gerektirmez.

Depolama

- Pompadaki suyu boşaltma deliği (Poz. 5) üzerinden boşaltın.
- Cihazı donma tehlikesi bulunmayan bir yerde saklayın.

CE beyanı

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve

tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Onayımız olmadan cihazda herhangi bir değişiklik yapılması durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün:
Tip:

Pompa
1.645-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

98/37/EG
2006/95/EG
2004/108/EG
2000/14/EG
1999/5/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006
EN 55014-2: 1997 + A1: 2001
EN 60335-1
EN 60335-2-2
EN 61000-3-2: 2000 + A2: 2005
EN 61000-3-3: 1995 + A1: 2001 + A2: 2005
EN 300220-1 V2.1.1: 2006
EN 300220-2 V2.1.1: 2006
EN 301489-1 V1.4.1: 2002
EN 301489-3 V1.4.1: 2002

Kullanılmış ulusal standartlar

Kullanılan uyumluluk değerlendirme yöntemleri


Ek V

Ses şiddeti dB(A)

Ölçülen: GP 60 / GP 70
Garanti edilen: 83 / 88
85 / 90

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına ve işletme yönetimi tarafından verilen vekaletle dayanarak işlem yapar.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approval

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred Kärcher-Str. 28 - 40
D - 71364 Winnenden
Tel.: +49 7195 14-0
Faks: +49 7195 14-2212

Özel aksesuar

Aşağıda belirtilen özel aksesuarların şekillerini bu kullanım kılavuzunun 4. sayfasında bulabilirsiniz.

6.997-350.0	Emme aksesuarı 3,5m	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı vakum hortumu; vakum filtrelili ve geri akış durdurucu. Vakum hortumunun uzatması olarak da kullanılabilir. 3/4" (19mm) hortum; G1(33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-349.0	Emme aksesuarı 7,0m	
6.997-348.0	Vakum hortumu 3,5m	Komple bağlantıya hazır, vakuma dayanıklı vakum hortumu; pompaya direkt bağlantı için. Emme aksesuarının uzatması ya da vakum filtreleri ile kullanım için. 3/4" (19mm) hortum; G1(33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-347.0	Vakum hortumu; metrelik 3/4" (19mm) 25m	Özel hortum uzunluklarına kesmek için vakuma dayanıklı spiral hortum. Bağlantı parçaları ve vakum filtreleri ile birlikte özel emme aksesuarı olarak kullanılabilir.
6.997-346.0	Vakum hortumu; metrelik 1" (25,4mm) 25m	
6.997-345.0	Vakum filtresi Basic 3/4" (19mm)	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu tekrar emme süresini kısaltır. (hortum kelepçeleri dahil)
6.997-342.0	Vakum filtresi Basic 1" (25,4mm)	
6.997-341.0	Vakum filtresi Premium	Metrelik vakum hortumuna bağlantı için. Geri akış durdurucusu tekrar emme süresini kısaltır. (hortum kelepçeleri dahil). Sağlam metal-plastik model. 3/4" (19mm) veya 1"(25,4mm) hortumlara uyar.
6.997-344.0	Ön filtre (6.000 l/s'de debi)	Pompayı kaba kir partikülleri ve kuma karşı korumak için pompa ön filtresi. Mikro filtre yıkanabilir. G1(33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-359.0	Vakum hortumu - Bağlantı parçası G1 (33,3mm)	Vakum hortumunun pompaya vakuma dayanıklı bağlantısı için. (Hortum kelepçesi dahil) 3/4" (19mm) veya 1"(25,4mm) hortumlara uyar. G1 (33,3mm) bağlantı dişli.
6.997-356.0	Şamandıra şalteri	Su seviyesine bağlı olarak pompayı otomatik şekilde açar ve kapatır. 10m özel bağlantı kablolu. Not: GP 60 / GP 70 ile bağlantılı olarak sadece kuru çalışma koruması, su eksikliğinde pompanın kapatılması için uygundur.

6.997-358.0	Bağlantı seti Basic G1(33,3mm)	1/2" (12,7mm) su hortumlarının G1 (33,3) bağlantı dişli pompalara bağlanması için.
6.997-340.0	Bağlantı seti Premium G1 (33,3mm)	3/4" (25,4mm) su hortumlarının G1 (33,3) bağlantı dişli pompalara bağlanması için. Artan su debisi için.

Arızalarda yardım

⚠ Dikkat

Tehlikeleri önlemek için, onarımlar ve yedek parça montajı sadece yetkili müşteri hizmetleri tarafından yapılmalıdır.

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin.

Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa çalışıyor fakat besleme yapmıyor	Pompada hava	Bkz. "Hazırlık" bölümü Şekil A ve B ve "Çalışma" bölümü Şekil C
	Emme hattı tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme hattını temizleyin
	Ön filtre kirlenmiş	Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin, gerekirse filtre yuvasındaki kir artıklarını boşaltma deliğini açarak yıkayıp temizleyin.
Pompa çalışmaya başlamıyor ya da çalışma sırasında aniden duruyor	Akım beslemesi kesilmiş	Sigortalar ve elektrik bağlantılarını kontrol edin
	Ek olarak kullanılan şamandıra şalteri pompayı kapattı.	Yeterli su mevcutsa, pompayı uzaktan kumanda ya da Açma/Kapama düğmesi üzerinden tekrar çalıştırın.
	Termik şalter, aşırı ısınma nedeniyle pompayı kapattı	Elektrik fişini çekin, pompayı soğutun, emme bölgesini temizleyin, kuru çalışmadan kaçının

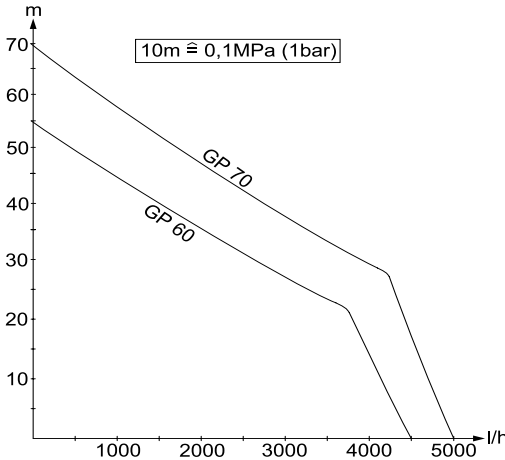
Arıza	Nedeni	Arızanın giderilmesi
Pompa beklenmeyen şekilde açılıyor ya da kapanıyor	Program uzaktan kumanda üzerinden etkinleştirilmiş	Uzaktan kumandanın ayarlarını kontrol edin
	Uzaktan kumandanın pili boş	Akünün değiştirilmesi
	Uzaktan kumandanın menzili aşılmış ya da uzaktan kumandanın telsiz sinyali diğer cihazların telsiz sinyalleri nedeniyle parazitli	Pompaya olan mesafeyi azaltın. Pompaya olan maksimum mesafe 100m, Duvarlar ve diğer engeller menzili azaltabilir.
Sevk gücü azalıyor ya da çok düşük	Emme hattı tıkanmış	Elektrik fişini çekin ve emme hattını temizleyin
	Ön filtre kirlenmiş	Ön filtreyi çıkartın ve akar su altında temizleyin, gerekirse filtre yuvasındaki kir artıklarını boşaltma deliğini açarak yıkayıp temizleyin.
	Emme tarafında sızdırma	Tüm emme tarafına sızdırmazlık kontrolü.
	Pompanın sevk gücü, sevk yüksekliği ve bağlı bulunan çevre birimlerine bağlıdır	Maksimum sevk yüksekliğine dikkat edin; Bkz. Teknik bilgiler, gerekirse başka bir hortum çapı ya da başka bir hortum uzunluğu seçin.

Sorularınız veya arızalar söz konusu olursa Kärcher distribütörümüz size seve seve yardımcı olacaktır. Adres için bkz. Arka sayfa.

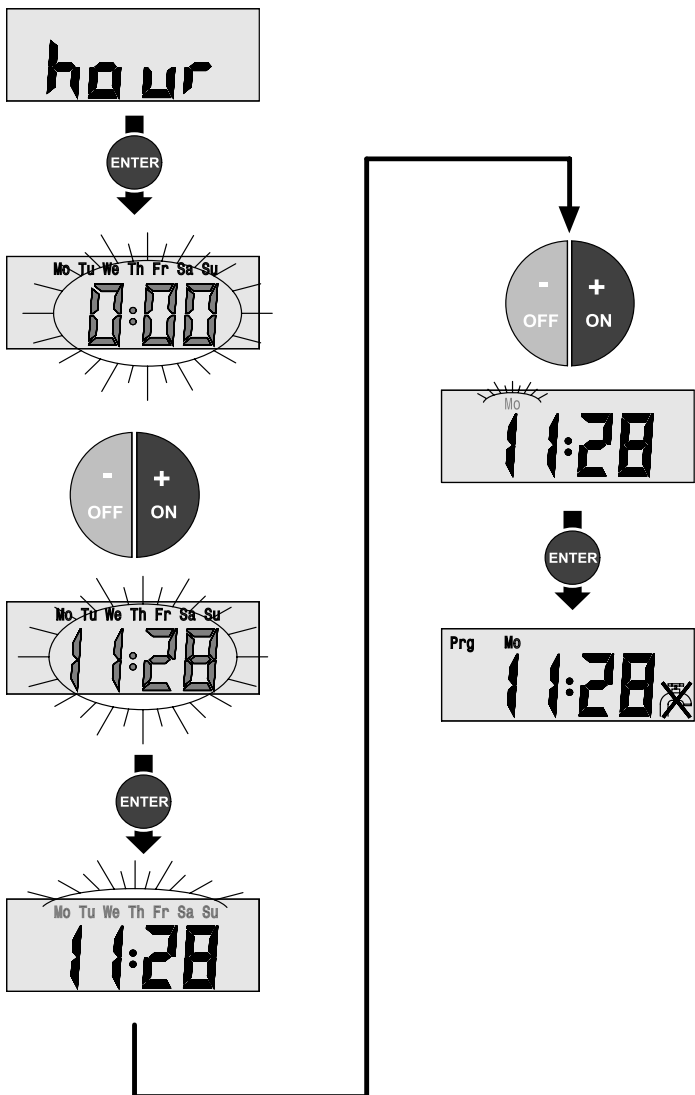
Teknik bilgiler

		GP 60	GP 70	GP 70 (1.645-214.0)
Gerilim	V	230 - 240	230	240
Frekans	Hz	50		
Güç P _{NOMİNAL}	W	1300	1600	
Maksimum sevk miktarı	l/h	4500	5000	
Maksimum emme yüksekliği	m	9		
Maksimum basınç	MPa (bar)	0,55 (5,5)	0,7 (7,0)	
Maksimum sevk yüksekliği	m	55	70	
Sevk edilebilen kir partiküllerinin maksimum kum büyüklüğü	mm	1		
Ağırlık	kg	11	12	
Uzaktan kumandanın maksimum menzili	m	100		
Verici frekansı	MHz	868,8		
Pil tipi		CR2032		

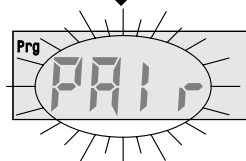
Teknik deęişiklik yapma hakkı saklıdır!



Çalışma basıncı ve sevk gücü, emme yüksekliği ve baęlı bulunan çevre virimlerine baęlıdır!



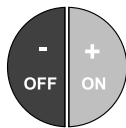
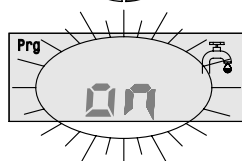
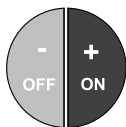
--2--



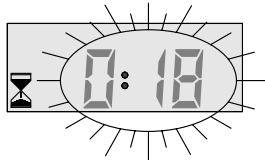
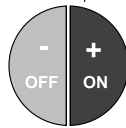
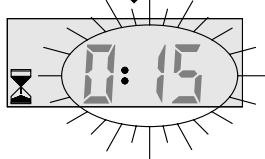
10 sec.



--3--

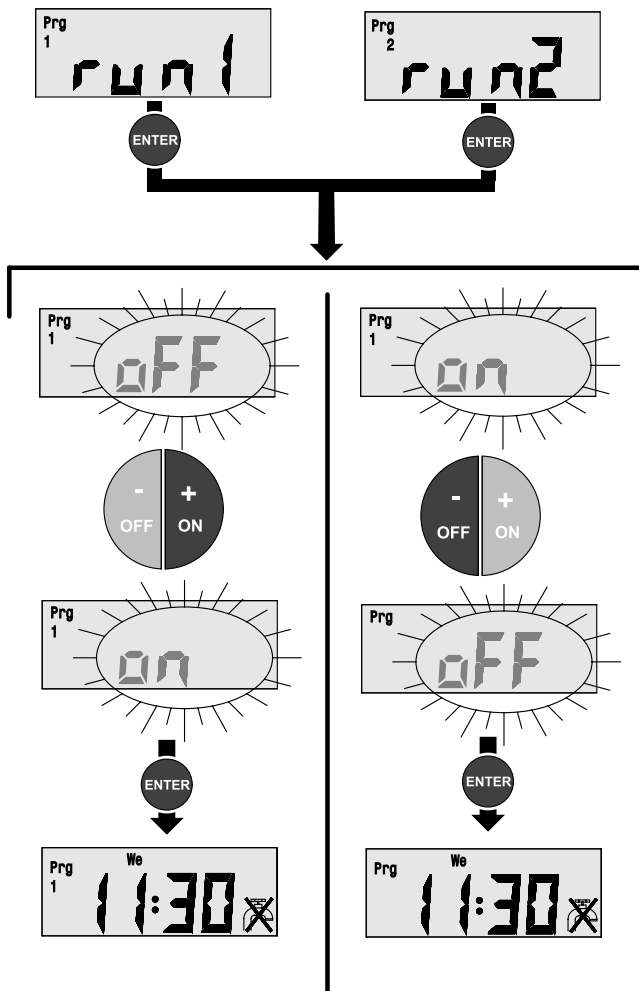


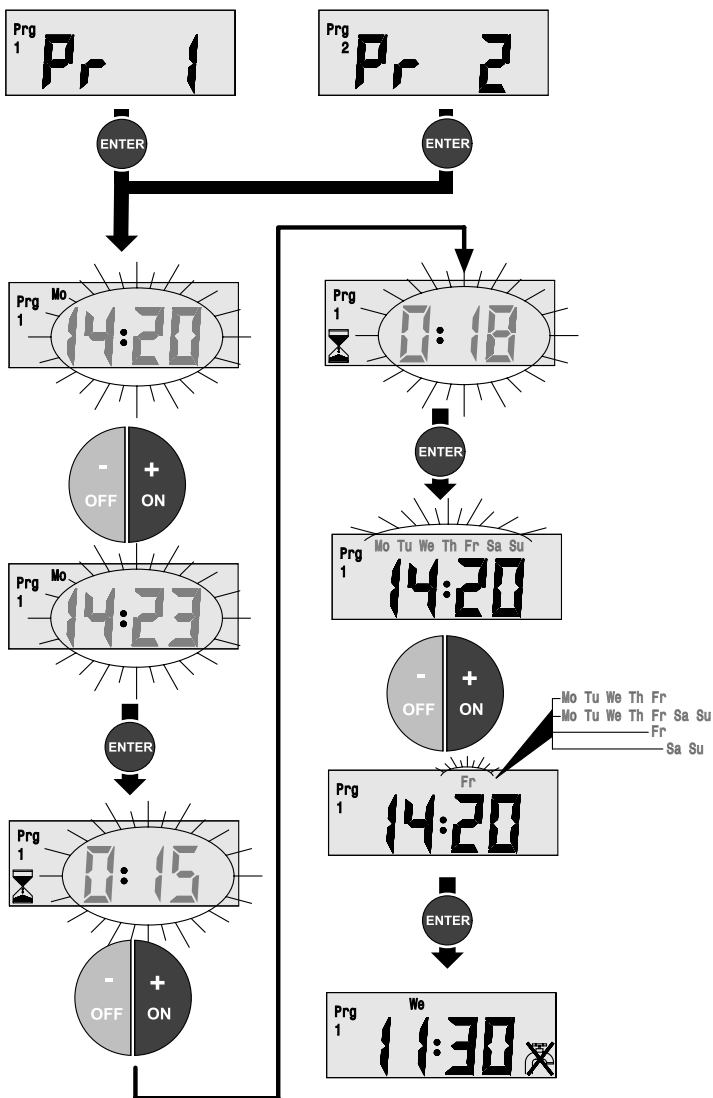
--4--



18 min.







A

Alfred Kärcher Ges.m.b.H.
 Lichtblaustraße 7
 1220 Wien
 ☎ (01) 25 06 00

AUS

Kärcher Pty. Ltd.
 40 Koornang Road
 Scoresby VIC 3179
 ☎ (03) 9765 - 2300

B / LUX

Kärcher N.V.
 Industrieweg 12
 2320 Hoogstraten
 ☎ 0900 - 33 444 33

BR

Kärcher Indústria e Comércio Ltda.
 Av. Prof. Benedicto Montenegro 419
 CEP 13.140-000 - Paulínia - SP
 ☎ 0800 17 61 11

CH

Kärcher AG
 Industriestraße 16
 8108 Dällikon
 ☎ 0844 850 863

CZ

Kärcher spol. s.r.o.
 Za Mototechnou 1114/4
 155 00 Praha 5 - Stodůlky
 ☎ (02) 3552-1665

D

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Service-Center Gissigheim
 Im Gewerbegebiet 2
 97953 Königheim-Gissigheim
 ☎ (07195) 903 20 65

DK

Kärcher Rengøringsystemer A/S
 Gejlhavegård 5
 6000 Kolding
 ☎ 70 20 66 67

E

Kärcher S.A.
 Pol. Industrial Font del Radium
 Calle Doctor Trueta 6-7
 08400 Granollers (Barcelona)
 ☎ 902 17 00 68

F

Kärcher S.A.S.
 5 Avenue des Coquelicots
 Z.A. des Petits Carreaux
 94865 Bonneuil-sur-Marne
 ☎ (01) 43 99 67 70

FIN

Kärcher OY
 Yrittäjätie 17
 01800 Klaukkala
 ☎ 0207 413 600

GR

Kärcher Cleaning Systems A.E.
 31-33, Nikitara & Konstantinoupoleos str.
 13671 Acharnes
 ☎ 210 - 23 16 153

GB

Kärcher(UK) Limited
 Kärcher House
 Beaumont Road
 Banbury
 Oxon, OX16 1TB
 ☎ 01295 752200

H

Kärcher Hungária Kft
 Tormásrét ut 2.
 2051 Biatorbágy
 ☎ (023) 530-640

HK

Kärcher Limited
 Unit 10, 17/F.
 APEC Plaza
 49 Hoi Yuen Road
 Kwun Tong, Kowloon
 ☎ (02) 357-5863

I

Kärcher S.p.A.
 Via A. Vespucci 19
 21013 Gallarate (VA)
 ☎ 848 - 99 88 77

IRL

Kärcher Limited (Ireland)
 12 Willow Business Park
 Nangor Road
 Clondalkin
 Dublin 12
 ☎ (01) 409 77 77

KOR

Kärcher Co. Ltd. (South Korea)
 Youngjae B/D, 50-1, 51-1
 Sansoo-dong, Mapo-ku
 Seoul 121-060
 ☎ 032-465-8000

MAL

Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd.
 No. 8, Jalan Serindit 2
 Bandar Puchong Jaya
 47100 Puchong, Selangor
 ☎ (03) 5882 1148

N

Kärcher AS
 Stanseveien 31
 0976 Oslo
 ☎ 24 17 77 00

NL

Kärcher BV
 Postbus 474
 4870 AL Etten-Leur
 ☎ 0900-33 444 33

NZ

Kärcher Limited
 12 Ron Driver Place
 East Tamaki, Auckland
 ☎ (09) 274-4603

PRC

Kärcher Cleaning Systems Co., Ltd.
 Part B, Building 30,
 No. 390 Ai Du Road
 Shanghai Waigaoqiao 200131
 ☎ (021) 5046-3579

P

Neoparts Com. e Ind. Automóvel, Lda.
 Largo Vitorino Damásio. 10
 1200 Lisboa
 ☎ (21) 395 0040

PL

Kärcher Sp. z o.o.
 Ul. Stawowa 140
 31-346 Kraków
 ☎ (012) 6397-222

RUS

Kärcher Ltd.
 Vienna House
 Strastnoi Blv. 16
 107031 Moscow
 ☎ 095-933 87 48

S

Kärcher AB
 Tagenevägen 31
 42502 Hisings-Kärra
 ☎ (031) 577-300

SGP

Kärcher Asia Pacific Pte. Ltd.
 5 Toh Guan Road East
 #01-00 Freight Links Express Distripark
 Singapore 608831
 ☎ 6897-1811

TR

Kärcher Servis Ticaret A.S.
 9 Eylül Mahallesi
 307 Sokak No. 6
 Gaziemir / Izmir
 ☎ (0232) 252-0708

TWN

Kärcher Limited
 5F/6. No.7
 Wu-Chuan 1st Rd
 Wu-Ku Industrial Zone
 Taipei County
 ☎ (02) 2299-9626

UA

Kärcher Ukraine
 Kilzeva doroga, 9
 03191, Kyiv
 ☎ (044) 5947575

UAE

Kärcher FZE
 Jebel Ali Free Zone
 RA 8, XB 1, Jebel Ali, Dubai
 ☎ (04) 8836-776

ZA

Kärcher (Pty.) Limited
 144 Kuschke Street
 Meadowdale
 Edenvale 1614
 ☎ (011) 574-5360

11/2007

**KÄRCHER**

www.kaercher.com